

RODIADRILL Ceramic



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning

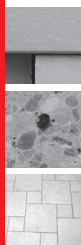
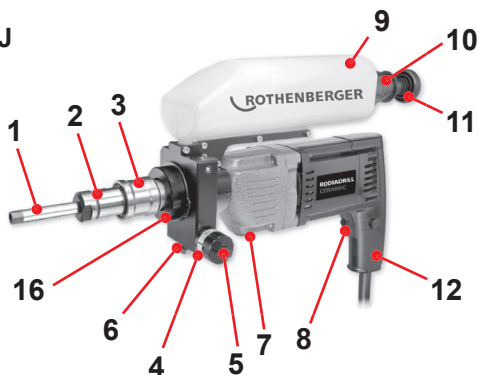
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию



A Overview

no.: FF40150 Typ C

no.: FF40150Z Typ J



max. Ø 40 x 400 mm

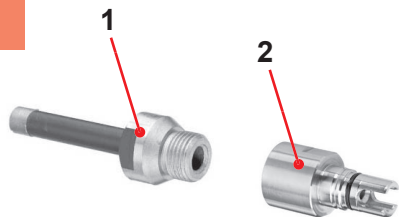
max. Ø 35 x 150 mm

Ø 6 - 67 mm



B Operating

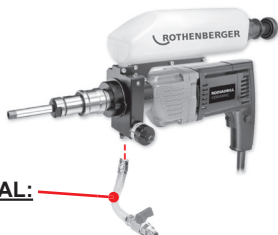
1



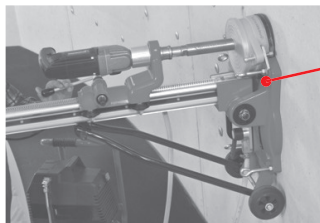
2



i



OPTIONAL:
FF35301



OPTIONAL:
FF30150
FF30250

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH - Original Manual! Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 11
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	Page 19
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de uso, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 28
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 37
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 46
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Pagina 55
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	Side 64
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	Sida 72
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vell! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	Side 80
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	Sivulta 88
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 96
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 105
TÜRKÇE Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	Sayfa 113
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 121
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παύει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	Σελίδα 130
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	Страница 139

1	Hinweise zur Sicherheit.....	3
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	3
1.3	Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	5
1.4	Sicherheitshinweise für Diamantbohrmaschinen.....	5
1.5	Spezielle Sicherheitshinweise	6
2	Technische Daten.....	6
3	Netzanschluss	7
3.1	Inbetriebnahme des PRCD-Schalters.....	7
4	Funktion des Gerätes.....	8
4.1	Übersicht (A).....	8
4.2	Inbetriebnahme.....	8
4.3	Bedienung.....	9
5	Pflege und Wartung	9
6	Zubehör	10
7	Kundendienst	10
8	Entsorgung	10

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Diamant-Nassbohrmaschine RODIADRILL Ceramic ist zum Freihandbohren bis $\varnothing$ 67 mm und mittels RODIACUT Bohrständer geeignet. Als optionales Zubehör kann eine ROTHENBERGER Anbohrhilfe verwendet werden. Die erzeugten Bohrlöcher haben glatte Wandungen, hierfür sind die gültigen Vorschriften für Dübelungen zu beachten. Personen unter 18 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

1.3 Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a) **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- a) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- b) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- c) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

1.4 Sicherheitshinweise für Diamantbohrmaschinen

- a) **Leiten Sie bei der Ausführung von Bohrarbeiten, die den Einsatz von Wasser erfordern, das Wasser weg vom Arbeitsbereich oder verwenden Sie eine Flüssigkeits-Auffangvorrichtung.** Derartige Vorsichtsmaßnahmen halten den Arbeitsbereich trocken und verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt eines Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Teile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- c) **Tragen Sie beim Diamantbohren einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- d) **Wenn das Einsatzwerkzeug blockiert, üben Sie keinen Vorschub mehr aus und schalten Sie das Werkzeug aus.** Überprüfen Sie den Grund des Verklemmens und beseitigen Sie die Ursache für klemmende Einsatzwerkzeuge.
- e) **Wenn Sie eine Diamantbohrmaschine, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, prüfen Sie vor dem Einschalten, ob sich das Einsatzwerkzeug frei dreht.** Wenn das Einsatzwerkzeug klemmt, dreht es sich möglicherweise nicht und dies kann zur Überlastung des Werkzeugs führen oder dazu, dass sich die Diamantbohrmaschine vom Werkstück löst.
- f) **Bei Befestigung des Bohrständers am Werkstück mittels Dübel und Schrauben stellen Sie sicher, dass die verwendete Verankerung in der Lage ist, die Maschine während des Gebrauchs sicher zu halten.** Wenn das Werkstück nicht widerstandsfähig oder porös ist, kann der Dübel herausgezogen werden, wodurch sich der Bohrständer vom Werkstück löst.
- g) **Bei Befestigung des Bohrständers am Werkstück mittels Vakuumplatte achten Sie darauf, dass die Oberfläche glatt, sauber und nicht porös ist. Befestigen Sie den Bohrständer nicht an laminierten Oberflächen, wie z. B. auf Fliesen und Beschichtungen**

von Verbundwerkstoffen. Wenn die Oberfläche des Werkstücks nicht glatt, plan oder ausreichend befestigt ist, kann sich die Vakuumplatte vom Werkstück lösen.

- h) **Stellen Sie vor dem und beim Bohren sicher, dass der Unterdruck ausreichend ist.** Ist der Unterdruck nicht ausreichend, kann sich die Vakuumplatte vom Werkstück lösen.
- i) **Führen Sie niemals Überkopfb Bohrungen und Bohrungen zur Wand durch, wenn die Maschine nur mittels Vakuumplatte befestigt ist.** Bei Verlust des Vakuums löst sich die Vakuumplatte vom Werkstück.
- j) **Sorgen Sie beim Bohren durch Wände oder Decken dafür, dass Personen und Arbeitsbereich auf der anderen Seite geschützt sind.** Die Bohrkrone kann über das Bohrloch hinausgehen und der Bohrkern kann auf der anderen Seite herausfallen.
- k) **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für Überkopfb Bohrarbeiten mit Wasserzuführung.** Das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

1.5 Spezielle Sicherheitshinweise

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung des Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Maschine vor Spritzwasser schützen! Nicht über Kopf arbeiten!

2 Technische Daten

Nennaufnahmeleistung	800 W
	<u>1. Gang</u> <u>2. Gang</u>
Drehzahl	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Bohrdurchmesser	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm
Bohrbereich	Mauerwerk Ø 40 x 400 mm, Beton Ø 35 x 150 mm, Fliesen Ø 6 – 67 mm
Werkzeugaufnahme	Schnellwechseladapter mit G 1/2"-Aufnahme
Gewicht	ca. 4,0 kg
Bohrkrontypen	High Speed Plus, Art.Nr: FF44806 – FF44868, SPEED STAR DX, Art. Nr: FF00610 – FF00665
Drehzahlelektronik	ja
Schalldruckpegel (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Schallleistungspegel (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen! Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-1.	
Schwingungsgesamtwert	2,6 m/s ² K= 1,5m/s ²

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Messverfahren gemessen worden und können zum Vergleich von einem Elektrowerkzeug mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Die angegebenen Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs abweichen, abhängig von Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

3 Netzzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen. Die Maschine darf nur über einen FI-Schutzschalter mit max. 10 - 30 mA Nennfehlerstrom betrieben werden.

Vor jeder Inbetriebnahme einen Funktionstest durchführen. Bei wiederholtem Versagen, angeschlossenes Gerät prüfen lassen.

Beachten Sie bitte, dass dieses Gerät eine grundlegende Sicherheitsmaßnahme nicht ersetzen kann. Um Lebensgefahr zu verhindern, achten Sie immer auf eine sachgemäße Benutzung der elektrischen Geräte.

Zuverlässiger Personenschutz vor gefährlichen Stromschlägen. Fehlerströme werden in Bruchteilen von Sekunden erkannt und die Stromzufuhr sofort unterbrochen. Gefährdung von Mensch und Tier drastisch eingeschränkt.

- Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten PRCD zu verwenden.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen.
- Wasser ist von elektrischen Teilen des Elektrowerkzeugs und Personen im Arbeitsbereich fernzuhalten.

3.1 Inbetriebnahme des PRCD-Schalters



Nur für Wechselstrom! Netzspannung beachten!

Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes folgendes Test-Verfahren am PRCD-Schalter durch:

1. Verbinden Sie den Stecker des PRCD mit der Steckdose.
2. Drücken Sie auf RESET. Die Anzeige schaltet EIN.
3. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Anzeige schaltet sich aus.
4. Wiederholen Sie 1. und 2.
5. Drücken Sie auf TEST. Die Anzeige schaltet sich aus.
6. Drücken Sie RESET, um das Gerät einzuschalten.



Diese Schutzeinrichtung schützt gegen Fehler im angeschlossenen Gerät, nicht gegen solche in der vorausgehenden Anlage.

4.1	Übersicht	(A)	
1	Diamant-Nassbohrkrone	9	Wassertank
2	Schnellwechseladapter	10	Verschlussmutter
3	Schiebehülse	11	Pumpe
4	Mengenreguliertventil	12	Handgriff
5	Schaltventil	13	Kontrollanzeige
6	Verschlussstopfen für externen Wasseranschluss	14	EIN/RESET-Taste
7	Gangschaltung	15	AUS/TEST-Taste
8	Schalter mit Stellelektronik	16	Spannhalsaufnahme

4.2 Inbetriebnahme



Die Diamant-Nassbohrmaschine darf nur mit PRCD-Schalter (Schweiz FI-Schalter) betrieben werden. Der PRCD-Schalter (Schweiz FI-Schalter) ist für Nassbetrieb zwingend vorgeschrieben, andernfalls besteht Lebensgefahr!

Schnellwechseladaptersaufnahme für Diamant-Nassbohrkrone (Abb. B1)

Anschlussgewinde G 1/2" für die Nassbohrkrone.

- Bohrkronen (1) (Gabelschlüssel SW24) vor der ersten Anwendung in den Schnellwechseladapter (2) (Gabelschlüssel SW27) einschrauben.



Schnellwechseladapter stets sauber halten!

Bohrkronenwechsel



Tragen Sie beim Wechseln der Bohrkronen Schutzhandschuhe! Die Bohrkronen können bei längerem Gebrauch heiß werden!

- Schiebehülse (3) auf der Abtriebswelle zurückschieben und den Schnellwechseladapter mit der eingeschraubten Bohrkronen nach vorne herausnehmen.
- Gegen andere Bohrkronen mit montiertem Schnellwechseladapter austauschen.
- Zum Einsetzen einer Bohrkronen ebenfalls Schiebehülse zurückschieben und Schnellwechseladapter in der richtigen Position einstecken.



Auf verriegelten Sitz prüfen!

Hinweis: Darauf achten, dass der Schnellwechseladapter nur gereinigt in die Abtriebswelle eingesetzt wird.

Wasserversorgung RODIADRILL Ceramic

Die Wasserzufuhr beim Bohren erfolgt aus dem Wassertank (9). Der Wassertank kann zum Einfüllen des Wassers durch Drehen der Verschlussmutter (10) geöffnet werden.

- Vorsichtig Wasser in den Druckbehälter einfüllen.
- Maximale Füllmenge soll 0,75 Liter nicht überschreiten, siehe Markierung am Wassertank (9).



Wasser darf nicht über die Maschine laufen, eventuell Trichter verwenden. Nur sauberes Wasser (Leitungswasser) einfüllen!

Mit der Kolbenpumpe (11) wird der nötige Druck für die Wasserzufuhr erzeugt.

- Aufpumpen des Druckbehälters, ca. 10 Pumpenhübe.
- Wassermenge über Ventil (4) einstellen, Position 1 bedeutet wenig, Position 2 mehr Wasser.
- Wasserzufuhr zur Bohrkronen und Bohrstelle manuell mit dem Schaltventil (5) betätigen.

Optional: Externe Wasserversorgung

- Ventil (4) auf "0" einstellen, um die Wasserzufuhr vom Wassertank zu schließen.
- Verschlussstopfen (6) entfernen und Wasserschlauch (optional, No. FF35301) anschließen.



Achtung! Anschluss Wasserschlauch auf Dichtheit überprüfen!

4.3 Bedienung

- Geeignete Drehzahl mit Drehschalter für Gangschaltung (7) einstellen (s. Technische Daten).
- Maschine fest am Handgriff (12) halten. Mit der anderen Hand die Maschine vorn am Hals unter dem Ventilblock führen.



Unbedingt festen Stand einnehmen. Nicht auf Leitern oder sonstigen beweglichen Teilen stehen!

- Maschine am Schalter (8) (mit "Gasgebe"-Funktion) einschalten und **sofort auf maximale Drehzahl beschleunigen**.
- Bohrkronen ansetzen und durch gleichmäßigen leichten Druck anbohren. *Vor der Bohrung wird empfohlen, die optionale Anbohrhilfe No. FF35750 zu verwenden.*
- Ventil zur Wasserzufuhr kurz betätigen.
- Mit leichtem Nachführdruck weiterbohren, dabei immer wieder Wasserzufuhrventil impulsartig drücken.



Achtung! Es darf keine Staubeentwicklung zu sehen sein!

- Krone in Intervallen entlasten und etwas zurückfahren (oszillierende Bewegung), um Bohrschlamm auszuspülen.

Beim Übergang von den zu bohrenden Fliesen bzw. Naturstein in das darunterliegende Trägergestein muss mit Dauerspülung gearbeitet werden, um den Bohrer möglichst frei von Bohrschlamm zu halten.

Hinweise zum Erzielen optimaler Bohrergergebnisse

- Kontinuierliche Wasserzufuhr zur Bohrkronen bevorzugen, um ein Festsetzen von Bohrkernen und Bohrkernresten zu verhindern.

Falls dennoch die Bohrkronen durch Bohrkernreste verstopft, bzw. der Wasserdurchfluss durch Bohrschlamm beeinträchtigt ist, muss die Bohrung in der Bohrkronen mit geeigneten Hilfsmitteln (Bohrkernausstoßer oder geeigneter Draht) durchgestoßen werden.

- Nach jeder Bohrung eventuell vorhandene Bohrkernreste und Bohrkernreste sofort aus der Bohrkronen entfernen, bevor ein Festbacken erfolgt.
- Zum Befüllen des Drucktanks nur sauberes Wasser (Leitungswasser) verwenden.



Achtung! Tank vorher Druckentlasten!

- Nur von ROTHENBERGER geprüfte Diamantbohrer verwenden.

Handelsübliche Diamantbohrkronen fremder Hersteller weisen teilweise zu große Ungenauigkeiten beim Rundlauf auf. Damit ergeben sich Probleme beim Ansetzen an empfindliche Oberflächen, außerdem sind keine präzisen Bohrungen möglich.

5 Pflege und Wartung

Nach Bohrarbeiten sorgfältig reinigen und mit Druckluft ausblasen. Schrauben und Gewinde leicht fetten.

Spülkopf: Wasser entleeren, ausblasen und Gewinde leicht einölen.

Handgriff wasser- und fettfrei machen.

Wichtig! Alle Wartungs-, Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden.

6 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

7 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1	Safety Notes.....	12
1.1	Intended use	12
1.2	General power tool safety warnings	12
1.3	Drill safety warnings.....	13
1.4	Diamond drill safety warnings.....	14
1.5	Special safety instructions	14
2	Technical Data	15
3	Power connection	15
3.1	Putting the PRCD switch into operation.....	15
4	Function of the Unit	16
4.1	Overview (A)	16
4.2	Start of operation	16
4.3	Handling.....	17
5	Care and Maintenance	18
6	Accessories	18
7	Customer service	18
8	Disposal	18

Markings in this document:



Danger!

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution!

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



Call for action

1.1 Intended use

The diamond wet drilling machine RODIADRILL Ceramic is suitable for manual drilling of holes of up to Ø 67 mm in diameter and when using a RODIACUT drill stand. A ROTHENBERGER centering aid can be used as an optional accessory. The drill holes that are created have smooth walls. The valid regulations are to be observed for plugging. Persons under the age of 18 are not to use the equipment.

1.2 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

1.3 Drill safety warnings

Safety instructions for all operations

- a) **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- c) **Brace the tool properly before use.** This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

1.4 Diamond drill safety warnings

- a) **When performing drilling that requires the use of water, route the water away from the operator's work area or use a liquid collection device.** Such precautionary measures keep the operator's work area dry and reduce the risk of electrical shock.
- b) **Operate power tool by insulated grasping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- c) **Wear hearing protection when diamond drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- d) **When the bit is jammed, stop applying downward pressure and turn off the tool.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the bit jamming.
- e) **When restarting a diamond drill in the workpiece check that the bit rotates freely before starting.** If the bit is jammed, it may not start, may overload the tool, or may cause the diamond drill to release from the workpiece.
- f) **When securing the drill stand with anchors and fasteners to the workpiece, ensure that the anchoring used is capable of holding and restraining the machine during use.** If the workpiece is weak or porous, the anchor may pull out causing the drill stand to release from the workpiece.
- g) **When securing the drill stand with a vacuum pad to the workpiece, install the pad on a smooth, clean, non-porous surface. Do not secure to laminated surfaces such as tiles and composite coating.** If the workpiece is not smooth, flat or well affixed, the pad may pull away from the workpiece.
- h) **Ensure there is sufficient vacuum before and during drilling.** If the vacuum is insufficient, the pad may release from the workpiece.
- i) **Never perform drilling with the machine secured by the vacuum pad only, except when drilling downwards.** If the vacuum is lost, the pad will release from the workpiece.
- j) **When drilling through walls or ceilings, ensure to protect persons and the work area on the other side.** The bit may extend through the hole or the core may fall out on the other side.
- k) **Do not use this tool for overhead drilling with water supply.** Water entering the power tool will increase the risk of electric shock.

1.5 Special safety instructions

Please wear hearing protection. Exposure to noise can lead to loss of hearing.

Power sockets in outside areas must be fitted with residual current circuit-breakers. This is an installation regulation requirement for your electric system. Please be sure to observe this when using the equipment.

Always wear protective goggles when working with the equipment. We recommend protective gloves, sturdy, non-slip shoes and an apron.

Shavings or chips must not be removed when the equipment is running.

Dust that arises during work is often harmful to health and should not be allowed to enter the body. Please wear a suitable dust protection mask.

Please remove the plug from the electric socket before all work on the equipment.

Be sure the equipment is switched off before connecting it to the electric socket.

Always keep the connecting cable away from the sphere of action of the equipment. Always guide the cable away from the equipment to the rear.

Please look out for electric cables, gas and water pipes when working on the wall, ceiling or floor.

Protect the equipment against splash water. Do not work over head!

2 Technical Data

Nominal acceptance power 800 W

	1. Gear	2. Gear
Speed	4200 min ⁻¹	7500 min ⁻¹

Drilling diameter Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm

Drilling range Masonry Ø 40 x 400 mm, Concrete Ø 35 x 150 mm,
Tile Ø 6 – 67 mm

Tool fitting..... Quick change adapter with G 1/2" fitting

Weight..... aprox. 4,0 kg

Drill bit types..... High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868,
SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Speed electronic Yes

Noise pressure level (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

The noise level during operation can exceed 85 dB (A). Wear hearing protection!

Measured values determined in accordance with EN 62841-1.

Vibration total value..... 2,6 m/s² | K= 1,5m/s²

The Vibration Total Value quoted in these instructions and the quoted noise emission values were measured according to standardized measurement procedures and can be used to compare one electric power tool with another. They can also be used to make an initial estimate of the loading.



The quoted vibration and noise emissions can vary during actual use of the electric power tool dependent on the way in which the electric power tool is used, in particular what type of workpiece is being processed. Establish additional safety measures to protect the operator which are based upon an estimate of the vibration loading during the actual usage conditions (in doing so taking account of parts of the operating cycle, for example times in which the electric power tool is switched and those in which it is switched on but not running under load).

3 Power connection

Connect only to the single-phase alternating current indicated on the rating plate. Connect only to sockets with protective contacts. The machine must be operated only through a ground fault circuit with max. 10 - 30 mA rated leakage current.

Always perform the operational test before starting up the device. If there is a repeated failure, have the connected device inspected.

Please keep in mind that this device cannot replace fundamental safety precautions. To prevent life-threatening hazards, be sure to use electrical devices only as intended.

Reliable personal protection against electric shock. Fault currents are recognized in a fraction of a second, and the current supply is immediately interrupted. The risk to humans and animals is drastically reduced.

- Never use the electric tool without a PRCD.

- The plug or electrical cord should be replaced only by the manufacturer of the electric tool or by its repair service.

- Keep water away from electrical parts of the electric tool and from people in the work area.

3.1 Putting the PRCD switch into operation



Only suitable for AC current! Note the mains network voltage!

Perform the following test procedure on the PRCD switch before every putting into operation of the device:

1. Connect the PRCD plug connector with the socket.
2. Press on RESET. The indicator switches to ON.
3. Pull the plug connector out of the socket. The display switches itself off.
4. Repeat 1. and 2.
5. Press on TEST. The indicator switches itself off.
6. Press on RESET to switch the device on.



These protective device protect against faults in the attached device, not against such faults in the preceding plant.

4 Function of the Unit

4.1 Overview

(A)

1	Diamond wet bore crown	9	Water tank
2	Quick change adapter	10	Cap nut
3	Sliding sleeve	11	Pump
4	Quantity control valve	12	Hand grip
5	Control valve	13	Control display
6	Sealing plug for external water connection	14	ON/RESET button
7	Gear change	15	OFF/TEST button
8	Switch with regulating electronics	16	Clamping adaptor

4.2 Start of operation



The diamond wet drill must only be operated with a residual current device (PRCD) (Switzerland FI switch). The residual current device (PRCD) (Switzerland FI switch) is compulsory for wet operation, as there is otherwise danger to life!

Quick change adapter fitting for diamond wet bore crowns (ill. B-1)

G 1/2" connecting thread for the wet bore crown.

- Screw the bore crown (1) (SW24 open-ended spanner) into the quick change adapter (2) (SW27 open-ended spanner) before using for the first time.



Always keep the quick change adapter clean!

Changing the drill bit



Please wear protective gloves when changing the drill bit. The drill can become hot after being in use for a longer period of time!

- Push back the sliding sleeve (3) on the output shaft and remove the quick change adapter to the front together with the screwed on bore crown.
- Replace by another bore crown with fitted quick change adapter.
- To fit a bore crown push back the sliding sleeve and insert the quick change adapter in the correct position.



Please check that it is lock-fitted!

Please note: Ensure that the quick change adapter is only inserted into the output shaft in a clean condition.

Water supply RODIADRILL Ceramic

Water is supplied from the water tank (9) during drilling. The water tank can be opened for filling with water by turning the cap nut (10).

- Fill the water into the pressure tank carefully.

- The maximum filling quantity should not exceed 0.75 litres, see marking on the water tank (9).



Water must not run over the equipment. Use a funnel if necessary. Only fill with clean water (tap water)!

The pressure necessary for the water supply is generated by the piston pump (11).

- Pumping up of the pressure tank: approx. 10 pump strokes.
- Set the water quantity using the valve (4), position 1 means a small amount of water and position 2 plenty of water.
- Operate the water flow to the bore crown and borehole location manually using the control valve (5).

Optional: External water supply

- Set the valve (4) to "0" to shut down the water supply from the water tank.
- Remove the sealing plug (6) and connect the water hose (optional, No. FF35301).



Attention! Check the seal on the water hose connection!

4.3 Handling

- Set the suitable speed using the gear change (7) rotary switch (s. technical data).
- Hold the equipment firmly by the hand grip (12). Use the other hand to guide the neck at the front of the equipment under the valve block.



Be sure without fail to take up a firm position. Do not stand on ladders or other moving items!

- Use the switch (8) to switch on the equipment (with "acceleration" function) and **accelerate immediately to maximum speed**.
- Apply the bore crown and start drilling using consistent pressure. *Use of the optional No. FF35750 spot drill aid is recommended at the face of the borehole.*
- Briefly operate the water supply valve.
- Continue drilling using slight follow-up pressure and in the process consistently impulse-press the water supply valve.



Attention! No dust formation should be visible!

- Relieve the crown at intervals and retract slightly (oscillating movement) in order to flush out the drilling mud.

Use continuous flushing when changing over from drilling tiles or natural stone to drilling the subjacent carrier stone in order to keep the drill as free from drilling mud as possible.

Notes on achieving optimum drill results

- A continuous water supply to the drill bit is preferred in order to keep drilling cores and drilling core scraps from collecting.

In case the bore crown is blocked by drilling core remains all the same or the water flow rate is impaired by drilling mud, the borehole must be pierced in the crown with the assistance of a suitable aid (drilling core pusher or suitable wire).

- Immediately remove any possible drilling cores and drilling core remains from the bore crown each time after drilling before this becomes caked together.
- Only use clean water (tap water) to fill the pressure tank.



Attention! Relieve the tank pressure first!

- Only use diamond drill bits that have been tested by ROTHENBERGER.

To some extent, commercially available diamond bore crowns from third-party manufacturers feature excessive true-running inaccuracy. Problems arise for this reason when starting up on damageable surfaces and in addition to these precision boreholes are not possible.

5 Care and Maintenance

Clean carefully after drilling has been finished and blow out using compressed air. Lightly lubricate screws and thread.

Flushing head: drain off water, blow out and oil the thread lightly.

Remove all water and grease from the hand grip.

Important! All maintenance, overhauling and repair work must only be carried out by trained specialised staff.

6 Accessories

You can find suitable accessories in the main catalog or at www.rothenberger.com

7 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or on-line) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste.

For EU countries only: According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Only for United Kingdom: According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

1	Consignes de sécurité	20
1.1	Utilisation conforme aux dispositions	20
1.2	Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	20
1.3	Avertissements de sécurité pour les perceuses	22
1.4	Avertissements de sécurité pour les forets diamantés	22
1.5	Instructions de sécurité	23
2	Données techniques	23
3	Branchement secteur	24
3.1	Mise en service de l'interrupteur PRCD	24
4	Fonctionnement de l'appareil	24
4.1	Vue d'ensemble (A)	24
4.2	Mise en service	25
4.3	Maniement	25
5	Entretien et révision	26
6	Accessoires	26
7	Service à la clientèle	26
8	Elimination des déchets	27

Pictogrammes contenus dans ce document:



Danger!

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



Attention!

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



Nécessité d'exécuter une action

1.1 Utilisation conforme aux dispositions

La foreuse diamant à eau DODIADRILL Ceramic est conçue pour les forages à main libre d'un diamètre allant jusqu'à $\varnothing$ 67 mm et avec le support de forage RODIACUT. Un guide de centrage ROTHENBERGER, disponible en option en tant qu'accessoire, peut être utilisé. Les parois des trous de forage effectués sont lisses. Pour les assemblages par chevilles respecter les prescriptions en vigueur. Les personnes de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

1.2 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
 - c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
 - e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) Entretien**

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

1.3 Avertissements de sécurité pour les perceuses

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- a) **Porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de la perceuse à percussion.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- b) **Utiliser la ou les poignées auxiliaires.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- c) **Sécuriser (caler) correctement l'outil avant de l'utiliser.** Cet outil produit un couple de sortie élevé et s'il n'est pas correctement sécurisé (calé) pendant son utilisation, une perte de contrôle peut se produire et provoquer des blessures.

Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- a) **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- b) **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- c) **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

1.4 Avertissements de sécurité pour les forets diamantés

- a) **Lors de l'exécution d'un forage nécessitant l'utilisation d'eau, éloignez l'eau de la zone de travail de l'opérateur ou utilisez un appareil de collecte de liquide.** Ces mesures de précaution permettent de garder la zone de travail de l'opérateur sèche et de réduire le risque de choc électrique.
- b) **Faites fonctionner la machine-outil via les surfaces de prise isolées lorsque vous exécutez une opération durant laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble.** Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de la machine-outil peuvent à leur tour être mises sous tension, ce qui peut être à l'origine d'un choc électrique.
- c) **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez des forets diamantés.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.
- d) **Lorsque le foret est coincé, cessez d'appliquer toute pression vers le bas et arrêtez l'outil.** Recherchez la cause du blocage et menez des actions correctives afin de l'éliminer.
- e) **Lorsque vous redémarrez un foret diamanté dans la pièce à traiter, vérifiez qu'il tourne librement avant le démarrage.** Si le foret est coincé, il peut ne pas démarrer, il peut surcharger l'outil ou il peut provoquer une séparation du foret diamanté et de la pièce à traiter.
- f) **Lors de la fixation du support de forage avec des ancrages et des vis sur la pièce à traiter, vérifiez que l'ancrage utilisé est capable de maintenir et de bloquer la machine pendant son fonctionnement.** Si la pièce à traiter est fragile ou poreuse, l'ancrage peut se décrocher, provoquant une séparation du support de forage et de la pièce à traiter.
- g) **Lors de la fixation du support de forage avec une rampe d'aspiration sur la pièce à traiter, installez la rampe sur une surface lisse, propre et non poreuse. Ne la fixez pas sur des surfaces laminées telles que des tuiles ou un revêtement composite.** Si la pièce à traiter n'est pas lisse, plate ou bien fixée, la rampe peut s'en écarter.
- h) **Vérifiez que le niveau d'aspiration est suffisant avant et pendant le forage.** Si l'aspiration est insuffisante, la rampe peut se séparer de la pièce à traiter.
- i) **Ne procédez jamais à un forage aérien si la machine n'est fixée qu'avec la rampe d'aspiration, sauf si le forage est descendant.** Si l'aspiration est perdue, la rampe se séparera de la pièce à traiter.

- j) **Lors du forage de murs ou de plafonds, prenez soin de protéger les personnes et la zone de travail situés de l'autre côté.** Le foret peut sortir du trou ou la carotte peut tomber de l'autre côté.
- k) **N'utilisez pas cet outil pour un forage aérien avec alimentation en eau.** L'eau pénétrant dans la machine-outil augmentera le risque de choc électrique.

1.5 Instructions de sécurité

Porter un casque de protection acoustique. Le bruit peut provoquer une dégradation de la faculté auditive.

Les prises de courant dans les zones extérieures doivent être équipées de disjoncteurs de protection contre les courants de court-circuit. Cela est exigé par la prescription d'installation du système électrique. Observer aussi cela pendant l'utilisation de l'appareil.

Porter toujours des lunettes de protection pendant tous les travaux avec la machine. Des gants de protection, des chaussures qui tiennent bien aux pieds et qui ne dérapent pas, ainsi qu'un tablier sont également recommandés.

Il est interdit d'enlever des copeaux ou des éclats pendant que la machine tourne.

La poussière qui se forme pendant le travail est souvent nocive pour la santé et ne devrait pas parvenir dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre la poussière.

Débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'exécuter des travaux quelconques sur la machine.

Brancher la machine à la prise de courant uniquement si elle n'est pas enclenchée.

Veiller à ce que le câble de connexion reste toujours à l'écart du rayon d'action de la machine.

Guider toujours le câble vers l'arrière à l'écart de la machine.

Veiller aux câbles électriques ainsi qu'aux conduites de gaz et d'eau pendant les travaux dans les murs, le plafond ou le sol.

Protéger la machine des projections d'eau! Ne pas travailler la tête en bas!

2 Données techniques

Puissance nominale consommée 800 W

1. Vitesse 2. Vitesse

Vitesse de rotation 4200 min⁻¹ 7500 min⁻¹

Diamètre de perçage..... Ø 25 – 67 mm . Ø 6 – 25 mm

Plage de carottage maçonnerie Ø 40 x 400 mm, béton Ø 35 x 150 mm,
carrelage Ø 6 – 67 mm

Logement d'outil Adaptateur à serrage rapide avec raccord G 1/2"

Poids ca. 4,0 kg

Types de couronnes de perçage..... High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868,
SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Perçage Electronique oui

Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Pendant le travail le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A). Porter un casque de protection acoustique! Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 62841-1.

Valeur totale des vibrations 2,6 m/s² | K = 1,5m/s²

La valeur des vibrations totales déclarée dans ces instructions et la valeur d'émission sonore déclarée ont été mesurées grâce à une procédure normalisée et elles peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Elles peuvent également servir à l'évaluation préliminaire de l'exposition.



La valeur des vibrations et d'émission sonore déclarées peuvent différer des valeurs réelles pendant l'utilisation de l'outil électrique, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et particulièrement du type de pièce traité. Déterminez les mesures de sécurité supplémentaires servant à protéger l'opérateur par une estimation de l'exposition aux vibrations

en conditions réelles d'utilisation (toutes les composantes du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, comme la durée pendant laquelle l'outil électrique est arrêté et quand il fonctionne au ralenti).

3 Branchement secteur

Connecter uniquement à du courant alternatif monophasé et seulement en fonction de la tension indiquée sur la plaque signalétique. Connecter uniquement à une prise de courant avec mise à la terre. La machine ne peut avoir un disjoncteur différentiel avec max. 10 - 30 mA de courant nominal exploité prévu pour fonctionner.

Lorsque le témoin de fonctionnement rouge s'allume, l'appareil est prêt à l'emploi.

Avant chaque utilisation, effectuer un test fonctionnel. En cas de défaillance répétée, il est nécessaire de faire vérifier l'appareil raccordé.

Veuillez tenir compte du fait que cet appareil ne saurait remplacer une mesure de sécurité fondamentale. Afin d'écarter tout danger de mort, veuillez à toujours utiliser les appareils électriques de manière appropriée.

Protection fiable contre les risques d'électrocution. Les courants de fuite sont détectés en quelques fractions de secondes et dans ce cas l'alimentation électrique est immédiatement interrompue. On limite ainsi de manière significative la mise en péril des personnes et des animaux.

- L'outil électrique ne doit jamais être utilisé sans le cordon différentiel PRCD fourni.
- Le remplacement du connecteur ou du câble de raccordement doit toujours être confié au fabricant de l'outil électrique ou à son service après-vente.
- Tenir les pièces électriques de l'outil électrique à l'abri de l'eau et éloigner les personnes de la zone de travail.

3.1 Mise en service de l'interrupteur PRCD



Pour courant alternatif uniquement! Vérifiez la tension du réseau!

Avant chaque mise en service de l'appareil, effectuez les tests suivants sur l'interrupteur PRCD:

1. Branchez la prise du PRCD dans une prise murale.
2. Appuyez sur RESET. Le voyant s'allume ALLUME.
3. Débranchez la prise de la prise murale. Le voyant s'éteint.
4. Répétez les étapes 1 et 2.
5. Appuyez sur TEST. Le voyant s'éteint.
6. Appuyez sur RESET afin d'allumer l'appareil.



Ce dispositif de sécurité protège contre les défauts de l'appareil raccordé et non contre ceux de l'installation en amont.

4 Fonctionnement de l'appareil

4.1 Vue d'ensemble

(A)

1	Trépan diamanté, à eau	9	Réservoir d'eau
2	Adaptateur à serrage rapide	10	Ecrou de fermeture
3	Manchon coulissant	11	Pompe
4	Régulateur de débit	12	Poignée
5	Soupape de commande	13	Témoin de contrôle
6	Bouchon de fermeture pour arrivée d'eau extérieure	14	Touche MARCHE/RESET
7	Changement de vitesse	15	Touche ARRET/TEST
8	Commutateur avec électronique de réglage	16	Adaptateur de serrage

4.2 Mise en service



La foreuse diamantée à refroidissement par eau doit être utilisée uniquement avec un interrupteur PRCD (interrupteur FI en Suisse). Pour le fonctionnement en présence d'eau, il est impérativement prescrit que l'appareil soit équipé de l'interrupteur PRCD (interrupteur FI en Suisse), toute dérogation à cette règle représente un danger de mort!

Raccord d'adaptateur à serrage rapide pour trépan diamantés, à eau (ill. B-1)

Raccordement fileté G 1/2" pour le trépan à eau.

- Avant la première utilisation, visser le trépan (1) (clé plate de 24) dans l'adaptateur à serrage rapide (2) (clé plate de 27).



Veiller en permanence à la propreté de l'adaptateur à serrage rapide!

Remplacement de la couronne de perçage



Porter des gants de protection lorsque la couronne de perçage est remplacée! La couronne de perçage peut devenir brûlante lorsqu'elle est utilisée pendant une période prolongée!

- Repousser le manchon coulissant (3) sur l'arbre de sortie et retirer par l'avant l'adaptateur à serrage rapide avec le trépan vissé.
- L'échanger contre un autre trépan avec l'adaptateur à serrage rapide déjà monté.
- Pour positionner un trépan, repousser également le manchon coulissant et insérer l'adaptateur à serrage rapide en bonne position.



S'assurer que le verrouillage est correct!

Remarque: veiller à ce que l'adaptateur à serrage rapide ne soit positionné dans l'arbre de sortie que s'il est propre.

Alimentation en eau RODIADRILL Ceramic

Pendant le perçage, l'alimentation en eau se fait à partir du réservoir d'eau (9). Pour le remplir d'eau, le réservoir peut être ouvert en tournant l'écrou de fermeture (10).

- Remplir prudemment d'eau le réservoir sous pression.
- Ne pas dépasser la quantité maximale de remplissage de 0,75 litre, voir repère sur le réservoir d'eau (9).



Veiller à ne pas laisser couler de l'eau sur la machine, utiliser éventuellement un entonnoir. Effectuer le remplissage uniquement avec de l'eau claire (eau du robinet)!

La pompe à piston (11) produit la pression nécessaire à l'alimentation en eau.

- Mettre le récipient sous pression, env. 10 courses de pompe.
- Régler la quantité d'eau au moyen du régulateur de débit (4), la position 1 signifie peu d'eau, la position 2 beaucoup d'eau.
- Enclencher manuellement l'arrivée d'eau vers le trépan et l'emplacement de forage, avec la soupape de commande (5).

Optional: Alimentation extérieure en eau

- Placer la soupape (4) sur "0", pour fermer l'alimentation en eau du réservoir d'eau.
- Oter le bouchon de fermeture (6) et raccorder le tuyau d'eau (en option, No. FF35301).



Attention! Vérifier l'étanchéité du raccord du tuyau d'eau!

4.3 Maniement

- Régler le régime adapté au moyen du commutateur rotatif du changement de vitesse (7) (voir données techniques).
- Tenir fermement la machine par la poignée (12). Avec l'autre main, guider la machine en la maintenant au collet sous le bloc valve.



Adopter impérativement une position stable. Ne pas s'installer sur une échelle ou toute autre pièce susceptible de bouger!

- Enclencher la machine à l'aide du commutateur (8) (avec fonction "accélération") et **accélérer immédiatement au régime maximum**.
- Positionner le trépan et percer en exerçant une légère pression régulière. *Avant de commencer le perçage il est recommandé d'utiliser l'aide au perçage en option No. FF35750.*
- Actionner rapidement la soupape de l'arrivée d'eau.
- Continuer à percer en exerçant une légère pression d'accompagnement, tout en appuyant par impulsions sur la soupape d'alimentation en eau.



Attention! Aucune poussière ne doit être visible!

- Soulager le trépan à intervalles réguliers et reculer légèrement (mouvement oscillant), pour évacuer la boue de forage.

Au moment de passer du carreau à percer ou bien de la pierre naturelle au mur porteur situé dessous, il est nécessaire de travailler avec une évacuation permanente afin que le foret puisse travailler sans boue de forage.

Remarques permettant d'obtenir des résultats de perçage optimum

- Préférer une alimentation d'eau continue pour la couronne de carottage afin d'éviter un blocage des carottes et des restes de carotte.

Si toutefois le trépan est bouché par des restes de carotte, ou bien si le débit de l'eau est gêné par la boue de forage, il faut libérer le perçage du trépan à l'aide d'un moyen approprié (éjecteur de carotte ou fil de fer adapté).

- Après chaque perçage, enlever les carottes et les restes de carotte éventuellement présents dans le trépan, avant qu'il se produise un blocage total.
- Pour remplir le réservoir sous pression, utiliser uniquement de l'eau claire (eau du robinet).



Attention! Dépressuriser le réservoir auparavant!

- Utiliser uniquement des trépan diamantés agréés par ROTHENBERGER.

Les trépan proposés habituellement sur le marché par d'autres fabricants manquent en partie de précision au niveau de la concentricité. Ceci entraîne des problèmes lorsque l'on travaille sur des surfaces sensibles et il n'est en outre pas possible d'effectuer des perçages précis.

5 Entretien et révision

Après les travaux de perçage, nettoyer soigneusement et purger à l'air comprimé. Graisser légèrement les vis et les filetages. Tête de rinçage: vider l'eau, purger et huiler légèrement le filetage. Essuyer la poignée pour enlever tout reste d'eau et de graisse.

Important! Seul un personnel spécialisé et instruit est autorisé à exécuter les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

6 Accessoires

Vous pouvez trouver les accessoires appropriés dans le catalogue principal ou sur www.rothenberger.com

7 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision.

Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou

RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accu/piles avec les ordures ménagères !

Pour les pays européens uniquement: Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et sa transposition dans le droit national français, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France :



1	Indicaciones de seguridad	29
1.1	Utilización exclusiva con los fines especificados	29
1.2	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas	29
1.3	Advertencias de seguridad de la perforadora	31
1.4	Advertencias de seguridad para perforadoras de diamante	31
1.5	Instrucciones relativas a la seguridad	32
2	Datos técnicos	32
3	Conexión a la red eléctrica	33
3.1	Puesta en marcha del conmutador PRCD	33
4	Función del aparato	33
4.1	Cuadro sinóptico (A)	33
4.2	Puesta en marcha	34
4.3	Manejo	34
5	Cuidado y mantenimiento	35
6	Accesorios	35
7	Atención al cliente	35
8	Eliminación	36

Marcaciones en este documento:



Peligro!

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



Atención!

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.



Requerimiento de actuar

1.1 Utilización exclusiva con los fines especificados

La perforadora en húmedo Diamant RODIADRILL Ceramic es adecuada para la perforación a mano alzada de hasta $\varnothing$ 67 mm y mediante el soporte para taladro RODIACUT. Como accesorio opcional se puede usar un elemento de centraje ROTHENBERGER. Las paredes de los orificios generados tienen un acabado liso. Para el espigado es preciso observar las disposiciones vigentes. No se permite el uso del aparato a menores de 18 años.

1.2 Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
 - e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
 - b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
 - c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladi-

zas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas

5) Servicio

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

1.3 Advertencias de seguridad de la perforadora

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- a) **Utilizar protectores auditivos al perforar por impacto.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
- b) **Utilizar la(s) empuñadura(s) auxiliar(es).** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- c) **Sujete bien la herramienta antes de utilizarla.** Esta herramienta produce un par de salida elevado y, si no se sujeta correctamente durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control con resultado de lesiones personales.

Instrucciones de seguridad al utilizar brocas largas

- a) **No trabajar nunca a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- b) **Comience a taladrar siempre a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- c) **Aplique presión sólo en línea directa con la broca y no ejerza una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse y provocar roturas o pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones.

1.4 Advertencias de seguridad para perforadoras de diamante

- a) **Cuando se realicen perforaciones que requieran el uso de agua, alejar el agua de la zona de trabajo del operario o utilizar un dispositivo de recogida de líquidos.** Estas medidas de precaución mantienen seca la zona de trabajo del operario y reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Maneje la herramienta eléctrica por superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** El contacto de un accesorio de corte con un cable «bajo tensión» puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén «bajo tensión» y provocar una descarga eléctrica al operario.
- c) **Utilice protección auditiva al perforar con diamante.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
- d) **Cuando la broca esté atascada, deje de aplicar presión hacia abajo y apague la herramienta.** Investigar y tomar medidas correctivas para eliminar la causa del atasco de la broca.
- e) **Al volver a poner en marcha un taladro de diamante en la pieza de trabajo, compruebe que la broca gira libremente antes de comenzar.** Si la broca está atascada, es posible que no arranque, que sobrecargue la herramienta o que haga que el taladro de diamante se suelte de la pieza de trabajo.
- f) **Cuando fije el soporte de taladro con anclajes y fijaciones a la pieza de trabajo, asegúrese de que el anclaje utilizado es capaz de sujetar y retener la máquina durante su uso.** Si la pieza de trabajo es débil o porosa, el anclaje puede salirse haciendo que el soporte de perforación se suelte de la pieza de trabajo.
- g) **Cuando fije el soporte de taladro con ventosa a la pieza de trabajo, instale la ventosa sobre una superficie lisa, limpia y no porosa. No lo fije a superficies laminadas como azulejos y revestimientos compuestos.** Si la pieza de trabajo no es lisa, plana o no está bien fijada, la almohadilla puede despegarse de la pieza.

- h) **Asegúrese de que hay suficiente vacío antes y durante la perforación.** Si el vacío es insuficiente, la almohadilla puede soltarse de la pieza de trabajo.
- i) **No taladre nunca con la máquina sujeta únicamente por la ventosa, excepto cuando taladre hacia abajo.** Si se pierde el vacío, la almohadilla se suelta de la pieza de trabajo.
- j) **Al taladrar a través de paredes o techos, asegúrese de proteger a las personas y la zona de trabajo del otro lado.** La broca puede extenderse a través del agujero o el núcleo puede caer por el otro lado.
- k) **No utilice esta herramienta para perforaciones aéreas con suministro de agua.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

1.5 Instrucciones relativas a la seguridad

Utilice un protector auditivo. El ruido que ocasiona la máquina al taladrar puede provocar serios defectos auditivos.

Las cajas de enchufe en el sector exterior tienen que estar equipadas con interruptores de protección de corriente de defecto. Esto lo exigen las prescripciones de instalación para su instalación eléctrica. Por favor tenga esto en cuenta al utilizar la máquina.

Siempre utilizar gafas de protección al trabajar con la máquina. Se recomienda el uso de guantes de protección, de calzado robusto y antideslizante así como de un delantal.

Está terminantemente prohibido retirar virutas y astillas mientras la máquina esté en pleno funcionamiento.

El polvo, que se produce durante el trabajo, en muchos casos es nocivo para la salud y por eso no debería penetrar en el cuerpo del operario. Utilizar una máscara contra polvos adecuada.

Siempre extraer el enchufe de la caja de enchufe antes de realizar cualquier clase de trabajo en la máquina.

Sólo conectar la máquina a la red eléctrica cuando está desconectada.

Siempre mantener el cable de red alejado del área de trabajo de la máquina. Siempre apartar el cable del área de trabajo por la parte de atrás de la máquina.

Siempre prestar atención de no dañar cables eléctricos y tuberías de gas o de agua al taladrar en paredes, techos y suelos.

¡Proteger la máquina de salpicaduras! ¡No trabajar por encima de la cabeza!

2 Datos técnicos

Potencia absorbida nominal 800 W

1. Marcha 2. Marcha

Número de revoluciones 4200 min⁻¹ 7500 min⁻¹

Diámetro de taladrado Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm

Margen de perforación Mampostería Ø 40 x 400 mm, Hormigón Ø 35 x 150 mm, Azulejos Ø 6 – 67 mm

Portacoronas Adaptador de cambio rápido con alojamiento de G 1/2"

Peso ca. 4,0 kg

Tipos de coronas High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868, SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Taladrado electrónica si

Nivel de presión acústica (L_{PA}) 91 dB (A) | K_{PA} 3 dB (A)

Nivel de potencia acústica (L_{WA}) .. 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

El nivel sonoro durante el trabajo puede sobrepasar 85 dB (A). ¡Utilizar protector auditivo!

Valores de medición determinados según la norma EN 62841-1.

Valor total de la vibración 2,6 m/s² | K= 1,5m/s²

Los valores de emisión de ruidos y los valores totales de oscilación indicados en estas instrucciones y se han medido conforme a un procedimiento estandarizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra. También pueden utilizarse para una evaluación temporal de la carga.



Las emisiones de oscilación y ruido pueden variar durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice esta y, especialmente, de qué tipo de pieza se esté trabajando. Establezca las medidas de seguridad adicionales para la protección del usuario, basadas en una evaluación de la carga de oscilación durante las condiciones de utilización reales (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los tiempos durante los cuales la herramienta está apagada y aquellos durante los cuales está encendida pero sin carga).

3 Conexión a la red eléctrica

Conectar solamente a corriente alterna monofásica y solamente a la tensión de red indicada en la placa de características. Conectar solamente a tomas de corriente Schuko. La máquina sólo se debe utilizar con un interruptor diferencial residual con máx. 10 - 30 mA de corriente de defecto nominal.

Antes de cada puesta en marcha realizar un test de funcionamiento. Si vuelve a fallar, hágase comprobar el equipo conectado.

Obsérvese que este equipo no sustituye a una medida de seguridad básica. Para evitar el peligro de muerte, obsérvese siempre la utilización pertinente de los equipos eléctricos.

Protección segura para las personas contra electrocución. Las corrientes de defecto se detectan en fracciones de segundo y la alimentación de corriente se interrumpe inmediatamente. Se reducen los riesgos para personas y animales considerablemente.

- La herramienta eléctrica no se utilizará jamás sin el PRCD adjunto.
- El cambio del enchufe o del cable de conexión sólo lo realizará el fabricante de la herramienta eléctrica o el servicio de atención al cliente.
- El agua se mantendrá alejada de las piezas eléctricas de la herramienta y de las personas que se encuentren en el lugar de trabajo.

3.1 Puesta en marcha del conmutador PRCD



¡Sólo para corriente alterna! ¡Observe la tensión de la red!

Antes de cada puesta en marcha del aparato realice el siguiente procedimiento de comprobación en el conmutador PRCD:

1. Acople el conector del PRCD a la toma de corriente.
2. Pulse en RESET. La indicación cambia a ON.
3. Desacople el conector de la toma de corriente. La indicación se apaga.
4. Repita los pasos 1. y 2.
5. Pulse en TEST. La indicación se apaga.
6. Pulse RESET para encender el aparato.



Este dispositivo de protección protege contra errores en el aparato conectado, no contra errores en la instalación precedente.

4 Función del aparato

4.1 Cuadro sinóptico

(A)

1	Corona de diamante p/ perforado en húmedo	9	Depósito de agua
2	Adaptador de cambio rápido	10	Tapa de cierre
3	Manguito corredizo	11	Bomba
4	Válvula de reglaje de caudal	12	Empuñadura
5	Válvula de mando	13	Indicador de control
6	Tapón de cierre para conexión de agua externa	14	Botón "EIN/RESET"
7	Selector de velocidad	15	Botón "AUS/TEST"
8	Interruptor electrónico de ajuste	16	Adaptador de sujeción

4.2 Puesta en marcha



El taladro de diamante con inyección de agua puede ser accionado únicamente con el interruptor de protección personal PRCD (Suiza interruptor por corriente diferencial). El interruptor PRCD (Suiza interruptor por corriente diferencial) está especificado obligatoriamente para el funcionamiento en húmedo, de lo contrario existe peligro de muerte!

Alojamiento del adaptador de cambio rápido para coronas de diamante para perforado en húmedo (Fig. B-1)

Rosca de conexión de G 1/2" para la corona de perforado en húmedo.

- Atornillar la corona de perforado (1) (llave de ajuste SW24) en el adaptador de cambio rápido (2) (llave de ajuste SW27) antes de la primera aplicación.



¡Mantener siempre limpio el adaptador de cambio rápido!

Cambio de coronas



¡Utilice guantes de protección al cambiar la corona! ¡La corona se puede calentar enormemente si es utilizada durante un tiempo prolongado!

- Empujar hacia atrás el manguito corredizo (3) por el árbol secundario y quitar hacia adelante el adaptador de cambio rápido con la corona atornillada.
- Reemplazar con otra corona de perforado con el adaptador de cambio rápido ya montado.
- Para introducir una corona llevar también el manguito corredizo hacia atrás y colocar el adaptador de cambio rápido en la posición correcta.



¡Controlar que quede bloqueado!

Advertencia: Asegurarse de que el adaptador de cambio rápido esté limpio para su colocación en el árbol secundario.

Abastecimiento de agua RODIADRILL Ceramic

El aporte de agua durante el taladrado proviene del depósito de agua (9). El depósito de agua puede abrirse para su llenado haciendo girar la tapa de cierre (10).

- Llenar cuidadosamente el recipiente de presión con agua.
- No superar el límite de 0,75 litros, ver la marca en el depósito de agua (9).



El agua no debe derramarse por la máquina, usar embudo de ser necesario. ¡Utilizar únicamente agua limpia (de la red)!

Con la bomba de émbolo (11) se genera la presión necesaria para el suministro de agua.

- Bombear el recipiente de presión, aprox. 10 carreras del émbolo.
- Regular el caudal de agua mediante la válvula (4), posición 1 indica poco, posición 2, mucha agua.
- Iniciar la afluencia de agua a la corona y zona de perforado con la válvula de mando (5).

Opcional: Abastecimiento de agua externo

- Colocar la válvula (4) en "0" para cerrar el ingreso de agua desde el tanque.
- Quitar el tapón de cierre (6) y conectar (opcional, No. FF35301) la manguera de agua.



¡Atención! ¡Comprobar la estanqueidad del empalme del tubo flexible de agua!

4.3 Manejo

- Regular las revoluciones apropiadas mediante el interruptor giratorio para el selector de velocidad (7) (Véase datos técnicos).
- Sostener firmemente la máquina por la empuñadura (12). Con la otra mano guiar la máquina del cuello, por debajo del bloque de válvulas.



Es imprescindible ubicarse en posición firme. No pararse en escaleras u otros elementos móviles!

- Encender la máquina con el interruptor (8) (con la función "Gasgebe") y **acelerar de inmediato a la máxima velocidad**.
- Colocar la corona de perforado y taladrar ejerciendo una presión suave y pareja. *Se recomienda emplear previamente el útil de centrado No. FF35750.*
- Accionar brevemente la válvula para el suministro de agua.
- Continuar perforando con una suave presión y a intervalos accionar por impulsos la válvula de suministro de agua.



¡Atención! ¡No debe verse formación de polvo!

- Descargar la corona regularmente y retroceder un poco (movimiento oscilante), para lavar el barro del perforado.

¡Al pasar de los azulejos o de la piedra natural a perforar, hacia la roca base, se debe trabajar con lavados permanentes para mantener el taladro en lo posible libre de barro de perforación.

Indicaciones para lograr resultados óptimos

- Es preferible una alimentación permanente de agua hacia la corona de perforación para evitar que se atasquen los núcleos de perforación y los restos de núcleos de perforación.

Si no obstante se bloquea la corona con restos de núcleo, o bien se reduce el caudal de agua por la presencia de núcleo, debe limpiarse el agujero de la corona con ayuda de elementos adecuados (expulsor de núcleo o alambre apropiado).

- luego de cada perforación deben extraerse de la corona los núcleos o restos de forma inmediata, antes de que se aglutinen.
- Para llenar el tanque de presión utilizar exclusivamente agua limpia (agua de red).



¡Atención! ¡Despresurizar antes el depósito!

- Solamente emplear taladros de diamante verificados por ROTHENBERGER.

Las coronas de diamante de uso comercial de otros proveedores presentan irregularidades significativas durante la rotación. De este modo surgen problemas en el uso sobre superficies sensibles y además no se logran perforaciones de precisión.

5 Cuidado y mantenimiento

Al finalizar trabajos de perforado limpiar cuidadosamente y aplicar aire comprimido. Engrasar levemente tornillos y roscas.

Cabeza de lavado: Vaciar el agua, limpiar soplando y aceitar levemente la rosca.

Secar y quitar la grasa de la empuñadura.

¡Importante! Sólo personal técnico debidamente instruido debe realizar los trabajos de mantenimiento, reparación y conservación.

6 Accesorios

Puede encontrar los accesorios adecuados en el catálogo principal o en www.rothenberger.com

7 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para países UE: De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

1	Misure di sicurezza	38
1.1	Uso conforme	38
1.2	Avvertenze generali	38
1.3	Avvertenze per la sicurezza del trapano.....	40
1.4	Avvertenze per la sicurezza dei trapani diamantati	40
1.5	Misure speciali di sicurezza	41
2	Dati tecnici	41
3	Connessione di rete.....	42
3.1	Messa in funzione dell'interruttore PRCD	42
4	Funzionamento dell'attrezzo	42
4.1	Panoramica (A).....	42
4.2	Messa in funzione	43
4.3	Uso	43
5	Cura e manutenzione	44
6	Accessori	44
7	Servizio clienti	44
8	Smaltimento.....	45

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d'uso:



Pericolo!

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



Attenzione!

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



Seguire le istruzioni

1.1 Uso conforme

La perforatrice a diamante RODIADRILL Ceramic è indicata per la perforazione e mantenendo le mani libere fino a $\varnothing$ 67 mm e mediante il supporto di perforazione RODIACUT. È possibile utilizzare come accessorio opzionale il centratore ausiliare ROTHENBERGER. Le forature presentano pareti lisce. Per i tasselli osservare le norme vigenti. I minori di 18 anni non sono autorizzati all'utilizzo di questo apparecchio.

1.2 Avvertenze generali



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche qui accluse.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Non impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

2) Sicurezza

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.

- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera anti-polvere, calzature antinfortunistiche, casco protettivo o protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
 - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettROUTENSILE. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettROUTENSILE sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettROUTENSILE oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
 - d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
 - e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettROUTENSILE in caso di situazioni inaspettate.
 - f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
 - g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
 - h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettROUTENSILI**
- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettROUTENSILE esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettROUTENSILE adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
 - b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettROUTENSILE possa essere messo in funzione involontariamente.
 - d) **Quando gli elettROUTENSILI non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettROUTENSILE a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettROUTENSILI sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
 - e) **Eseguire la manutenzione degli elettROUTENSILI e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettROUTENSILE stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettROUTENSILI la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) **Utilizzare l'elettROUTENSILE, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettROUTENSILI per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) **Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

1.3 Avvertenze per la sicurezza del trapano

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- a) **Indossare protezioni per le orecchie durante la perforazione a percussione.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- b) **Utilizzare le maniglie ausiliarie.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- c) **Fissare correttamente l'utensile prima dell'uso.** Questo utensile produce un'elevata coppia di uscita e, se non viene adeguatamente sostenuto durante il funzionamento, si può verificare una perdita di controllo con conseguenti lesioni personali.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe

- a) **Non operare mai a una velocità superiore a quella massima prevista dalla punta del trapano.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo, con il rischio di lesioni personali.
- b) **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza entrare in contatto con il pezzo, con il rischio di lesioni personali.
- c) **Applicare la pressione solo in linea diretta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

1.4 Avvertenze per la sicurezza dei trapani diamantati

- a) **Quando si eseguono perforazioni che richiedono l'uso di acqua, allontanare l'acqua dall'area di lavoro dell'operatore o utilizzare un dispositivo di raccolta dei liquidi.** Tali misure precauzionali consentono di mantenere asciutta l'area di lavoro dell'operatore e di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- b) **Azionare l'utensile elettrico mediante superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cablaggi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che entra in contatto con un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e può provocare una scossa elettrica all'operatore.
- c) **Indossare protezioni per l'udito durante la perforazione con diamante.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- d) **Quando la punta è inceppata, interrompere la pressione verso il basso e spegnere l'utensile.** Indagare e adottare azioni correttive per eliminare la causa dell'inceppamento della punta.
- e) **Quando si riavvia una punta diamantata nel pezzo da lavorare, verificare che la punta ruoti liberamente prima di iniziare.** Se la punta è inceppata, potrebbe non avviarsi, potrebbe sovraccaricare l'utensile o potrebbe causare il distacco della punta diamantata dal pezzo da lavorare.
- f) **Quando si fissa il supporto del trapano con ancoraggi e dispositivi di fissaggio al pezzo da lavorare, assicurarsi che l'ancoraggio utilizzato sia in grado di sostenere e trattenere la macchina durante l'uso.** Se il pezzo da lavorare è debole o poroso, l'ancoraggio può staccarsi, causando il distacco del supporto di foratura dal pezzo.
- g) **Quando si fissa il supporto del trapano con un cuscinetto a vuoto al pezzo da lavorare, installare il cuscinetto su una superficie liscia, pulita e non porosa. Non fissare su superfici laminate come piastrelle e rivestimenti compositi.** Se il pezzo non è liscio, piatto o ben fissato, il tampone può staccarsi dal pezzo.

- h) **Assicurarsi che il vuoto sia sufficiente prima e durante la perforazione.** Se il vuoto è insufficiente, il tampone può staccarsi dal pezzo.
- i) **Non eseguire mai la foratura con la macchina fissata solo dal cuscinetto a vuoto, tranne quando si fora verso il basso.** Se il vuoto viene meno, il tampone si stacca dal pezzo.
- j) **Quando si perforano pareti o soffitti, assicurarsi di proteggere le persone e l'area di lavoro sul lato opposto.** La punta può estendersi attraverso il foro o il nucleo può cadere dall'altro lato.
- k) **Non utilizzare questo strumento per la perforazione aerea con alimentazione idrica.** L'ingresso di acqua nell'elettrotroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

1.5 Misure speciali di sicurezza

Indossare una protezione per l'udito. L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.

Le prese di corrente esterne devono essere dotate di interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Tale disposizione è prevista dalle norme di installazione degli impianti elettrici. Vogliate pertanto osservare tale norma quando usate questo apparecchio.

L'utilizzo di questo apparecchio richiede inoltre di indossare sempre gli occhiali protettivi. Sono consigliati anche guanti protettivi, solide scarpe antinfortunistiche antiscivolo nonché grembiuli.

I trucioli e le schegge non vanno rimossi con il trapano in funzione.

La polvere che si crea durante il lavoro spesso è dannosa per la salute e non dovrebbe venire a contatto con il corpo. Indossare una maschera antipolvere adeguata.

Prima di intraprendere qualsiasi lavoro sull'apparecchio togliere la spina dalla corrente.

Attaccare l'apparecchio alla corrente solo da spento.

Tenere sempre distante il cavo di allacciamento dal raggio d'azione dell'apparecchio. Condurre il cavo sempre dietro all'apparecchio.

Per i lavori su pareti, soffitti o pavimenti fare attenzione ai cavi elettrici e alle condutture di acqua e gas.

Proteggere il trapano dagli spruzzi d'acqua! Non lavorare sopratesta!

2 Dati tecnici

Potenza assorbita nominale 800 W

1. Rapporto 2. Rapporto

Numero di giri 4200 min⁻¹ 7500 min⁻¹

Diametri del foro Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm

Area di foratura Muratura Ø 40 x 400 mm, Calcestruzzo Ø 35 x 150 mm,
Piastrale Ø 6 – 67 mm

Alloggiamento attrezzi Adattatore a cambio rapido con alloggiamento G 1/2"

Peso ca. 4,0 kg

Tipi di punte a corona High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868,
SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Velocità elettronica sì

Livello di pressione acustica (L_{pA}) .. 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Il livello di rumorosità durante il funzionamento può superare 85 dB (A). Portare paraorecchi!
Valori misurati conf. EN 62841-1.

Valore complessivo di oscillazione.. 2,6 m/s² | K= 1,5m/s²

I valori complessivi indicati nelle presenti istruzioni nonché i valori di emissione indicati per il livello acustico sono stati misurati secondo una procedura di misurazione standardizzata e possono essere utilizzati per eseguire un confronto tra un elettrotroutensile e un altro. Essi possono essere utilizzati anche per una stima provvisoria del carico.



Le emissioni indicate per oscillazioni e rumore possono variare durante l'utilizzo effettivo dell'elettrotensile a seconda delle modalità, con le quali viene utilizzato l'elettrotensile, in particolare il tipo di materiale da lavorare che viene utilizzato. Stabilire le misure di sicurezza aggiuntive per la protezione dell'utente che si basano su una stima del carico di oscillazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in tal senso devono essere considerate tutte le parti del ciclo di esercizio, per esempio i periodi, in cui l'elettrotensile è spento, e quelli, in cui l'elettrotensile è acceso, ma gira senza carico).

3 Connessione di rete

Collegare solo con corrente alternata monofase e solo con la tensione di rete indicata dalla targhetta. Collegare solo a prese di corrente con messa a terra. L'esercizio della macchina può avvenire solo con un interruttore differenziale con max. 10 - 30 mA di corrente differenziale.

Eseguire un test di funzionamento prima di ogni messa in funzione. In caso di ripetute anomalie far controllare l'apparecchio allacciato.

Considerare che il presente apparecchio non può sostituire una misura di sicurezza basilare. Per evitare il pericolo di vita, fare sempre in modo che gli apparecchi elettrici vengano utilizzati correttamente.

Protezione efficace delle persone contro pericolose elettrocuzioni. Le correnti di dispersione vengono riconosciute in frazioni di secondo e l'alimentazione di corrente viene immediatamente interrotta. Il pericolo per persone e animali viene drasticamente ridotto.

- Non utilizzare mai l'utensile elettrico senza il PRCD in dotazione.
- La sostituzione della spina o del cordone di alimentazione deve essere eseguito sempre dal produttore dell'utensile elettrico o dal suo servizio di assistenza clienti.
- Tenere lontana l'acqua dai componenti elettrici dell'utensile elettrico e le persone dall'ambiente di lavoro.

3.1 Messa in funzione dell'interruttore PRCD



Solo per corrente alternata! Considerare la tensione di corrente!

Eseguire la seguente procedura di test sull'interruttore PRCD prima di qualsiasi messa in funzione dell'apparecchio:

1. Inserire la spina dell'interruttore PRCD nella presa di corrente.
2. Premere su RESET. L'indicatore passa al ACCESO.
3. Estrarre la spina dalla presa di corrente. L'indicatore si spegne.
4. Ripetere i punti 1. e 2.
5. Premere su TEST. L'indicatore si spegne.
6. Premere RESET, per mettere in funzione l'apparecchio.



Questo dispositivo di protezione protegge da anomalie dell'apparecchio collegato, non per gli apparecchi nell'impianto precedente.

4 Funzionamento dell'attrezzo

4.1 Panoramica

(A)

- | | | | |
|---|--|----|-----------------------|
| 1 | Corona diamantata a getto d'acqua | 9 | Serbatoio acqua |
| 2 | Adattatore a cambio rapido | 10 | Coperchio a vite |
| 3 | Ghiera esterna | 11 | Pompa |
| 4 | Valvola di regolazione portata | 12 | Impugnatura |
| 5 | Valvola di comando | 13 | Display di controllo |
| 6 | Tappo di chiusura per il raccordo dell'acqua esterno | 14 | Pulsante ON/RESET |
| 7 | Cambio di velocità | 15 | Pulsante OFF/TEST |
| 8 | Interruttore a regolazione elettronica | 16 | Bloccaggio adattatore |

4.2 Messa in funzione



Il trapano idraulico con corona diamantata può essere utilizzato solo con interruttore PRCD (protezione FI) inserito. L'interruttore PRCD (protezione FI) è prescritto obbligatoriamente per gli apparecchi a funzionamento idrico, altrimenti sussiste il pericolo di morte!

Adattatore a cambio rapido per corone diamantate a getto d'acqua (Fig. B-1)

Filettatura G 1/2" per la corona a getto d'acqua.

- Prima di utilizzare il trapano avvitare la corona (1) (chiave fissa 24) nell'adattatore a cambio rapido (2) (chiave fissa 27).



Tenere sempre pulito l'adattatore a cambio rapido!

Come sostituire la punta a corona



Per sostituire la punta a corona indossare guanti protettivi! La punta a corona può essere incandescente se è stata usata a lungo!

- Portare indietro la ghiera (3) sull'albero di azionamento ed estrarre l'adattatore a cambio rapido con la corona avvitata spingendolo in avanti.
- Sostituire la corona con adattatore a cambio rapido montato.
- Per montare una corona portare ugualmente indietro la ghiera e inserire l'adattatore a cambio rapido nella corretta posizione.



Verificare che l'alloggiamento sia bloccato!

Avvertimento: Assicurarsi che l'adattatore a cambio rapido venga montato nell'albero di azionamento solo se pulito.

Approvvigionamento idrico RODIADRILL Ceramic

Durante la perforazione l'afflusso dell'acqua avviene dal serbatoio (9). Per riempire il serbatoio dell'acqua è possibile aprirlo ruotando il coperchio a vite (10).

- Riempire il serbatoio d'acqua con cautela.
- Il contenuto effettivo non deve superare i 0,75 litri, vedi linea sul serbatoio (9).



L'acqua non deve scorrere sull'apparecchio, se necessario utilizzare un imbuto. Versare solo acqua pulita (di rubinetto)!

Grazie alla pompa a pistone (11) viene generata la pressione necessaria per l'afflusso dell'acqua.

- Caricare il serbatoio in pressione con circa 10 corse della pompa.
- Impostare la portata d'acqua tramite la valvola (4): posizione 1 significa poca acqua, posizione 2 molta acqua.
- Azionare manualmente l'afflusso d'acqua alla corona e al punto di perforazione con la valvola di comando (5).

Opzionale: Alimentazione idrica esterna

- Portare la valvola (4) sullo "0" per interrompere l'afflusso d'acqua dal serbatoio.
- Rimuovere il tappo di chiusura (6) e collegare il tubo dell'acqua (optional, No. FF35301).



Attenzione! Verificare la tenuta del flessibile dell'acqua!

4.3 Uso

- Impostare la velocità adeguata con l'interruttore girevole per il cambio di velocità (7) (vedi dati tecnici).
- Tenere fisso l'apparecchio sull'impugnatura (12). Con l'altra mano prendere l'apparecchio sul collo, sotto il blocco delle valvole.



Sistemarsi su suolo stabile. Non posizionarsi su scale o altri luoghi instabili!

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore (8) (con la funzione "dai gas") e **accelerare subito alla massima velocità**.
- Appoggiare la corona alla parete e con una leggera, ma uniforme, pressione eseguire la perforazione. *Prima di iniziare la perforazione si consiglia di utilizzare l'ausilio opzionale No. FF35750.*
- Azionare brevemente la valvola per l'afflusso dell'acqua.
- Continuare a perforare esercitando una lieve pressione, parimenti dare ripetuti impulsi alla valvola di afflusso dell'acqua.



Attenzione! Non deve essere visibile nessun accumulo di polvere!

- Ogni tanto scaricare la corona e indietreggiare (movimento oscillante) per lasciare defluire la melma della perforazione.

Al passaggio dalle mattonelle o dalla pietra naturale da forare alla roccia serbatoio sottostante è necessario lavorare con risciacquo continuo per liberare il più possibile il trapano dalla melma di perforazione.

Avvertimenti per ottenere un perfetto risultato di perforazione

- Garantire un continuo approvvigionamento d'acqua alla corona di foratura per ottenere un carotale ben fermo ed evitare la formazione di trucioli.

Se tuttavia la corona è intasata dai resti della carota oppure se l'afflusso d'acqua è disturbato dalla melma di perforazione il foro della corona deve essere liberato con l'ausilio di mezzi adeguati (espulsori di carote o un filo adeguato).

- Al termine di ogni perforazione rimuovere immediatamente le eventuali carote e i residui delle carote dalla corona, prima che si verifichi la solidificazione.
- Per riempire il serbatoio a pressione utilizzare esclusivamente acqua pulita (di rubinetto).



Attenzione! far scaricare prima il serbatoio!

- Utilizzare punte diamantate solo se testate da ROTHENBERGER.

Le punte diamantate reperibili in commercio di altri produttori presentano talvolta eccessive imperfezioni di rotazione concentrica. In questo modo sorgono problemi lavorando su superfici sensibili e inoltre ciò rende impossibile eseguire perforazioni di precisione.

5 Cura e manutenzione

Al termine della foratura pulire con cura e indirizzare un getto di aria compressa nel foro. Ingrassare leggermente la vite e il filetto.

Testina d'iniezione: Svuotare l'acqua, soffiare e oliare leggermente il filetto.

Asciugare e sgrassare l'impugnatura.

Importante! Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico istruito.

6 Accessori

Gli accessori adatti sono disponibili nel catalogo principale o su www.rothenberger.com

7 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

✉ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Alcune componenti sono riciclabili e sono da smaltire separatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per uno smaltimento corretto dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.



Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per Paesi UE: Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

1	Aanwijzingen betreffende de veiligheid	47
1.1	Doelmatig gebruik	47
1.2	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen	47
1.3	Veiligheidswaarschuwingen voor boren	49
1.4	Veiligheidswaarschuwingen voor diamantboren	49
1.5	Veiligheidsinstructies	50
2	Technische gegevens	50
3	Netaansluiting	51
3.1	Ingebruikname van de PRCD-aardlekschakelaar	51
4	Werking van de machine	51
4.1	Overzicht (A)	51
4.2	Inbedrijfstelling	52
4.3	Bediening	52
5	Instandhouding en onderhoud	53
6	Toebehoren	53
7	Klantenservice	53
8	Afvalverwijdering	54

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar!

Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel.



Let op!

Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.



Verzoek te handelen

1.1 Doelmatig gebruik

De diamant-natboommachine RODIADRILL Ceramic is geschikt voor het boren uit vrije hand tot $\varnothing$ 67 mm en voor het boren met een RODIACUT boorstandaard. Als optioneel onderdeel kan een ROTHENBERGER centreerhulp worden gebruikt. De gemaakte boorgaten hebben gladde wanden. Voor gebruik met pluggen moeten de geldige voorschriften in acht worden genomen. Personen onder de 18 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.

1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**
 - a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.
- 5) **Service**
- a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

1.3 Veiligheidswaarschuwingen voor boren

Veiligheidsinstructies voor alle handelingen

- a) **Draag gehoorbeschermers bij impactboren.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- b) **Gebruik de extra handgreep(pen).** Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- c) **Zet het gereedschap goed vast voor gebruik.** Dit apparaat produceert een hoog uitgaand koppel en als het apparaat tijdens gebruik niet goed wordt gestut, kan dit leiden tot controleverlies en persoonlijk letsel.

Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren

- a) **Werk nooit met een hogere snelheid dan de maximumsnelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan het bit verbuigen als het vrij kan draaien zonder het werkstuk te raken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- b) **Begin altijd te boren met lage snelheid en met de boortip in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan het bit verbuigen als het vrij kan draaien zonder het werkstuk te raken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- c) **Oefen alleen druk uit in directe lijn met het bit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen verbuigen waardoor ze breken of de controle verliezen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

1.4 Veiligheidswaarschuwingen voor diamantboren

- a) **Bij het uitvoeren van boringen waarbij water moet worden gebruikt, moet het water uit de buurt van het werkgebied van de operator worden geleid of moet een vloeistofopvangsysteem worden gebruikt.** Dergelijke voorzorgsmaatregelen houden het werkgebied van de operator droog en verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Bedien het elektrische gereedschap met geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Het snijden van accessoire dat in contact komt met een "stroomvoerende" draad kan blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap "stroomvoerend" maken en de gebruiker een elektrische schok geven.
- c) **Draag gehoorbescherming tijdens het diamantboren.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- d) **Als het bit vastzit, stop dan met het uitoefenen van neerwaartse druk en schakel het gereedschap uit.** Onderzoek en neem corrigerende maatregelen om de oorzaak van het vastlopen van de bit te elimineren.
- e) **Controleer bij het opnieuw starten van een diamantboor in het werkstuk of de boor vrij draait voordat u begint.** Als de boor vastzit, start deze mogelijk niet, wordt het gereedschap overbelast of komt de diamantboor los van het werkstuk.
- f) **Wanneer de boorstandaard met ankers en bevestigingsmiddelen aan het werkstuk wordt bevestigd, moet ervoor worden gezorgd dat de gebruikte verankering de machine tijdens het gebruik kan vasthouden en tegenhouden.** Als het werkstuk zwak of poreus is, kan het anker uittrekken waardoor de boorstandaard loskomt van het werkstuk.
- g) **Wanneer u de boorstandaard met een vacuüm mat op het werkstuk bevestigt, installeer de mat dan op een glad, schoon, niet-poreus oppervlak. Niet bevestigen op gelamineerde oppervlakken zoals tegels en composietcoatings.** Als het werkstuk niet glad, vlak of goed bevestigd is, kan de tampon van het werkstuk trekken.
- h) **Zorg voor voldoende vacuüm voor en tijdens het boren.** Als het vacuüm onvoldoende is, kan de tampon loskomen van het werkstuk.

- i) **Voer nooit boringen uit terwijl de machine alleen is vastgezet met de vacuümmat, behalve wanneer u naar beneden boort.** Als het vacuüm wegvalt, laat de pad los van het werkstuk.
- j) **Zorg bij het boren door muren of plafonds voor bescherming van personen en het werkgebied aan de andere kant.** Het bit kan door het gat steken of de kern kan er aan de andere kant uitvallen.
- k) **Gebruik dit gereedschap niet voor bovengrondse boringen met watertoevoer.** Als er water in het elektrische apparaat komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

1.5 Veiligheidsinstructies

Draag gehoorbeschermers. De inwerking van lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.

Stopcontacten buiten moeten voorzien zijn van aardlekschakelaars. Dat eist het installatievoorschrift voor uw elektrische installatie. Houd daar rekening mee wanneer u de machine gebruikt.

Draag bij het werken met de machine steeds een werkbril. Veiligheidshandschoenen, stevige en niet-slippende schoenen en een schort zijn aan te bevelen.

Spaan of schilfers mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Stof dat bij het werken ontstaat is vaak schadelijk voor de gezondheid en mag niet in het lichaam geraken. Geschikt stofmasker dragen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken.

De machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.

De aansluitkabel steeds weghouden uit het werkgebied van de machine. De kabel steeds naar achteren van de machine weg geleiden.

Bij werkzaamheden in muren, plafond of vloer op elektrische kabels, gas- en waterleidingen letten.

De machine tegen spatwater beschermen! Niet op z'n kop gebruiken!

2 Technische gegevens

Nominaal opgenomen vermogen	800 W
	<u>1. Versnelling</u> <u>2. Versnelling</u>
Toerental	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Boordiameter	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm
Boorbereik	metselwerk Ø 40 x 400 mm, beton Ø 35 x 150 mm, tegels Ø 6 – 67 mm
Gereedschaphouder	Snelwisseladapter met G 1/2"-opname
Gewicht	ca. 4,0 kg
Boorkroontypen	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Toerentalelektronisch	ja
Geluidsdrukniveau (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
De geluidsdruk tijdens het werken kan de waarde van 85 dB (A) overschrijden.	
Draag een gehoorbescherming! Meetwaarden bepaald volgens EN 62841-1.	
Totale trillingswaarde	2,6 m/s ² K = 1,5m/s ²

De in deze instructies vermelde trillingstotaalwaarden en geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde meetprocedure en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere elektrische gereedschap te vergelijken. Ze kunnen ook worden gebruikt voor een eerste inschatting van de belasting.



De vermelde trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken. Dit hangt af van de aard en wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en met name wat voor soort werkstuk wordt bewerkt. Leg ter bescherming van de gebruiker de aanvullende veiligheidsmaatregelen vast, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke

gebruiksomstandigheden (neem hierbij alle delen van de cyclus van de werkzaamheden in acht, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap uitgeschakeld is en tijden waarop het ingeschakeld is, maar zonder belasting loopt).

3 Netaansluiting

Uitsluitend op enkelfasige wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Alleen op stopcontacten met randaarding aansluiten. De machine mag uitsluitend middels een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van max. 10 - 30 mA gebruikt worden.

Voer iedere keer wanneer u het apparaat in gebruik gaat nemen een functionaliteitstest uit. Als het apparaat herhaaldelijk niet werkt, laat het dan controleren.

Let er a.u.b. op, dat bij het gebruik van dit apparaat altijd alle fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen. Let erop, dat elektrische apparaten altijd op een juiste manier gebruikt moeten worden, om levensgevaarlijke situaties te voorkomen.

Betrouwbare bescherming van personen tegen gevaarlijke elektrische schokken. Lekstromen worden in een fractie van een seconde gedetecteerd en de stroomtoevoer wordt onderbroken.

Het gevaar voor mens en dier is drastisch ingeperkt.

- Het elektrische gereedschap mag nooit zonder de meegeleverde PRCD-aardlekschakelaar gebruikt worden.
- Het vervangen van de netstekker of het netsnoer moet altijd worden gedaan door de fabrikant van het elektrische apparaat of door zijn klantenservice.
- Houd water uit de buurt van de elektrische onderdelen van het elektrische gereedschap en uit de buurt van personen op de werkplek.

3.1 Ingebruikname van de PRCD-aardlekschakelaar



Alleen voor wisselstroom! Let op de juiste netspanning!

Voer elke keer voordat u het apparaat in gebruik neemt de volgende testprocedure op de PRCD-schakelaar uit:

1. Steek de stekker van de PRCD-schakelaar in het stopcontact.
2. Druk op RESET. Het signaallampje gaat branden AAN.
3. Trek de stekker uit het stopcontact. Het signaallampje gaat uit.
4. Herhaal punt 1 en 2.
5. Druk op TEST. Het signaallampje gaat uit.
6. Druk op RESET, om het apparaat in te schakelen.



Deze veiligheidsvoorziening beschermt tegen storingen in het aangesloten apparaat, niet tegen storingen in de voorafgaande installatie.

4 Werking van de machine

4.1 Overzicht

(A)

1	Diamant-natboorkop	9	Watertank
2	Snelwisseladapter	10	Sluitmoer
3	Glijbus	11	Pomp
4	Hoeveelheidsregelventiel	12	Handgreep
5	Pneumatisch relais	13	Controle-indicator
6	Sluitstop voor externe wateraansluiting	14	AAN/RESET - knop
7	Versnelling	15	UIT/TEST - knop
8	Schakelaar met regelelektronica	16	Clamping adapter

4.2 Inbedrijfstelling



De diamant-natboommachine mag uitsluitend met PRCD-schakelaar (Zwitserland FI-schakelaar) worden gebruikt. De PRCD-schakelaar (Zwitserland FI-schakelaar) is voor de natbewerking dwingend voorgeschreven, anders bestaat levensgevaar!

Snelwisseladapteropname voor diamant-natboorkop (afb. B-1)

Aansluitingsschroefdraad G 1/2" voor de natboorkop.

- De boorkop (1) (vorksleutel SW24) voordat deze voor het eerst gebruikt wordt in de snelwisseladapter (2) (vorksleutel SW27) schroeven.



De snelwisseladapter steeds schoon houden!

Wisselen van de boorkroon



Draag bij het wisselen van de boorkroon veiligheidshandschoenen! De boorkroon kan bij langer gebruik heet worden!

- De glijbus (3) op de aandrijfas terugschuiven en de snelwisseladapter met de ingeschroefde boorkop er naar voren toe uitnemen.
- Door een andere boorkop met gemonteerde snelwisseladapter vervangen.
- Om er een andere boorkop in te zetten de glijbus eveneens terugschuiven en de snelwisseladapter er in de juiste positie insteken.



Controleren of de aansluiting vergrendeld is!

Aanwijzing: Let erop dat de snelwisseladapter uitsluitend gereinigd in de aandrijfas wordt geplaatst.

Watervoorziening RODIADRILL Ceramic

Vanuit de watertank wordt het water voor het boren toegevoerd (9). Om deze te vullen kan de watertank door het draaien van de sluitmoer (10) worden geopend.

- Het water voorzichtig in het drukvat doen.
- De maximale inhoud mag de 0,75 liter niet overschrijden, zie markering op de watertank (9).



Er mag geen water over de machine lopen, eventueel een trechter gebruiken. Uitsluitend vullen met schoon water (leidingwater)!

Met de plunjerpomp (11) wordt de nodige druk voor de watertoevoer opgewekt.

- Oppompen van het drukvat, ca. 10 slagen van de pomp.
- De hoeveelheid water via het ventiel (4) instellen, positie 1 betekent weinig, positie 2 veel water.
- De watertoevoer naar de boorkop en boorplek handmatig met het pneumatisch relais (5) bedienen.

Optioneel: Externe watervoorziening

- Ventiel (4) op "0" zetten om de watertoevoer vanuit de watertank te sluiten.
- De sluitstop (6) verwijderen en de waterslang (optioneel, No. FF35301) aansluiten.



Let op! Aansluiting waterslang op dichtheid controleren!

4.3 Bediening

- Het geschikte toerental instellen met de draaischakelaar voor de versnelling (7) (zie technische gegevens).
- De machine stevig aan de handgreep (12) vasthouden. Met de andere hand de machine voren aan de hals onder het ventielblok sturen.



Beslist een vaste stand aannemen. Niet op een ladder of andere beweegbare delen staan!

- ➔ De machine met de schakelaar (8) (met "gasgeef"-functie) inschakelen en **direct naar het maximale toerental opvoeren**.
- ➔ De boorkop plaatsen en met gelijkmatige lichte druk een gat boren. *Het is raadzaam om voor het boren de optionele centreerhulp No. FF35750 te gebruiken.*
- ➔ Het ventiel voor de watertoevoer kort indrukken.
- ➔ Met lichte druk verder boren en daarbij steeds weer het watertoevoerventiel kort indrukken.



Let op! Er mag geen stofontwikkeling te zien zijn!

- ➔ De kop met tussenpozen ontlasten en iets teruggaan (oscillerende beweging) om het boorsel weg te spoelen.

Bij overgang van de te boren tegels resp. te boren natuursteen naar de eronder gelegen steenlaag moet met constante spoeling worden gewerkt om de boor met zo min mogelijk boorsel te belasten.

Aanwijzingen om optimale boorresultaten te bereiken

- ➔ Bij voorkeur zorgen voor een continue watertoevoer naar de boorkop, om het aankoeken van boorkernen en boorkernresten te verhinderen.

Indien de boorkop toch door boorkernresten verstopt raakt, resp. de waterdoorstroming door boorsel beperkt is, moet de boring in de kroon met behulp van een geschikt hulpmiddel (boorkernuittootpen of geschikte draad) worden doorgestoken.

- ➔ Na elke boring eventueel aanwezige boorkernen en boorkernresten direct uit de boorkop verwijderen, voordat het vast gaat koeken.
- ➔ Om de druktank te vullen uitsluitend schoon (leidingwater) gebruiken.



Let op! Druk in de tank van tevoren afvoeren!

- ➔ Uitsluitend door ROTHENBERGER geteste diamantboren gebruiken.

In de handel verkrijgbare diamantboorkoppen van andere fabrikanten vertonen voor een deel onnauwkeurigheden bij een regelmatige loop. Daarmee ontstaan problemen bij het plaatsen op gevoelige oppervlakken, bovendien zijn er geen precieze boringen mogelijk.

5 Instandhouding en onderhoud

Na het boren zorgvuldig reinigen en met perslucht uitblazen. Schroeven en schroefdraad licht invetten. Spoelkop: Water eruit doen, uitblazen en de schroefdraad licht inoliën. De handgreep water- en vetvrij maken.

Belangrijk! Alle onderhouds-, instandhoudings- en reparatiewerkzaamheden mogen slechts door geïnstrueerd deskundig personeel worden uitgevoerd.

6 Toebehoren

Passende accessoires vindt u in de hoofdcatalogus of op www.rothenberger.com

7 Klantenservice

De ROTHENBERGER service-locaties zijn er om u te helpen (zie lijst in de catalogus of online). Via deze service-locaties zijn ook vervangende onderdelen verkrijgbaar. Bestel uw accessoires en reserveonderdelen via de vakhandel of RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.



Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor de EU-landen: Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

1	Indicações sobre a segurança	56
1.1	Utilização correcta	56
1.2	Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas.....	56
1.3	Avisos de segurança dos berbequins.....	58
1.4	Avisos de segurança do berbequim de diamante.....	58
1.5	Instruções de segurança	59
2	Dados técnicos.....	59
3	Fonte de alimentação.....	60
3.1	Colocação em funcionamento do interruptor PRCD.....	60
4	Função do aparelho	60
4.1	Vista geral (A)	60
4.2	Arranque	61
4.3	Operação	61
5	Conservação e manutenção.....	62
6	Acessórios	62
7	Serviço de apoio ao cliente	62
8	Eliminação	63

Identificações neste documento:



Perigo!

Este símbolo avisa de danos pessoais.



Atenção!

Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.



Incentivo para acções

1.1 Utilização correcta

A máquina de perfuração diamante a húmido RODIADRILL Ceramic é indicada para a perfuração mãos-livres até $\varnothing$ 67 mm através do suporte de perfuração RODIACUT. Como acessório opcional poderá utilizar-se um apoio à centragem da ROTHENBERGER. Os furos obtidos têm paredes lisas. Para buchas deve ter em consideração as normas válidas. Pessoas com menos de 18 anos não podem utilizar o aparelho.

1.2 Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica.

O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) Segurança da área de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fiches de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
- b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos

de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

- c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
- g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- h) **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- 4) **Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas**
 - a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
 - b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
 - d) **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
 - e) **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
 - g) **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
 - h) **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Serviço**

- a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

1.3 Avisos de segurança dos berbequins

Instruções de segurança para todas as operações

- a) **Usar protectores auriculares quando efetuar perfurações de impacto.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- b) **Utilizar o(s) punho(s) auxiliar(es).** A perda de controlo pode causar lesões corporais.
- c) **Fixar corretamente a ferramenta antes de a utilizar.** Esta ferramenta produz um binário de saída elevado e, se não for devidamente apoiada durante o funcionamento, pode ocorrer perda de controlo, resultando em ferimentos pessoais.

Instruções de segurança na utilização de brocas compridas

- a) **Nunca trabalhar a uma velocidade superior à velocidade máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.
- b) **Iniciar sempre a perfuração a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos pessoais.
- c) **Aplicar pressão apenas em linha direta com a broca e não aplicar pressão excessiva.** Os bits podem dobrar-se, provocando a quebra ou a perda de controlo, resultando em ferimentos pessoais.

1.4 Avisos de segurança do berbequim de diamante

- a) **Ao efetuar perfurações que exijam a utilização de água, encaminhar a água para longe da área de trabalho do operador ou utilizar um dispositivo de recolha de líquidos.** Estas medidas de precaução mantêm a área de trabalho do operador seca e reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Operar a ferramenta eléctrica com superfícies de agarrar isoladas, quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos eléctricos ocultos ou com o seu próprio cabo.** O contacto de um acessório de corte com um fio sob tensão pode colocar as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica sob tensão e provocar um choque elétrico no operador.
- c) **Usar proteção auditiva quando perfurar com diamante.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- d) **Quando a broca estiver encravada, pare de exercer pressão para baixo e desligue a ferramenta.** Investigar e tomar medidas correctivas para eliminar a causa do encravamento da broca.
- e) **Ao reiniciar uma broca de diamante na peça de trabalho, verifique se a broca roda livremente antes de começar.** Se a broca estiver encravada, pode não arrancar, pode sobrecarregar a ferramenta ou pode fazer com que a broca de diamante se solte da peça de trabalho.
- f) **Ao fixar o suporte de perfuração com âncoras e parafusos à peça de trabalho, certifique-se de que a ancoragem utilizada é capaz de segurar e reter a máquina durante a utilização.** Se a peça de trabalho for fraca ou porosa, a âncora pode sair, fazendo com que a coluna de perfuração se solte da peça de trabalho.
- g) **Quando fixar o suporte de perfuração com uma almofada de vácuo à peça de trabalho, instale a almofada numa superfície lisa, limpa e não porosa. Não fixar em superfícies laminadas, como azulejos e revestimentos compostos.** Se a peça de trabalho não for lisa, plana ou bem fixada, a almofada pode afastar-se da peça de trabalho.
- h) **Assegurar a existência de vácuo suficiente antes e durante a perfuração.** Se o vácuo for insuficiente, a almofada pode soltar-se da peça de trabalho.

- i) **Nunca efetuar perfurações com a máquina fixada apenas pela almofada de vácuo, exceto quando perfurar para baixo.** Se o vácuo se perder, a almofada soltar-se-á da peça de trabalho.
- j) **Ao perfurar paredes ou tectos, proteger as pessoas e a área de trabalho do outro lado.** A broca pode atravessar o furo ou o núcleo pode cair do outro lado.
- k) **Não utilizar esta ferramenta para perfurações aéreas com abastecimento de água.** A entrada de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque elétrico.

1.5 Instruções de segurança

Utilize protector de ouvidos. A influência de ruído pode causar a perda da audição.

Tomadas em áreas exteriores devem estar equipadas com interruptor de protecção de corrente de defeito. Isto é exigido pela norma de instalação para o seu equipamento eléctrico. Pedimos que tenha em consideração este item na utilização do aparelho.

Durante o trabalho com a máquina deve utilizar sempre óculos de protecção. Aconselha-se sapatos firmes e antiderrapantes e um avental.

Não é permitido retirar limalhas e lascas com a máquina em funcionamento.

O pó produzido durante o trabalho é frequentemente nocivo para a saúde e não deve entrar no corpo. Utilizar uma máscara adequada.

Antes de qualquer trabalho na máquina deve puxar a ficha da tomada.

Ligue a máquina à tomada quando esta estiver desligada.

Mantenha longe do campo de acção da máquina o cabo de ligação. Levar o cabo sempre a trás, afastado da máquina.

Ao trabalhar em parede, tecto ou solo deve ter em consideração cabos eléctricos, linhas de gás e de água.

Proteja a máquina de salpicos de água! Não trabalhe com o aparelho sobre a cabeça!

2 Dados técnicos

Capacidade nominal de receptividade ...800 W

	<u>1. Velocidade</u>	<u>2. Velocidade</u>
Rotação	4200 min ⁻¹	7500 min ⁻¹
Diâmetro de perfuração	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm	
Área de perfuração	Alvenaria Ø 40 x 400 mm, Betão Ø 35 x 150 mm Tijoleira Ø 6 – 67 mm	
Porta-ferramentas	Adaptador de substituição rápida com portador G 1/2"	
Peso	ca. 4,0 kg	
Tipos de coroa de perfuração	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665	
Rotação electrónica	sim	
Nível de pressão acústica (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)	
Nível de potência acústica (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)	
O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Usar protectores de ouvidos!		
Valores medidos apurados em conformidade com a norma EN 62841-1.		
Valor total de vibração	2,6 m/s ² K= 1,5m/s ²	

Os valores totais das vibrações indicados nas presentes instruções e os valores das emissões de ruído indicadas foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para comparação de ferramentas eléctricas. Também podem ser utilizados para uma análise preliminar da carga.



As emissões de vibração e de ruído indicadas podem sofrer desvios durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente em função do tipo de peça de trabalho que é processada. Estabeleça medidas de segurança adicionais para proteção do operador baseadas numa avaliação do nível de vibração durante as condições de utilização efetivas (neste caso devem

ser consideradas todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos em que a ferramenta eléctrica está desligada e os períodos em que está ligada, mas sem carga).

3 Fonte de alimentação

Ligar apenas em corrente alternada monofásica e apenas na tensão de rede indicada na placa de identificação. Ligar apenas a tomadas com contacto de protecção. A máquina apenas deve ser operada através de um interruptor de protecção FI com corrente de fuga nominal máx. de 10 - 30 mA.

Realizar um teste de funcionamento antes de cada colocação em funcionamento. No caso de repetidas avarias, verificar o aparelho ligado.

Por favor tenha em consideração que a utilização deste aparelho não substitui qualquer medida de segurança básica. Para evitar perigo de morte, tenha sempre em atenção a correcta utilização dos aparelhos eléctricos.

Utilizar equipamento de protecção pessoal seguro contra choque eléctrico. As falhas eléctricas são detectadas em fracções de segundos e a energia é imediatamente interrompida. A ameaça para as pessoas e animais diminui drasticamente.

- A ferramenta eléctrica não deve ser nunca utilizada sem o PRCD fornecido.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre realizada pelo fabricante da ferramenta eléctrica ou pelo respectivo serviço de apoio ao cliente.
- Deve manter as peças eléctricas da ferramenta eléctrica afastadas da água e manter as pessoas distantes da área de trabalho.

3.1 Colocação em funcionamento do interruptor PRCD



Apenas para corrente alternada! Observar a tensão de alimentação!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento realize os seguintes procedimentos de teste no interruptor PRCD:

1. Ligue a ficha do PRCD à tomada.
2. Prima em RESET. O indicador muda para LIGADO.
3. Retire a ficha da tomada. O indicador desliga-se.
4. Repita os passos 1 e 2.
5. Prima em TEST. O indicador desliga-se.
6. Prima em RESET para ligar o aparelho.



Este dispositivo de protecção protege contra falhas no aparelho ligado, não contra falhas no sistema previsto.

4 Função do aparelho

4.1 Vista geral

(A)

1	Coroa diamantada a húmido	9	Depósito de água
2	Adaptador de substituição rápida	10	Porca de fecho
3	Manga corrediça	11	Bomba
4	Válvula de regulação de quantidade	12	Manípulo
5	Válvula de comutação	13	Indicador para controlo
6	Tampão para ligação externa de água	14	Tecla Ligar / Reset (EIN/RESET)
7	Mudanças de velocidades	15	Tecla Desligar / Teste (AUS/TEST)
8	Interruptor com electrónica actuadora	16	Adaptador tensora

4.2 Arranque



A máquina perfuradora diamantada a húmido só poder ser operada com o interruptor de segurança PRCD (na Suíça: interruptor FI). O interruptor PRCD (na Suíça: interruptor FI) é imprescindível para o serviço a húmido - de outro modo há perigo de vida!

Portador para adaptador de substituição rápida para as coroas de perfuração diamantadas a húmido (imagem B-1)

Rosca de ligação G 1/2" para a coroa de perfuração a húmido.

- Enroscar a coroa de perfuração (1) (chave forqueta SW24) antes da primeira utilização no adaptador de substituição rápida (2) (chave forqueta SW27).



Manter o adaptador de substituição rápida sempre limpo!

Mudanças de coroas de perfuração



Use luvas de protecção no acto da mudança da coroa de perfuração! A coroa de perfuração pode aquecer após o uso prolongado!

- Empurrar a manga corrediça (3) para trás no eixo de transmissão e retirar para a frente o adaptador de substituição rápida com a coroa de perfuração enroscada.
- Substituir contra outra coroa de perfuração com adaptador de substituição rápida montado.
- Para inserir uma coroa de perfuração deve igualmente empurrar para trás a manga corrediça e encaixar o adaptador de substituição rápida na posição correcta.



Verificar o bloqueio da fixação!

Nota: Ter o cuidado que o adaptador de substituição rápida somente seja inserido no veio de transmissão de forma limpa.

Fornecimento de água RODIADRILL Ceramic

Durante a perfuração a água é fornecida pelo depósito de água (9). É possível abrir o depósito de água para encher água, desenroscando a porca de fecho (10).

- Abastecer água com cuidado no depósito de pressão.
- A quantidade máxima não deve exceder os 0,75 litros; ver a marca no depósito de água (9).



Não pode escorrer água pela máquina, utilize eventualmente um funil. Utilize meramente água limpa (água da rede)!

Com a bomba de êmbolo (11) produz-se a pressão necessária para o fornecimento de água.

- Bombear o depósito de pressão, aprox. 10 bombeadas.
- Ajustar a quantidade de água com a válvula (4); a posição 1 significa pouca, a posição 2 muita água.
- Accionar manualmente o fluxo de água para a coroa de perfuração e para o local de perfuração com a válvula de comutação (5).

Opcional: Alimentação externa com água

- Colocar a válvula (4) em "0" para fechar o fornecimento de água do depósito de água.
- Retirar o tampão (6) e ligar tubo de água (opcional, No. FF35301).



Atenção! Verifique a ligação do tubo flexível da água quanto a estanquidade!

4.3 Operação

- Ajustar a rotação adequada com o interruptor rotativo para a mudança de velocidades (7) (ver dados técnicos).
- Segurar bem a máquina no manípulo (12). Com a outra mão guiar a máquina pela frente, debaixo do bloco de válvulas.



É imprescindível manter uma posição firme. Não trabalhe em cima de escadas ou outras partes móveis!

- Ligar a máquina no interruptor (8) (com a função "Gasgebe"- gás -) e **acelerar de imediato para rotação máxima**.
- Aplicar a coroa de perfuração e perfurar mediante pressão regular e leve. *Antes da perfuração aconselha-se a utilização do apoio à perfuração opcional No. FF35750.*
- Accionar curtamente a válvula para o fornecimento de água.
- Continuar a perfuração com leve pressão e premir de vez em quando, em impulsos, a válvula para alimentação de água.



Atenção! Não deve verificar-se qualquer acumulação de poeira!

- Aliviar a coroa em intervalos e recolher ligeiramente (movimento de oscilação), para enxaguar lamas oriundas da perfuração.

Na transição dos azulejos e/ou pedra natural por perfurar para o substrato é necessário trabalhar com enxaguamento constante para manter o perfurador livre de lamas de perfuração.

Indicações para a obtenção de óptimos resultados de perfuração

- Preferir a conduta de água contínua para a coroa de modo a evitar a acumulação de núcleos de perfuração e resíduos de núcleos de perfuração.

Se contudo a coroa de perfuração entupir devido a restos de núcleo de perfuração e/ou se o fluxo da água for condicionado por lamas de perfuração torna-se necessário abrir a perfuração na coroa com a ajuda de material auxiliar (saca-núcleos ou arame adequado).

- Depois de qualquer perfuração deve retirar de imediato da coroa de perfuração os núcleos ou restos de núcleo eventualmente existentes, antes que estes aglutinem.
- Para abastecer o depósito de pressão só deve utilizar água limpa (água da rede).



Atenção! Descomprimir primeiramente o reservatório!

- Utilize somente brocas diamantadas verificadas pela ROTHENBERGER.

Coroas de perfuração diamantadas de uso normal de fabricantes desconhecidos apresentam parcialmente irregularidades demasiado elevadas na concentricidade (rotação). Logo surgem problemas com a aplicação em superfícies delicadas e além disso não são possíveis perfurações exactas.

5 Conservação e manutenção

Depois de trabalhos de perfuração deverá limpar conscienciosamente e soprar com ar comprimido. Lubrifique ligeiramente parafusos e a rosca.

Cabeça de lavagem: Esvaziar água, soprar e olear ligeiramente a rosca.

Tornar o manípulo isento de água (anidro) e isento de gordura.

Importante! Todos os trabalhos de manutenção, conservação e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico formado.

6 Acessórios

Você pode encontrar acessórios adequados no catálogo principal ou em www.rothenberger.com

7 Serviço de apoio ao cliente

As instalações de assistência da ROTHENBERGER estão disponíveis para ajudá-lo (consulte a lista no catálogo ou online). Estas instalações de assistência colocam também ao seu dispor peças de substituição e assistência. Encomende os seus acessórios e peças sobresselentes a um revendedor especialista ou de RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Só para países UE: Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

1	Henvisninger til sikkerheden	65
1.1	Formålsbestemt anvendelse.....	65
1.2	Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj	65
1.3	Sikkerhedsadvarsler for boremaskiner	66
1.4	Sikkerhedsadvarsler for diamantboremaskiner	67
1.5	Sikkerhedsinstruktioner	67
2	Tekniske data.....	68
3	Nettilslutning	68
3.1	Ibrugtagning af PRCD-kontakten.....	68
4	Enhedens funktion	69
4.1	Oversigt (A).....	69
4.2	Idriftsættelse	69
4.3	Betjening	70
5	Pleje og eftersyn.....	70
6	Tilbehør	71
7	Kundeservice.....	71
8	Affaldsbehandling	71

Symboleri denne dokumentation:



Fare!

Dette tegn advarer mod personskader.



Pas på!

Dette tegn advarer mod ting- eller miljøskader.



Opfordrer til handling

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Diamantvådboremaskinen RODIADRILL Ceramic er egnet til manuel boring op til Ø 67 mm og til brug med RODIACUT-boretårn. Der kan anvendes et ROTHENBERGER centreringsmodul som hjælp. De dannede borehuller har glatte vægge. Følg de gældende forskrifter for fordyvlinger. Personer under 18 år må ikke benytte apparatet.

1.2 Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- e) **Undgå en anormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette sluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- h) **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblikks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- 4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj**
 - a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
 - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. Disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- 5) Service**
 - a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

1.3 Sikkerhedsadvarsler for boremaskiner

Sikkerhedsinstruktioner for alle operationer

- a) **Brug høreværn ved slagboring.** Udsættelse for støj kan forårsage høretab.
- b) **Brug det/de ekstra håndtag.** Tab af kontrol kan forårsage personskade.
- c) **Afstiv værktøjet ordentligt før brug.** Dette værktøj producerer et højt drejningsmoment, og uden korrekt afstivning af værktøjet under brug kan der opstå tab af kontrol med personskade til følge.

Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange bor

- a) **Arbejd aldrig med højere hastighed end borekronens maksimale hastighed.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden at komme i kontakt med arbejdsområdet, hvilket kan medføre personskade.

- b) **Start altid med at bore ved lav hastighed og med borespidsen i kontakt med arbejds-
emnet.** Ved højere hastigheder er der risiko for, at boret bøjer, hvis det får lov til at rotere frit
uden at komme i kontakt med arbejdsområdet, hvilket kan medføre personskade.
- c) **Tryk kun i direkte linje med boret, og tryk ikke for hårdt.** Bits kan bøje og forårsage brud
eller tab af kontrol, hvilket kan resultere i personskade.

1.4 Sikkerhedsadvarsler for diamantboremaskiner

- a) **Når der udføres boring, som kræver brug af vand, skal vandet ledes væk fra operatø-
rens arbejdsområde, eller der skal bruges en væskeopsamlingsanordning.** Sådanne
forholdsregler holder operatørens arbejdsområde tørt og reducerer risikoen for elektrisk
stød.
- b) **Benyt elværktøjet med isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretil-
behøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Hvis skære-
tilbehøret kommer i kontakt med en »strømførende« ledning, kan det gøre elværktøjets ud-
satte metaldele »strømførende« og give brugeren et elektrisk stød.
- c) **Brug høreværn ved diamantboring.** Udsættelse for støj kan forårsage høretab.
- d) **Når boret sidder fast, skal du holde op med at trykke nedad og slukke for værktøjet.**
Undersøg og foretag korrigerende handlinger for at fjerne årsagen til, at boret sidder fast.
- e) **Når du genstarter et diamantbor i arbejdsområdet, skal du kontrollere, at borekronen ro-
terer frit, før du starter.** Hvis boret sidder fast, kan det ikke starte, det kan overbelaste
værktøjet, eller det kan få diamantboremaskinen til at løsne sig fra arbejdsområdet.
- f) **Når borestativet fastgøres til arbejdsområdet med ankre og skruer, skal det sikres, at
forankringen er i stand til at holde og fastholde maskinen under brug.** Hvis arbejdsom-
rådet er svagt eller porøst, kan ankeret trække sig ud og få borestativet til at løsne sig fra ar-
bejdsområdet.
- g) **Når borestativet fastgøres til arbejdsområdet med en vakuumpude, skal puden monte-
res på en glat, ren og ikke-porøs overflade. Må ikke fastgøres på laminerede overfla-
der som f.eks. fliser og kompositbelægning.** Hvis arbejdsområdet ikke er glat, fladt eller
godt fastgjort, kan puden trække sig væk fra arbejdsområdet.
- h) **Sørg for, at der er tilstrækkeligt vakuum før og under boringen.** Hvis vakuummet er util-
strækkeligt, kan pladen løsne sig fra arbejdsområdet.
- i) **Udfør aldrig boring med maskinen fastgjort kun med vakuumpuden, undtagen når der
bores nedad.** Hvis vakuummet forsvinder, vil puden løsne sig fra arbejdsområdet.
- j) **Når du borer gennem vægge eller lofter, skal du sørge for at beskytte personer og ar-
bejdsområdet på den anden side.** Boret kan stikke ud gennem hullet, eller kernen kan falde
ud på den anden side.
- k) **Brug ikke dette værktøj til boring over hovedhøjde med vandforsyning.** Vand, der
trænger ind i elværktøjet, øger risikoen for elektrisk stød.

1.5 Sikkerhedsinstruktioner

Bær høreværn. Påvirkning fra larm kan medføre høreskader.

Udendørs stikdåser skal udstyres med et HFI-relæ. Dette er et krav til installationen af elektriske
anlæg. Dette skal ubetinget overholdes når apparatet anvendes.

Brug beskyttelsesbriller når der arbejdes med maskinen. Beskyttelseshandsker, fast og skridsik-
ker skotøj og forklæde anbefales.

Spån eller splinter må ikke fjernes på den igangsatte maskine.

Støv, der opstår under arbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og bør ikke indåndes. Bær egnet
støvbekyttelsesmaske.

Stikket trækkes ud af stikdåsen før der foretages vedligeholdelsesarbejder på maskinen.

Maskinen må kun tilsluttes til stikdåsen når den er slukket.

Hold kablet borte fra maskinens arbejdsområde. Før altid kablet væk fra maskinen bagtil.

Under arbejde på vægge, loft eller gulv skal der tages hensyn til elektriske kabler, gas-og vand-
ledninger.

Beskyt maskinen mod stænk! Arbejd ikke over hovedhøjde!

2 Tekniske data

Nom. strømforbrug	800 W
	<u>1. Gear</u> <u>2. Gear</u>
Omdrejningstal	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Borediameter	Ø 25 – 67 mm . Ø 6 – 25 mm
Boreområde.....	murværk Ø 40 x 400 mm, beton Ø 35 x 150 mm fliser Ø 6 – 67 mm
Værktøjsholder	Hurtigskifteadapter med G 1/2"-holder
Vægt.....	ca. 4,0 kg
Borekronetyper	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Omdrejningstal elektronisk	ja
Støjniveau (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Lydeffektniveau (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Støjniveauet kan under arbejdet overskride 85 dB (A). Brug høreværn!	
Værdier målt i.h.t. EN 62841-1.	
Samlet svingningsværdi	2,6 m/s ² K= 1,5m/s ²

De samlede svingnings- og støjmissionsværdier, som angives i disse vejledninger, er blevet målt i overensstemmelse med standardiserede målemetoder og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. De kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



De angivne svingnings- og støjmissioner kann afvige under den faktiske anvendelse af el-værktøjet alt efter hvorledes det bliver anvendt og her især afhængigt af det bearbejdede emne. Derudover skal der fastlægges sikkerhedsforanstaltninger mhp. beskyttelse af operatøren, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske anvendelsesbetingelser (her skal der tages højde for alle afsnit i driftscyklussen, som f.eks det tidsrum, hvor el-værktøjet er slukket, såvel som når det er aktiveret, men ikke belastes).

3 Nettilslutning

Foretag kun tilslutning til enfasestrøm og til en netspænding, som svarer til angivelserne på effektskiltet. Foretag kun tilslutning til stikdåser med FI-afbryder. Maskinen må kun anvendes i forbindelse med en FI-afbryder med maks. 10 - 30 mA nominal fejlstrøm.

Udfør en funktionstest inden hver idrifttagning. Lad apparatet blive kontrolleret, hvis det svigter gentagne gange.

Vær opmærksom på, at apparatet i sig selv ikke kan erstatte de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. For at undgå livsfare skal elektriske apparater altid anvendes korrekt.

Pålideligt beskyttelsesudstyr mod farlige strømstød. Fejlstrøm registreres i brøkdele af sekunder, og strømforsyningen afbrydes med det samme. Fare for mennesker og dyr begrænses drastisk.

- Elværktøjet må aldrig anvendes uden medleveret PRCD (fejlstrømsbeskyttelsesanordning).
- Udskiftning af stik og tilslutningsledning skal altid udføres af producenten af elværktøjet eller den pågældende kundeservice.
- Der må ikke komme vand i nærheden af elektriske dele og personer inden for arbejdsområdet.

3.1 Ibrugtagning af PRCD-kontakten



Udelukkende til vekselstrøm! Kontrollér netforsyningen!

Før enhver ibrugtagning af apparatet skal udføres følgende test af PRCD-kontakten:

1. Slut stikket fra PRCD i stikkontakten.
2. Tryk på RESET. Indikatoren skifter til TIL.
3. Træk stikket ud af stikkontakten. Indikatoren slukker.
4. Gentag punkt 1 og 2.

5. Tryk på TEST. Den indikator slukkes.
6. Tryk på RESET for at tænde apparatet.



Denne beskyttelsesanordning beskytter mod fejl i tilsluttede enheder og ikke mod fejl i grundanlægget.

4 Enhedens funktion

4.1 Oversigt

(A)

1	Diamant-vådborekrone	9	Vandtank
2	Hurtigskifteadapter	10	Lukkemøtrik
3	Skydemuffe	11	Pumpe
4	Mængdereguleringsventil	12	Greb
5	Skifteventil	13	Kontrolindikator
6	Prop til ekstern vandtilslutning	14	TIL/RESET-tast
7	Gearskifte	15	FRA/TEST-tast
8	Afbryder med reguleringselektronik	16	Tension optagelse

4.2 Idriftsættelse



Diamant-vådboremaskinen må kun drives med en PRCD-afbryder (Schweiz HFI-relæ). PRCD-afbryderen (Schweiz HFI-relæet) skal ubetinget anvendes til våddrift, i modsat fald er der livsfare!

Hurtigskifteadapterholder til diamant-vådborekrone (ill. B-1)

Udvendigt gevind G 1/2" til vådborekronen.

- ➔ Skru borekronen (1) (gaffelnøgle spændvidde 24) ind i hurtigskifteadapteren (2) (gaffelnøgle spændvidde 27) før første brug.



Hold altid hurtigskifteadapteren ren!

Udskiftning af borekrone



Bær beskyttelseshandsker under udskiftningen af borekronen! Borekronen kan blive varm efter længere tids brug!

- ➔ Træk skydemuffen (3) på udgangsakslen tilbage og tag hurtigskifteadapteren ud foran med den iskruede borekrone.
- ➔ Udskift med en anden borekrone med monteret hurtigskifteadapter.
- ➔ Når borekronen skal isættes igen skydes skydemuffen tilbage og hurtigskifteadapteren stikkes ind i den rigtige position.



Kontroller om den sidder fastspændt!

Bemærk: Sørg for at hurtigskifteadapteren kun sættes ren ind i udgangsakslen.

Vandforsyning RODIADRILL Ceramic

Vandforsyningen til boringen sker fra vandtanken (9). Vandtanken åbnes til påfyldningen ved at dreje lukkemøtrikken (10).

- ➔ Fyld forsigtigt vand i trykbeholderen.
- ➔ Overskrid ikke den maksimale påfyldningsmængde på 0,75 liter, se markeringen på vandtanken (9).



Anvend evt. en tragt så vandet ikke løber over maskinen. Fyld kun rent vand (postevand) i!

Med en stempelpumpe (11) opbygges det påkrævede tryk til vandforsyningen.

- ➔ Pump trykbeholderen med ca. 10 pumpeslag.

- Indstil vandmængden med ventilen (4), position 1 betyder lidt, position 2 meget vand.
- Aktiver vandforsyningen til borekronen og borestedet manuelt med skifteventilen (5).

Optional: Ekstern vandforsyning

- Stil ventilen (4) på "0", for at lukke for vandtilførslen fra vandtanken.
- Fjern proppen (6) og tilslut vandslangen (valgfrit, No. FF35301).



Advarsel! Kontrollér at tilslutningen til vandslangen er tæt!

4.3 Betjening

- Indstil den ønskede hastighed med afbryderen til gearskiftet (7) (se de tekniske data).
- Hold fast i maskinen på grebet (12). Før maskinen foran på halsen under ventilblokken med den anden hånd.



Sørg for at stå helt sikkert. Stå ikke på stiger eller andre bevægelige dele!

- Tænd for maskinen på afbryderen (8) (med "gasgiver"-funktion) og **accelererer med det samme til den maksimale hastighed.**
- Sæt borekronen på og bor videre idet der udøves et jævnt let tryk. *Det anbefales at anvende den ekstra forborehjælp No. FF35750 før boringen.*
- Tryk på ventilen til vandforsyningen.
- Bor videre med et let tryk, tryk i den forbindelse jævnlige pulserende på vandtilførselsventilen.



Advarsel! Der må ikke være synlige tegn på støvudvikling!

- Aflast kronen i intervaller og kørlid tilbage (svingende bevægelse) for at skylle boreslam ud. Arbejd med permanent skyllning ved overgangen fra de fliser eller natursten, der udbores, til det bærende underlag, for at holde boret så fri for boreslam som muligt.

Henvisninger vedrørende opnåelse af de bedste boreresultater

- Sørg for kontinuerlig tilførsel af vand til borekronen, så det undgås, at borekernen og borekernerester sætter sig fast.

Tilstoppes borekronen alligevel af kernerester eller er vandgennemstrømningen forhindret af boreslam, skal boringen i kronen stødes ud med et egnet hjælpemiddel (borekerneudstøder eller egnet tråd).

- Fjern eventuel resterende borekerne og rester i borekronen med det samme efter hver boring, så de ikke sætter sig fast.
- Anvend kun rent vand (postevand) til påfyldning af tryktanken.



Advarsel! Luk trykket ud af tanken først!

- Anvend kun diamantbor der er testet af ROTHENBERGER.

Almindelige diamantborekroner af anden mærke udviser til dels for store unøjagtigheder under rotationen. Der sker så problemer når boret sættes på sarte overflader og præcise borerer ikke mulige.

5 Pleje og eftersyn

Efter hver boring skal maskinen tørres omhyggeligt af og udblæses med trykluft. Smør skruer og gevind let ind.

Skyllehoved: Hæld vandet fra, udblæs og smør gevindet let ind.

Hold grebet fri for vand og fedt.

NB! Al vedligeholdelses-, istandsættelses- og reparationsarbejder må kun udføres af uddannet personale.

6 Tilbehør

Du kan finde passende tilbehør i hovedkataloget eller på www.rothenberger.com

7 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesteder er til rådighed til at hjælpe dig (se listen i kataloget eller online) og reservedele og service er også tilgængelig via de samme servicesteder. Du kan bestille tilbehør og reservedele fra din forhandler og via RO SERVICE+ online:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Affaldsbehandling

Dele af apparetet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer.



Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Kun til EU-lande: Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

1	Anvisningar om säkerhet	73
1.1	Föreskriven användning	73
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	73
1.3	Säkerhetsvarningar för bormaskiner	74
1.4	Säkerhetsvarningar för diamanbormaskiner.....	75
1.5	Säkerhetsanvisningar	75
2	Teknisk data.....	76
3	Nätanslutning	76
3.1	Igångkörning av PRCD	76
4	Funktion hos enheten.....	77
4.1	Översikt (A).....	77
4.2	Drifftagning	77
4.3	Användning.....	78
5	Skötsel och underhåll.....	79
6	Tillbehör	79
7	Kundservice.....	79
8	Avfallshantering	79

Symboler i detta dokument:



Fara!

Denna symbol varnar för personskador.



OBS!

Denna symbol varnar för skador på material eller miljö.



Uppmaning till att agera

1.1 Föreskriven användning

Diamant-våtborren RODIADRILL Ceramic är lämplig för frihandsborrning upp till Ø 67 mm och med RODIACUT borrarstativ. Som tillvalstillbehör kan ROTHENBERGER centreringshjälp användas. De borrade hålen har släta väggar. Observera gällande bestämmelser för pluggning. Apparatens får inte användas av personer under 18 år.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) Arbetsplatssäkerhet

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kann antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
- g) **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.
- 4) Korrekt användning och hantering av elverktyg**
 - a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
 - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörskomponenter byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
 - d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrodda med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
 - e) **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
 - f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
 - h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.
- 5) Service**
 - a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

1.3 Säkerhetsvarningar för bormaskiner

Säkerhetsinstruktioner för alla arbetsmoment

- a) **Använd hörselskydd vid slagbörning.** Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
- b) **Använd extrahandtaget/handtagen.** Förlorad kontroll kan orsaka personskador.
- c) **Staga upp verktyget ordentligt före användning.** Detta verktyg har ett högt utgående vridmoment och om du inte stöttar verktyget ordentligt under drift kan du tappa kontrollen över det och orsaka personskador.

Säkerhetsinstruktioner vid användning av långa borkkronor

- a) **Arbeta aldrig med högre hastighet än borkkronans maximala hastighet.** Vid högre hastigheter kan borkkronan böjas om den får rotera fritt utan att komma i kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.
- b) **Börja alltid borra vid låg hastighet och med borkkronans spets i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter kan borkkronan böjas om den får rotera fritt utan att komma i kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

- c) **Tryck endast i direkt linje med borrhkronan och använd inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas och orsaka brott eller förlust av kontroll, vilket kan leda till personskador.

1.4 Säkerhetsvarningar för diamantborrmaskiner

- a) **När du utför borrarbete som kräver användning av vatten ska du leda bort vattnet från operatörens arbetsområde eller använda en vätskeuppsamlingsanordning.** Sådana försiktighetsåtgärder håller operatörens arbetsområde torrt och minskar risken för elektriska stötar.
- b) **Använd elverktyget med isolerade greppytor när du utför ett arbete där skärillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen sladd.** Om skärverktyget kommer i kontakt med en "strömförande" ledning kan elverktygets exponerade metalldelar bli "strömförande" och ge användaren en elektrisk stöt.
- c) **Använd hörselskydd vid diamantborrning.** Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
- d) **När borrhkronan har fastnat ska du sluta trycka den nedåt och stänga av verktyget.** Undersök och vidta korrigerande åtgärder för att eliminera orsaken till att borrhkronan fastnar.
- e) **När du startar om en diamantbore i arbetsstycket måste du kontrollera att borrhkronan roterar fritt innan du startar.** Om borrhkronan har fastnat kan det hända att den inte startar, att verktyget överbelastas eller att diamantborrmaskinen lossnar från arbetsstycket.
- f) **När du fäster borrhstativet med ankare och fästelement i arbetsstycket, se till att förankringen som används klarar av att hålla fast maskinen under användning.** Om arbetsstycket är svagt eller poröst kan ankaret dras ut och borrhstativet lossna från arbetsstycket.
- g) **När du fäster borrhstativet med en vakuumpatta på arbetsstycket ska du installera pattan på en slät, ren och icke-porös yta. Fäst inte på laminerade ytor, t.ex. kakel och kompositbeläggningar.** Om arbetsstycket inte är slätt, plant eller väl fastsatt kan dynan dras bort från arbetsstycket.
- h) **Se till att det finns tillräckligt med vakuum före och under borrarbetet.** Om vakuumpattan inte är tillräckligt kan dynan lossna från arbetsstycket.
- i) **Utför aldrig borrarbete med maskinen säkrad endast med vakuumpattan, utom vid borrarbete nedåt.** Om vakuumpattan försvinner kommer dynan att lossna från arbetsstycket.
- j) **Vid borrarbete genom väggar eller tak måste du se till att skydda personer och arbetsområdet på andra sidan.** Borrhkronan kan sticka ut genom hålet eller kärnan kan falla ut på andra sidan.
- k) **Använd inte verktyget för borrarbete ovan jord med vattentillförsel.** Om vatten tränger in i verktyget ökar risken för elektriska stötar.

1.5 Säkerhetsanvisningar

Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselnedsättning.

Vägguttag utomhus måste vara utrustade med jordfelsbrytare. Detta krävs enligt installationsföreskrifterna för elanläggning. Observera detta när apparaten används.

Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen. Skyddshandskar, stadiga och halksäkra skor och förkläde rekommenderas.

Spån och flisor får inte avlägsnas medan maskinen är igång.

Damm som uppkommer under arbetet är ofta hälsoskadligt och får inte komma in i kroppen. Bär lämplig dammskyddsmask.

Dra alltid ur stickkontakten ur vägguttaget före alla arbeten på maskinen.

Anslut bara maskinen till vägguttaget när den är avstängd.

Håll alltid anslutningskabeln borta från maskinens verkningsområde. För alltid undan kabeln bakåt från maskinen.

Var observant på elkablar och gas- och vattenledningar när du arbetar i vägg, tak eller golv.

Skydda maskinen mot vattenstänk! Arbeta inte över huvudhöjd!

2 Teknisk data

Nominell energiförbrukning800 W

	1. Växel	2. Växel
Varvtal	4200 min ⁻¹	7500 min ⁻¹
Borrdiameter.....	Ø 25 – 67 mm	Ø 6 – 25 mm
Borrområde	Murverk Ø 40 x 400 mm, Betong Ø 35 x 150 mm, Stenplattor Ø 6 – 67 mm	
Verktögsfäste.....	Snabbbytesadapter med G 1/2"-fäste	
Vikt	ca. 4,0 kg	
Typer av borrkronor.....	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665	

Varvtal elektronik.....ja

Ljudtrycksnivå (L_{pA})91 dB (A) † K_{pA} 3 dB (A)

Ljudeffektnivå (L_{WA})102 dB (A) † K_{WA} 3 dB (A)

Ljudtrycksnivån kan vara högre än 85 dB (A) när man arbetar med produkten.

Använd hörselskydd! Mätvärdena har uppmätts enligt EN 62841-1.

Totalvärde vibration.....2,6 m/s² † K= 1,5m/s²

Det totala vibrationsvärdet och bullervärdena som anges i denna bruksanvisning mäts genom en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.



De angivna vibrations- och bullervärdena kan under verklig användning av elverktyget variera beroende på vilken typ av verktyg det är och sättet på hur det används, och i synnerhet beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden (i detta fall ska alla delar av driftscykeln beaktas, exempelvis tidsperioder när elverktyget är avstängt, och sådana när det är verkligen påslaget men kör utan belastning).

3 Nätanslutning

Får endast anslutas till en-fas växelström, och endast till spänningen som anges på typskylten. Anslut bara till ett jordat uttag. Maskinen får endast användas med jordfelsbrytare på maximalt 10 - 30 mA.

Utför ett funktionstest före varje användning. Vid upprepade fel bör den anslutna enheten kontrolleras.

Observera att denna anordning inte kan ersätta grundläggande säkerhetsåtgärder. För att förhindra livsfara måste du alltid säkerställa korrekt användning av elektriska apparater.

Tillförlitliga personskydd mot farliga elektriska stötar. Felströmmar kan upptäckas på bråkdels sekunder och bryta strömförsörjningen omedelbart. Risker för människor och djur är mycket begränsad.

- Elverktyget får inte användas utan den medföljande jordfelsbrytaren.
- Byte av kontakt eller nätsladden måste alltid utföras av tillverkaren av verktyget eller dess servicecenter.
- Använd inget vatten nära verktyget eller elektriska delar i arbetsområdet.

3.1 Igångkörning av PRCD



Endast för växelström! Observera nätspänningen!

Kör före varje användning av enheten följande testprocedur på jordfelsbrytaren:

1. Anslut kontakten på jordfelsbrytaren med uttaget.
2. Tryck på RESET. Displayen växlar till PÅ.
3. Dra ut kontakten ur vägguttaget. Displayen stängs av.
4. Upprepa 1 och 2.

5. Tryck på TEST. Den displayen stängs av.
6. Tryck på RESET för att slå på enheten.



Detta skydd skyddar mot fel i den anslutna enheten, inte mot dem i det tidigare systemet.

4 Funktion hos enheten

4.1	Översikt	(A)
1	Diamant-våtborkröna	9 Vattentank
2	Snabbytesadapter	10 Låsmutter
3	Skjuthylsa	11 Pump
4	Mängdreglerventil	12 Handtag
5	Styrventil	13 Kontrollindikator
6	Förslutningspropp för extern vattenanslutning	14 PÅ/RESET-knapp
7	Växelanordning	15 AV/TEST-knapp
8	Omkopplare med inställningselektronik	16 Tension inspelning

4.2 Drifftagning



Diamant-våtborkmaskinen får bara användas med personskyddsbrytare "PRCD" (Schweiz FI-brytare). Personskyddsbrytaren "PRCD" (Schweiz FI-brytaren) är absolut nödvändig för våtanvändning. Annars föreligger livsfara!

Fäste för snabbytesadapter till diamant-våtborkkrönor (fig. B-1)

Anslutningsgångning G 1/2" för våtborkkrönan.

- ➔ Skruva i borkkrönan (1) (skiftnyckel NV 24) i snabbytesadaptern (2) (skiftnyckel NV 27) före den första användningen.



Håll alltid snabbytesadaptern ren!

Byte av borkkröna



Använd skyddshandskar när du byter borkkröna! Borkkrönan kan bli het när den används länge!

- ➔ Skjut tillbaka skjuthylsan (3) på drivaxeln och ta ur snabbytesadaptern genom att dra den framåt tillsammans med den iskruvade borkkrönan.
- ➔ Byt mot en annan borkkröna med monterad snabbytesadapter.
- ➔ För att sätta i en borkkröna skjuter du också tillbaka skjuthylsan och sticker in snabbytesadaptern i rätt läge.



Kontrollera att den sitter fastlåst!

Anvisning: Se till att snabbytesadaptern alltid är rengjord när den placeras i drivaxeln.

Vattenförsörjning RODIADRILL Ceramic

Vid borkningen tillförs vatten från vattentanken (9). Du kan öppna vattentanken för påfyllning av vatten genom att vrida låsmuttern (10).

- ➔ Fyll försiktigt på vatten i tryckbehållaren.
- ➔ Den maximala påfyllningsmängden får inte överstiga 0,75 liter, se markering på vattentanken (9).



Vattnet får inte rinna över maskinen. Använd eventuellt en trätt. Fyll bara med rent vatten (ledningsvatten)!

Erforderligt tryck för vattentillförseln alstras med kolvumpen (11).

- ➔ Pumpa upp tryckbehållaren, ca 10 pumpsdrag.

- Ställ in vattenmängden med ventilen (4), läge 1 betyder lite, läge 2 mycket vatten.
- Manövrera vattentillströmningen till borrkronan och borrarstället manuellt med styrventilen (5).

Tillval: Extern vattenförsörjning

- Stäng av vattentillförseln till vattentanken genom att ställa in ventilen (4) på "0".
- Avlägsna förslutningsproppen (6) och anslut vattenslangen (tillval, No. FF35301).



Varning! Kontrollera tätheten på vattenslangsanslutningen!

4.3 Användning

- Ställ in lämpligt varvtal med vridställaren för växelanordningen (7) (se tekniska data).
- Håll maskinen med ett stadigt grepp i handtaget (12). För maskinen med den andra handen framme på halsen under ventilblocket.



Det är absolut nödvändigt att stå stadigt. Stå inte på stegar eller andar rörliga delar!

- Koppla på maskinen med omkopplaren (8) (med "gasgivnings"-funktion) och **accelerera genast till maximalt varvtal**.
- Sätt an borrkronan och borra med en jämn och lätt tryckning. *Vi rekommenderar att borraringshjälp No. FF35750 (tillval) används före borraringen.*
- Manövrera ventilen för vattentillförsel ett kort tag.
- Fortsätt borra med en lätt tryckning och tryck gång på gång impulsartat på ventilen för vattentillförsel.



Varning! Det får inte finnas någon synligt dammutveckling!

- Avlasta kronan med jämna mellanrum och kör tillbaka den något (oscillerande rörelse), för att skölja ur borrsлам.

Vid övergång från borrar i kakel eller natursten till borrar i den underliggande bärande stenen måste man arbeta med kontinuerlig sköljning, för att hålla borret så fritt från borrsлам som möjligt.

Tips för bästa borresultat

- Föredra en kontinuerlig vattentillförsel till borrkronan, för att förhindra att borkärnor och borkärnerester fastnar.

Om borrkronan ändå sätts igen eller vattenflödet försämras av borrsлам, måste borraringen i kronan stötas igenom med hjälp av lämpliga hjälpmedel (borkärneutstötare eller lämplig metall-tråd).

- Avlägsna genast efter varje borrar eventuella borkärnor och rester av borkärnor ur borrkronan innan de fastnar.
- Använd endast rent vatten (ledningsvatten) vid påfyllning av trycktanken.



Varning! Minska först på trycket i tanken!

- Använd endast diamantborr som kontrollerats av ROTHENBERGER.

I handeln förekommande diamantborkronor från andra tillverkare har ofta för dålig precision i rotationen. Detta ger problem vid ansättning mot känsliga ytor, och dessutom går det inte att borra exakt.

5 Skötsel och underhåll

Rengör noga efter borrhingsarbeten och blås ur med tryckluft. Smörj skruvar och gängor en aning.

Spolhuvud: Töm ut vattnet, blås ur och olja in gångorna en aning.

Avlägsna vatten och fett från handtaget.

Viktigt! Underhåll, iordningställande och reparationer får bara utföras av specialutbildad personal.

6 Tillbehör

Du hittar lämpliga tillbehör i huvudkatalogen eller på www.rothenberger.com

7 Kundservice

ROTHENBERGER serviceplatser finns tillgängliga för att hjälpa dig (se listan i katalogen eller online) och reservdelar och service finns också tillgängligt via samma serviceplatser. Beställ dina tillbehör och reservdelar från din specialiståterförsäljare eller använd RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.



Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Gäller endast EU-länder: Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell rätt ska förbrukade elverktyg, och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier, samlas in separat och tillföras en miljöanpassad avfallshantering.

1	Sikkerhetsmerknader.....	81
1.1	Forskriftsmessig bruk.....	81
1.2	Generelle advarsler for elektroverktøy.....	81
1.3	Sikkerhetsadvarsler for boret.....	82
1.4	Sikkerhetsadvarsler for diamantbor.....	83
1.5	Spesielle sikkerhetsanvisninger.....	83
2	Tekniske data.....	84
3	Nettilkobling.....	84
3.1	Ta i bruk PRCD-bryter (jordfeilbryter).....	84
4	Funksjon av enheten.....	85
4.1	Oversikt (A).....	85
4.2	Igangsetting.....	85
4.3	Betjening.....	86
5	Pleie og vedlikehold.....	86
6	Tilbehør.....	87
7	Kundeservice.....	87
8	Avfallsdumping.....	87

Kjennetegn i dette dokumentet:



Fare!

Dette tegnet advarer mot personskader.



OBS!

Dette tegnet advarer mot materielle skader og miljøskader.



Oppfordring til handlinger

1.1 Forskriftsmessig bruk

Diamant-våtboremaskin RODIADRILL Ceramic er egnet for frihåndsboring opp til ø 67 mm og ved hjelp av RODIACUT borestativ. Som opsjon kan en bruke tilbehøret ROTHENBERGER sentreringshjelp. Borehullene som bores har glatte vegger. En må være oppmerksom på de gyldige forskriftene ved bruk av plugger. Personer under 18 år får ikke bruke apparatet.

1.2 Generelle advarsler for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.

Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) Personssikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern - avhengig av type og bruk av elektroverktøyet - reduserer risikoen for skader.
- c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.**

Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
- h) **Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
- 4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**
- a) **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. Få disse skadde delene reparert før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) Service**
- a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

1.3 Sikkerhetsadvarsler for boret

Sikkerhetsinstruksjoner for alle operasjoner

- a) **Bruk hørselsvern ved slagboring.** Eksponering for støv kan forårsake hørselstap.
- b) **Bruk ekstra håndtak(er).** Tap av kontroll kan føre til personskade.
- c) **Fest verktøyet ordentlig før bruk.** Dette verktøyet produserer et høyt dreiemoment, og hvis du ikke støtter verktøyet ordentlig under bruk, kan du miste kontrollen, noe som kan føre til personskade.

Sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av lange bor

- a) **Bruk aldri borekronen med høyere hastighet enn den maksimale hastigheten den er beregnet for.** Ved høyere hastigheter er det fare for at boret bøyes hvis det får rotere fritt uten å komme i kontakt med arbeidsstykket, noe som kan føre til personskade.

- b) **Start alltid boringen ved lav hastighet og med borspissen i kontakt med arbeidsstykkeket.** Ved høyere hastigheter kan borekronen bøye seg hvis den får rotere fritt uten å komme i kontakt med arbeidsstykket, noe som kan føre til personskaade.
- c) **Trykk kun i direkte linje med boret, og ikke bruk for høyt trykk.** Bits kan bøye seg og forårsake brudd eller tap av kontroll, noe som kan føre til personskaade.

1.4 Sikkerhetsadvarsler for diamantbor

- a) **Ved boring som krever bruk av vann, må vannet ledes bort fra operatørens arbeidsområde, eller det må brukes en væskeoppsamlingsenhet.** Slike forholdsregler holder operatørens arbeidsområde tørt og reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Bruk elektroverktøyet med isolerte gripeflater når du utfører en operasjon der skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Kuttetilbehør som kommer i kontakt med en «strømførende» ledning, kan gjøre eksponerte metall-deler på elektroverktøyet «strømførende» og kan gi brukeren elektrisk støt.
- c) **Bruk hørselsvern ved diamantboring.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- d) **Når boret har satt seg fast, må du slutte å trykke nedover og slå av verktøyet.** Under-søk og iverksett korrigerende tiltak for å eliminere årsaken til at biten setter seg fast.
- e) **Når du starter et diamantbor i arbeidsstykket på nytt, må du kontrollere at borekronen roterer fritt før du starter.** Hvis borekronen sitter fast, kan det hende at den ikke starter, at verktøyet overbelastes eller at diamantboret løsner fra arbeidsstykket.
- f) **Når borestativet festes til arbeidsstykket med ankere og festemidler, må du sørge for at forankringen som brukes er i stand til å holde og holde fast maskinen under bruk.** Hvis arbeidsstykket er svakt eller porøst, kan ankeret trekke seg ut og føre til at borestativet løsner fra arbeidsstykket.
- g) **Når du fester borestativet med en vakuumpute til arbeidsstykket, må du montere puten på en glatt, ren og ikke-porøs overflate. Ikke fest på laminerte overflater som fliser og komposittbelegg.** Hvis arbeidsstykket ikke er glatt, flatt eller godt festet, kan puten trekke seg bort fra arbeidsstykket.
- h) **Sørg for at det er tilstrekkelig vakuum før og under boring.** Hvis vakuuet er utilstrekkelig, kan puten løsne fra arbeidsstykket.
- i) **Utfør aldri boring med maskinen sikret kun med vakuumputen, unntatt ved boring nedover.** Hvis vakuuet forsvinner, vil puten løsne fra arbeidsstykket.
- j) **Ved boring gjennom vegger eller tak må du sørge for å beskytte personer og arbeidsområdet på den andre siden.** Boret kan strekke seg gjennom hullet, eller kjernen kan falle ut på den andre siden.
- k) **Ikke bruk dette verktøyet til boring over hodet med vanntilførsel.** Vann som kommer inn i elektroverktøyet vil øke risikoen for elektrisk støt.

1.5 Spesielle sikkerhetsanvisninger

Bruk hørselsvern. Støypåvirkning kan føre til hørselstap.

Stikkontakter som er ute må utrustes med feilstrømsvernebrytere. Det forlanger installasjonsforskriften for elektroanlegget ditt. Vær vennligst oppmerksom på dette når du bruker apparatet.

Bruk alltid vernebriller når du bruker maskinen. Det anbefales å bruke vernehansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes når maskinen er i gang.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk en egnet støvmaske.

Før alle arbeid på maskinen må pluggen trekkes ut av stikkkontakten.

Maskinen må alltid være av når du setter pluggen i stikkkontakten.

Forbindelseskabelen må alltid holdes borte fra maskinens arbeidsområde. Før alltid kabelen bak maskinen og bort.

Under arbeid i vegger, tak eller gulv må du være oppmerksom på elektriske kabler, gass- og vannledninger.

2 Tekniske data

Nominell opptakseffekt	800 W
	<u>1. Gir</u> <u>2. Gir</u>
Turtall	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Borediameter	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm
Bore-områder	Murverk k Ø 40 x 400 mm, Betong Ø 35 x 150 mm, Fliser Ø 6 – 67 mm
Verktøysopptak	Hurtigskifteadapter med G 1/2" opptak
Vekt	ca. 4,0 kg
Borekronetyper	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Turtall elektronikk	ja
Lydtrykksnivå (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Lydeffektsnivå (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Støynivået kan overskride 85 dB (A) under arbeid. Bruk hørselsvern!	
De formidlede måleverdiene tilsvarer EN 62841-1.	
Vibrasjon totalverdi	2,6 m/s ² K= 1,5m/s ²

Totalverdi for vibrasjonsutslipp og for støyutvikling som oppgitt i denne bruksanvisningen er foretatt i henhold til en standardisert måleprosedyre, og kan derfor brukes for sammenligning med andre elektriske verktøy. Verdiene kan også anvendes for en foreløpig vurdering av belastningen.



De virkelige utslipp av vibrasjoner og støy kan ved bruk avvike fra de oppgitte verdiene for det elektriske verktøyet, avhengig av bruksmåte og bruksområde for det elektriske verktøyet, spesielt ut fra hva slags materiale som bearbeides. Fastsett ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren, basert på en vurdering av virkelige bruksforhold (her skal alle deler av brukssyklusen tas med, for eksempel tidsrom der det elektriske verktøyet er slått av og tidsrom der det er slått på, men kjøres uten belastning).

3 Nettilkobling

Kobles kun til en-fase vekselstrøm og kun med spenning som angitt på typeskiltet. Kobles kun til jordede stikkontakter. Maskinen skal kun brukes med en jordfeilbryter med maks. 10 - 30 mA nominell feilstrøm.

Gjennomfør en funksjonstest før hver bruk av maskinen. Ved gjentatte problemer, få den tilkoblede maskinen kontrollert.

Pass på at denne maskinen ikke kan erstatte grunnleggende sikkerhetstiltak. For å unngå livsfare, pass alltid på at elektriske apparater benyttes forskriftsmessig.

Pålitelig personbeskyttelse mot farlige strømstøt. Feilstrøm registreres på brøkdelen av et sekund og strømtilførselen avbrytes øyeblikkelig. Fare for mennesker og dyr er kraftig redusert.

- Elektroverktøyet skal aldri brukes uten den medfølgende PRCD (portabel feilstrømbryter).
- Skifte av støpselet eller strømedningen skal alltid gjøres av produsenten av elektroverktøyet eller produsentens kundeservice.
- Vann må holdes unna elektriske komponenter av elektroverktøyet og personer i arbeidsområdet.

3.1 Ta i bruk PRCD-bryter (jordfeilbryter)



Kun for vekselstrøm! Pass på nettspenningen!

Gjennomfør følgende kontroll av PRCD-brytere før hver bruk av apparatet:

1. Sett støpselet på PRCD i en stikkontakt.
2. Trykk på RESET. Indikatoren skifter til PÅ.

3. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Indikatoren slukker.
4. Gjenta 1 og 2.
5. Trykk på TEST. Den indikatoren slukker.
6. Tryk på RESET for å slå på apparatet.



Denne verneinnretningen beskytter mot feil i det tilkoblede apparatet, med ikke mot feil i det forankoblede anlegget.

4 Funksjon av enheten

4.1 Oversikt

(A)

1	Diamantborekrone for våt boring	9	Vanntank
2	Hurtigskifteadapter	10	Låsemutter
3	Skyvehylse	11	Pumpe
4	Mengdereguleringsventil	12	Håndtak
5	Koplingsventil	13	Kontrollangivelse
6	Låseplugg for ekstern vanntilkopling	14	PÅ/RESET - tast
7	Girkopling	15	AV/TEST-tast
8	Bryter med reguleringselektronikk	16	Tension opptak

4.2 Igangsetting



Diamantboremaskinen for våt boring må kun tas i bruk med en PRCD-bryter (sveitsisk FI-bryter). PRCD-bryteren (sveitsisk FI-bryter) er foreskrevet for våt drift. Hvis ikke er det livsfarlig!

Hurtigskifteadapteropptak for diamant borekrone - våt drift (bilde B-1)

Forbindelsesgjenge G 1/2" for borekronen for våt boring.

- Borekrone (1) (gaffelnøkkel SW24) må skrus inn i hurtigskifteadapteren (2) (gaffelnøkkel SW27) før første bruk.



Hurtigskifteadapteren må alltid holdes ren!

Borekroneskifte



Bruk vernehansker når du skifter borekronen! Borekronen kan bli varm under lengre bruk!

- Skyv skyvehylsen (3) tilbake på drivakselen og ta ut hurtigskifteadapteren med den påskrudde borekronen ut fremme.
- Skift ut med en annen borekrone med montert hurtigskifteadapter.
- For å sette inn en borekrone må skyvehylsen også skyves tilbake og hurtigskifteadapteren må settes i riktig posisjon.



Kontroller at den sitter godt fast!

Henvising: Pass på at du kun setter hurtigskifteadapteren inn i drivakselen når denne er rengjort.

Vannforsyning RODIADRILL Ceramic

Vanntilførselen under boring skjer fra vanntanken (9). Vanntanken kan åpnes for påfylling av vannet ved å dreie låsemutteren (10).

- Fyll forsiktig vann inn i trykkbeholderen.
- Maksimal mengde bør ikke overskride 0,75 liter, se markering på vanntank (9).



Vannet må ikke renne over maskinen, bruk eventuelt en trakt. Fyll kun på rent vann (vann fra springen)!

Med stempelpumpen (11) produseres det nødvendige trykket for vanntilførselen.

- Oppumping av trykkbeholderen, ca. 10 pumpeløft.
- Still inn vannmengden over ventilen (4), posisjon 1 betyr lite, posisjon 2 mye vann.
- Betjen vanntilstrømningen til borekrone og borested manuelt med koplingsventilen (5).

Opsjon: Ekstern vannforsyning

- Still ventilen (4) på "0", for å lukke vanntilførselen fra vanntanken.
- Blindpluggen (6) fjernes og vannslangen (opsjon, No. FF35301) forbindes.



Forsiktig! Kontroller at tilkoblingen av vannslangen er tett!

4.3 Betjening

- Still inn egnet turtall med dreieknappen for girkoplingen (7) (Se tekniske data).
- Hold maskinen godt fast i håndtaket (12). Med den andre hånden fører du maskinen fremme på halsen under ventilblokken.



Det er viktig at du står sikkert. Ikke stå på stiger eller andre bevegelige deler!

- Slå på maskinen på bryteren (8) (med "gi gass" funksjon) og **akselerer øyeblikkelig på maksimalt turtall**.
- Sett på borekronen og bor med jevnt og lett trykk. *Før boring anbefales det å bruke borehjelpen No. FF35750 (opsjon).*
- Betjen kort ventilen til vanntilførselen.
- Bor videre med lett etterføringstrykk, trykk alltid vanntilførselsventilen med pulslignende trykk.



Forsiktig! Det skal ikke være synlig støvutvikling!

- Avlast kronen i intervaller og kjør litt tilbake (oscillerende bevegelse), for å skylle bort boreslam.

Ved overgangen fra flisene eller natursteinen som skal bores til bæresteinene under må en arbeide med varig skylling, for å holde boremaskinen mest mulig fri for boreslam.

Henvisninger for å oppnå de mest optimale boreresultater

- Kontinuerlig vanntilførsel til borekronen er å foretrekke for å hindre at borekjernen og rester av borekjerne setter seg fast.

Men hvis borekronen allikevel skulle forstoppe av borekjernerester eller vanngjennomstrømningen forhindres av boreslam må boringen i kronen støtes gjennom med et egnet hjelpemiddel (fjerner av borekjerner eller egnet tråd).

- Etter hver boring må eventuelle borekjerner og borekjernerester fjernes fra borekronen øyeblikkelig før de setter seg riktig fast.
- Bruk kun rent vann (vann fra springen) til å fylle trykktanken.



Forsiktig! Avlast først trykket i tanken!

- Bruk kun kontrollerte diamantbor fra ROTHENBERGER.

Vanlige diamantborekroner fra andre produsenter har delvis for store unøyaktigheter i kretsløpet. Dermed oppstår det problemer med å sette an mot ømtålige overflater, i tillegg er det ikke mulig å bore presist.

5 Pleie og vedlikehold

Etter hver boring må maskinen rengjøres grundig og blåses ut med trykkluft. Skruer og gjenger smøres lett inn med fett.

Spylehode: Tøm ut vann, blås ut og smør gjenget lett inn med olje.

Fjern vann og fett fra håndtaket.

Viktig! Alle vedlikeholds-, istandsettings- og reparasjonsarbeid får kun gjennomføres av undervist personale.

6 Tilbehør

Du finner passende tilbehør i hovedkatalogen eller på www.rothenberger.com

7 Kundeservice

ROTHENBERGER servicesentere kan hjelpe deg (se liste i katalogen eller på nettet) og reservedeler/service kan du også få fra de samme stedene. Bestill tilbehør og reservedeler fra din spesialistforhandler eller bruk RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikk søppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping.



Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppe!

Kun for EU-land: Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen av dette i nasjonalt lovverk må elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, og ifølge det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller brukte oppladbare batterier / engangsbatterier, sorteres og gjenvinnes på en miljøvennlig måte.

1	Turvallisuus	89
1.1	Määräystenmukainen käyttö	89
1.2	Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet	89
1.3	Varoitukset poran turvallisuudesta	90
1.4	Timanttiporan turvallisuusvaroitukset	91
1.5	Turvallisuusohjeet	91
2	Tekniset tiedot	92
3	Verkkoliitäntä	92
3.1	PRCD-kytkimen käyttöönotto	92
4	Laitteen toiminta	93
4.1	Koneen osat (A)	93
4.2	Käyttöönotto	93
4.3	Käyttö	94
5	Hoito ja huolto	95
6	Lisävarusteet	95
7	Asiakaspalvelu	95
8	Kierrätys	95

Dokumentissa käytetyt merkinnät:



Vaara!

Merkki varoittaa loukkaantumisista.



Huom!

Merkki varoittaa esine- ja ympäristövahingoista.



Viittaa toimenpiteisiin

1.1 Määräystenmukainen käyttö

Timanttikorakone (märkäporaus) RODIADRILL Ceramic on tarkoitettu maks. ø 67 mm käsivaraiseen poraamiseen RODIACUT -porausjalustaa apuna käyttäen. Lisävarusteena voidaan käyttää ROTHENBERGER keskityökalua. Valmiissa porauksissa on sileät seinämät. Ankkuroinneissa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä. Alle 18-vuotiaat eivät saa käyttää konetta.

1.2 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaismattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaapppejä.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.
- c) **Estä tahaton käynnistyminen.** Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun

pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- d) **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökä-**
lun. Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään
- e) **Vältä epänormaalia kehon asentoa.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja ta-
- f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja.** Pidä
- hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät
- hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteissa on pölynpoistoliitainta, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kun-**
nolla. Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huo-
- limattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- 4) Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan
- tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.**
- Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjaut-
- taa.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, en-**
nen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon. Nämä
- varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellais-**
ten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai
- jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttä-
- vät kokemattomat henkilöt.
- e) **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheelli-
- sen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole mur-
- tuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkö-
- työkalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leik-
- kausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuh-**
teiden ja työtehtävän mukaisesti. Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa ai-
- heuttaa vaaratilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat
- ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työka-
- lua turvallisesti.
- 5) Huolto**
- a) **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy**
korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallis-
- ena.

1.3 Varoitukset poran turvallisuudesta

Kaikkia toimintoja koskevat turvallisuusohjeet

- a) **Käytä korvasuojaimia iskuporauksen aikana.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon
- heikkenemistä.
- b) **Käytä apukahvaa (apukahvoja).** Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- c) **Kiinnitä työkalu kunnolla ennen käyttöä.** Tämä työkalu tuottaa suuren lähtömomentin, ja
- jos työkalua ei tueta kunnolla käytön aikana, se voi menettää hallinnan ja aiheuttaa henkilö-
- vahinkoja.

Turvallisuusohjeet pitkiä poranteriä käytettäessä

- a) **Älä koskaan käytä suurempaa nopeutta kuin poranterän suurin sallittu nopeus.** Suuremmilla nopeuksilla kärki todennäköisesti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen, mikä voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- b) **Aloita poraaminen aina alhaisella nopeudella ja siten, että terän kärki on kosketuksissa työkappaleeseen.** Suuremmilla nopeuksilla kärki todennäköisesti taipuu, jos sen annetaan pyöriä vapaasti koskematta työkappaleeseen, mikä voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- c) **Käytä painetta vain suorassa linjassa bitin kanssa, äläkä käytä liiallista painetta.** Terät voivat taipua ja aiheuttaa rikkoutumisen tai hallinnan menettämisen, mikä voi johtaa henkilövahinkoihin.

1.4 Timanttiporan turvallisuusvaroitukset

- a) **Kun tehdään poraustöitä, jotka edellyttävät veden käyttöä, vesi on johdettava pois käyttäjän työalueelta tai käytettävä nesteiden keräyslaitetta.** Tällaiset varotoimenpiteet pitävät käyttäjän työskentelyalueen kuivana ja vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Käytä sähkötyökalua eristetyillä tartuntapinnoilla, kun suoritat toimenpidettä, jossa leikkaava lisälaite voi koskettaa piilotettuja johtoja tai omaa johtoaan.** "Jännitteeseen" johtoon kosketuksissa oleva leikkuutarvike voi tehdä sähkötyökalun alttiista metalliosista 'jännitteisiä' ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- c) **Käytä kuulosuojaimia timanttiporauksen aikana.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
- d) **Kun bitti on juuttunut, lopeta alaspäin suuntautuva paine ja sammuta työkalu.** Tutki ja ryhdy korjaaviin toimenpiteisiin bitin jumiutumisen syyn poistamiseksi.
- e) **Kun timanttiporaa käynnistetään uudelleen työkappaleessa, tarkista, että poranterä pyörii vapaasti ennen käynnistämistä.** Jos kärki on juuttunut, se ei ehkä käynnisty, voi ylikuormittaa työkalua tai aiheuttaa timanttiporan irtoamisen työkappaleesta.
- f) **Kun kiinnität poratelineen ankkureilla ja kiinnikkeillä työkappaleeseen, varmista, että käytetyt ankkurit pystyvät pitämään ja pitämään koneen paikallaan käytön aikana.** Jos työkappale on heikko tai huokoinen, ankkuri voi vetäytyä ulos, jolloin porateline irtoaa työkappaleesta.
- g) **Kun kiinnität poratelineen tyhjiötyynyllä työkappaleeseen, asenna tyyny sileälle, puhtaalle ja huokosettomalle pinnalle. Älä kiinnitä laminaattipintoihin, kuten laattoihin ja komposiittipäällysteisiin.** Jos työkappale ei ole sileä, tasainen tai hyvin kiinnitetty, tyyny voi vetäytyä irti työkappaleesta.
- h) **Varmista riittävä alipaine ennen porausta ja porauksen aikana.** Jos alipaine on riittämätön, tyyny voi irrota työkappaleesta.
- i) **Älä koskaan tee porausta koneen ollessa kiinnitettynä vain tyhjiötyynyn avulla, paitsi jos poraat alaspäin.** Jos alipaine katoaa, tyyny irtoaa työkappaleesta.
- j) **Kun poraat seinien tai kattojen läpi, huolehdi henkilöiden ja työalueen suojaamisesta toisella puolella.** Terä voi ulottua reiän läpi tai ydin voi pudota ulos toiselta puolelta.
- k) **Älä käytä tätä työkalua yläpuolella tapahtuvaan poraukseen, jossa on veden syöttö.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

1.5 Turvallisuusohjeet

Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi vahingoittaa kuuloa.

Ulkotiloissa olevat pistorasiat tulee varustaa vikavirtasuojakytkimellä. Sähköjärjestelmän asennusmääräys vaatii tämän ohjeen noudattamista. Käyttäessäsi konetta muista seuraavat seikat. Käytä suojalaseja koneella työskennellessä. Suojakäsineiden, tukevien ja luistamattomien jalkineiden sekä suojaesiliinan käyttö on suositeltavaa.

Älä poista lastuja tai puruja koneen käydessä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly on usein terveydelle haitallista, minkä vuoksi sitä ei saa päästä iholle. Käytä tarkoitukseen sopivaa pölynsuojanaamaria.

Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

Liitä kone pistorasiaan vain koneen ollessa kytkettynä pois päältä.

Pidä liitäntäjohto aina poissa koneen työalueelta. Varmista aina, että verkkojohto kulkee koneesta taaksepäin.

Porattaessa reikiä seinään, kattoon tai lattiaan varo osumasta sähköjohtoihin, kaasu- tai vesiputkiin.

Suojaa kone roiskevedeltä! Älä käytä konetta pään yläpuolelle tehtäviin töihin!

2 Tekniset tiedot

Ottoteho.....	800 W
	<u>1. Vaihde</u> <u>2. Vaihde</u>
Kierrosliku	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Poran läpimitta	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm
Porausalue	Kivimateriaali Ø 40 x 400 mm, Betoni Ø 35 x 150 mm, Kaakeli Ø 6 – 67 mm
Työkalun kiinnitys	Pikavaihtoadapteri, G 1/2"-liitäntä
Paino	ca. 4,0 kg
Porakruunutyytit	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Kierroslukuelektro.....	on
Äänipainetaso (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Äänitehotaso (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Melutaso voi käytön aikana ylittää 85 dB (A). Käytä kuulonsuojaimia!	
Arvot mitattu EN 62841-1 mukaan.	
Tärinän kokonaisarvo	2,6 m/s ² K = 1,5m/s ²

Näissä ohjeissa ilmoitetut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidulla mittausmenetelmällä. Tulokset ovat eri sähkölaitteiden välillä vertailukelpoisia. Niitä voidaan myös käyttää kuormitusta koskevaan alustavaan arviointiin.



Ilmoitetut tärinä- ja meluarvot saattavat poiketa sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevistä arvoista riippuen sähkötyökalun käyttötavasta sekä erityisesti siitä, millaista työkalupäätä sähkötyökalulla työskennellään. Käyttäjän suojaamiseksi määritä kaikki tarvittavat lisäsuojatoimet perustuen tärinätason arviointiin sähkötyökalun varsinaisissa käyttöolosuhteissa. (Tällöin on otettava huomioon kaikki työjakson aikaiset tekijät, esimerkiksi ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ja ne ajat, jolloin se on päälle kytkettynä, mutta tyhjäkäynnillä).

3 Verkkoliitäntä

Kytke laite vain yksivaihe-vaihtovirtajärjestelmään ja vain tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen. Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan. Laitteen eteen on kytkettävä FI-vikavirtakytkin, jonka laukaisuvirta on enintään 10 - 30 mA.

Testaa toiminta joka kerta ennen laitteen käyttöä. Jos testi epäonnistuu useamman kerran, vie laite huoltoon.

Huomaa, että tämä laite ei voi korvata normaaleja työturvallisuustoimia. Sähkölaitteita asianmukaisesti käyttämällä vältät hengenvaaran.

Hengenvaaralliselta sähköiskulta suojautuminen. Vikavirrat havaitaan sekunnin murto-osassa. Virransyöttö katkaistaan heti. Ihmisille ja eläimille aiheutuva vaara pienenee merkittävästi.

- Tätä sähkölaitetta ei saa käyttää ilman mukana toimitettavaa vikavirtakytkintä.
- Pistokkeen ja liitäntäjohtoon saa vaihtaa vain sähkötyökalun valmistaja tai valtuutettu huolto.
- Suojaa sähkötyökalut ja työpisteessä olevat ihmiset vedeltä.

3.1 PRCD-kytkimen käyttöönotto



Vain vaihtovirta! Huomaa verkkojännite!

Suorita joka kerta ennen laitteen käyttöönottoa seuraava testi PRCD-kytkimellä:

1. Liitä PRCD-kytkimen pistoke pistorasiaan.
2. Paina RESET. Näytössä palaa ON.
3. Vedä pistoke pistorasiasta. Näyttö sammuu.
4. Toista vaiheet 1 ja 2.
5. Paina TEST. Näyttö sammuu.
6. Kytke laite päälle painamalla RESET. Merkkivalo palaa.



Tämä suojavaruste suojaa liitetyn laitteen aiheuttamia vikoja vastaan, mutta ei sitä edeltävän laitteiston vioilta.

4 Laitteen toiminta

4.1 Koneen osat

(A)

1	Timanttimärkäporakruunu	9	Vesisäiliö
2	Pikavaihtoadapteri	10	Lukkomutteri
3	Työnnettävä hylsy	11	Pumppu
4	Määränsäätöventtiili	12	Käsi kahva
5	Kytchentäventtiili	13	Merkkivalo
6	Sulkutulppa ulkopuoliselle vesiliitännälle	14	KÄYNNISTYS/RESET - painike
7	Vaihteen valitsin	15	PYSÄYTYS/TEST-painike
8	Katkaisin, säätöelektronikka	16	Tension tallennus

4.2 Käyttöönotto



Märkäporaukseen tarkoitettua timanttikorakonetta saa käyttää vain PRCD-kytkimen (Sveitsi FI-kytkimen) kanssa. PRCD-kytkin (Sveitsi FI-kytkin) on pakollinen märkäporauksessa, muutoin on hengenvaara!

Pikavaihtoadapterin kiinnitys timantti-märkäporakruunuun (kuva B-1)

Liitäntäkierre G 1/2" märkäporakruunulle.

- Kierrä ennen ensimmäistä käyttökertaa porakruunu (1) (kiintoavain koko 24) kiinni pikavaihtoadapteriin (2) (kiintoavain koko 27).



Pidä pikavaihtoadapteri aina puhtaana!

Porakruunun vaihto



Käytä suojakäsineitä porakruunua vaihdettaessa! Porakruunu voi olla kuuma pidemmän käyttöjakson jälkeen!

- Työnnä hylsyä (3) käyttöakselin päällä taaksepäin ja irrota pikavaihtoadapteri siihen kiinnitetyn porakruunun kanssa etukautta.
- Vaihda tilalle toinen porakruunu, johon on kiinnitetty pikavaihtoadapteri.
- Kun kiinnität porakruunun paikalleen, työnnä hylsy taas taaksepäin ja aseta pikavaihtoadapteri oikeaan asentoon.



Tarkista, että se lukittuu paikalleen!

Ohje: Varmista, että pikavaihtoadapteri on puhdistettu ennen sen asettamista käyttöakselille.

Vedensyöttö RODIADRILL Ceramic

Vedensyöttö tapahtuu porattaessa vesisäiliöstä (9). Veden lisäämistä varten voidaan vesisäiliö avata kääntämällä lukkomutteria (10).

- Täytä vettä varovasti painevesisäiliöön.
- Älä ylitä maksimi täyttömäärää 0,75 litraa, katso merkki vesisäiliössä (9).



Vettä ei saa valuta koneen päälle, käytä tarvittaessa suppiloa. Käytä vain puhdasta vettä (vesijohtovettä)!

Mäntäpumppulla (11) aikaansaadaan tarvittava paine vedensyöttöä varten.

- Painevesisäiliön pumppaaminen, noin 10 pumppausta.
- Säädä vesimäärä venttiilistä (4), asento 1 tarkoittaa vähän, asento 2 paljon vettä.
- Käynnistä vedenvirtaus porakruunulle ja porauskohteeseen käsin kytkentäventtiilistä (5).

Lisävaruste: Ulkopuolinen vedensyöttö

- Sulje vedentulo vesisäiliöstä asettamalla venttiili (4) asentoon "0".
- Irrota sulkutulppa (6) ja kiinnitä vesiletku (lisävaruste, No. FF35301) paikalleen.



Huomio! Tarkista vesiletkun liitännän tiiviys!

4.3 Käyttö

- Säädä sopiva kierrosluku vaihteen valitsimesta (7) (katso tekniset tiedot).
- Pidä kunnolla kiinni koneen käsikahvasta (12). Ohjaa toisella kädellä konetta kaulaosasta venttiilin alapuolelta.



Asetu tukevaan asentoon. Älä seiso tikkailla tai muiden liikkuvien osien päällä!

- Käynnistä kone katkaisimesta (8) ("kaasunanto"-toiminnolla) ja säädä nopeudeksi **heti maksimi kierrosluku**.
- Aseta porakruunu porattavaan kohteeseen ja aloita poraus kevyesti painaen. *Ennen porausta kannattaa käyttää lisävarusteena saatavaa alkuporausapua No. FF35750.*
- Paina lyhyesti vedensyötön venttiiliä.
- Jatka poraamista kevyesti painaen ja paina samalla yhä uudelleen vedensyöttöventtiiliä taasisin välein.



Huomio! Pölynmuodostusta ei saa näkyä!

- Vapauta porakruunu tasaisin välein kuormituksesta ja nosta vähän taaksepäin (värähtelevä liike), jotta porausliete poistuu reiästä.

Siirryttäessä porattavasta laatasta tai luonnonkivestä alla olevaan kantavaan rakenteeseen on käytettävä jatkuvaa huuhtelua, jotta pora pysyy mahdollisimman puhtaana porauslieteestä.

Näin saat parhaimmat poraustulokset

- Suosittelemme jatkuvaa veden johtamista porakruunuun, jotta estetään porakruunun ja porakruunun jäämien kiinnijääminen.

Jos porausjätteet tästä huolimatta tukkivat porakruunun tai porausliete häiritsee veden virtaamista, niin puhkaise porakruunu vapaaksi tarkoitukseen sopivalla apuvälineellä (porausydämen irtottajalla tai sopivalla teräslangalla).

- Poista valmiin porauksen jälkeen mahdolliset poraussydämet ja porausjätteet heti porakruunusta, jotta ne eivät pääse juuttumaan kiinni.
- Käytä painevesisäiliön täyttämiseen vain puhdasta vettä (vesijohtovettä).



Huomio! Tyhjää säiliön paine etukäteen!

- Käytä vain ROTHENBERGERin testaamia timanttiporia.

Markkinoilta saatavien muiden valmistajien porakruunujen pyörinnässä saattaa olla osittain liikaa heittoa. Tällöin esiintyy ongelmia aloitettaessa poraus aroilla pinnoilla, lisäksi tarkat poraukset eivät ole mahdollisia.

5 Hoito ja huolto

Puhdista kone huolellisesti ja puhalla puhtaaksi paineilmalla poraustöiden päätyttyä. Voitele ruuvit ja kierteet kevyesti rasvalla.

Huuhotelupää: Poista vesi, puhalla puhtaaksi ja öljyä kierre kevyesti.

Puhdista käsikahva vedestä ja rasvasta.

Tärkeää! Kaikki huolto-, kunnostus- ja korjaustyöt saa suorittaa vain tehtäviin opastusta saaneet ammattihenkilöt.

6 Lisävarusteet

Sopivat lisävarusteet löydät pääluettelosta tai osoitteesta www.rothenberger.com

7 Asiakaspalvelu

ROTHENBERGER-asiakaspalvelu palvelee teitä eri toimipaikoissa (katso tiedot katalogista tai internetistä) ja samoja yhteystietoja käyttäen käytettävissänne on myös vara-osia- sekä huolto-palvelu. Voitte tilata lisävarusteita ja varaosia paikalliselta jälleenmyyjältä tai RO SERVICE+ on-line: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifi-kaatin saaneita kierrätysyhtiöitä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaro-mu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviran-omaisilta.



Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita: Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erik-seen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	97
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	97
1.2	Ogólne przepisy bezpieczeństwa	97
1.3	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertarki	99
1.4	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertel diamentowych	99
1.5	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	100
2	Dane techniczne	100
3	Przyłącze sieciowe	101
3.1	Uruchomienie wyłącznika różnicowoprądowego PRCD	101
4	Funkcje urządzenia	102
4.1	Rysunek zestawieniowy (A).....	102
4.2	Przygotowanie do pracy	102
4.3	Obsługa	103
5	Dozór i konserwacja.....	104
6	Akcesoria	104
7	Obsługa klienta.....	104
8	Utylizacja.....	104

Oznakowanie w tym dokumencie:



Niebezpieczeństwo!

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



Uwaga!

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.



Wezwanie do działania

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka na mokro z wiertłem diamentowym RODIADRILL Ceramic jest przeznaczona do ręcznego wiercenia otworów o średnicy do Ø 67 mm przy zastosowaniu stojaka RODIACUT. Jako opcjonalny osprzęt można zastosować przyrząd centrujący firmy ROTHENBERGER. Wykonane otwory wiertnicze posiadają gładkie ściany. W przypadku dyblowania należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Osobom poniżej lat 18 nie wolno używać tego urządzenia.

1.2 Ogólne przepisy bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa celem dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie przedłużacza dostosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi urazami ciała.
 - b) **Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z szorstką podeszwą, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
 - c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed uniesieniem lub transportem elektronarzędzia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć klucze i przyrządy nastawcze.** Narzędzie lub klucz, pozostawiony w ruchomych częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
 - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii.** Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.
 - g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia odsysające i wychwytyjące pył, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
 - h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.
- 4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do danej czynności.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo można osiągnąć stosując odpowiednio dobrane elektronarzędzie i pracując z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
 - e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
 - f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.

- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, końcówki itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) **Serwis**
 - a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

1.3 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertarki

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich operacji

- a) **Podczas wiercenia udarowego należy nosić ochronniki słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- b) **Należy używać uchwytów pomocniczych.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- c) **Prawidłowo zamocuj narzędzie przed użyciem.** To narzędzie wytwarza wysoki wyjściowy moment obrotowy i bez odpowiedniego podparcia narzędzia podczas pracy może dojść do utraty kontroli i obrażeń ciała.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel

- a) **Nigdy nie należy pracować z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, powodując obrażenia ciała.
- b) **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości i z końcówką wiertła stykającą się z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, powodując obrażenia ciała.
- c) **Naciskaj tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywieraj nadmiernego nacisku.** Bity mogą się wygiąć, powodując złamanie lub utratę kontroli, co może prowadzić do obrażeń ciała.

1.4 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertel diamentowych

- a) **Podczas wiercenia, które wymaga użycia wody, należy odprowadzać wodę z dala od obszaru roboczego operatora lub używać urządzenia do zbierania cieczy.** Takie środki ostrożności utrzymują obszar roboczy operatora w stanie suchym i zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Podczas wykonywania czynności, podczas których narzędzie tnące może stykać się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy obsługiwać elektronarzędzie za pomocą izolowanych powierzchni chwytających.** Zetknięcie akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- c) **Podczas wiercenia diamentowego należy nosić ochronę słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- d) **W przypadku zablokowania wiertła należy przestać wywierać nacisk w dół i wyłączyć narzędzie.** Zbadanie i podjęcie działań naprawczych w celu wyeliminowania przyczyny zacinania się bitów.
- e) **Podczas ponownego uruchamiania wiertła diamentowego w obrabianym przedmiocie należy sprawdzić, czy wiertło obraca się swobodnie.** Jeśli wiertło jest zablokowane, może się nie uruchomić, przeciążyć narzędzie lub spowodować odłączenie się wiertła diamentowego od obrabianego przedmiotu.
- f) **Podczas mocowania statywu wiertarskiego za pomocą kotew i elementów mocujących do obrabianego przedmiotu należy upewnić się, że zastosowane mocowanie jest w stanie utrzymać i unieruchomić maszynę podczas użytkowania.** Jeśli ob-

rabiany przedmiot jest słaby lub porowaty, kotwa może się wysunąć, powodując odłączenie stojaka wiertarskiego od obrabianego przedmiotu.

- g) **W przypadku mocowania statywu wiertarskiego z podkładką podciśnieniową do obrabianego przedmiotu, należy zamontować podkładkę na gładkiej, czystej, nieporowatej powierzchni. Nie mocować do powierzchni laminowanych, takich jak płytki i powłoki kompozytowe.** Jeśli obrabiany przedmiot nie jest gładki, płaski lub dobrze zamocowany, podkładka może oderwać się od obrabianego przedmiotu.
- h) **Upewnij się, że podciśnienie jest wystarczające przed i w trakcie wiercenia.** Jeśli podciśnienie jest niewystarczające, podkładka może odłączyć się od przedmiotu obrabianego.
- i) **Nigdy nie wykonuj wiercenia z urządzeniem zabezpieczonym jedynie za pomocą poduszki próżniowej, z wyjątkiem wiercenia w dół.** Jeśli podciśnienie zostanie utracone, podkładka odcepi się od przedmiotu obrabianego.
- j) **Podczas wiercenia otworów w ścianach lub sufitach należy zapewnić ochronę osób i obszaru roboczego po drugiej stronie.** Wiertło może wystawać przez otwór lub rdzeń może wypaść z drugiej strony.
- k) **Nie używaj tego narzędzia do wiercenia podwieszanego z doprowadzeniem wody.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

1.5 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy używać ochrony narządów słuchu. Hałas może spowodować utratę słuchu.

Gniazda wtykowe znajdujące się na zewnątrz pomieszczeń muszą być wyposażone w ochronne wyłączniki prądowe. Wymaga tego przepis dotyczący instalacji tych urządzeń elektrycznych.

Należy tego przestrzegać podczas użytkowania urządzenia.

Podczas prac z maszyną należy zawsze nosić okulary ochronne. Zaleca się używanie rękawic ochronnych, stabilnego i zapobiegającego ślizganiu się obuwia oraz fartucha.

Nie wolno usuwać wiórów oraz odprysków w czasie pracy maszyny.

Powstający podczas pracy urządzenia pył jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien on przenikać do organizmu. Należy nosić odpowiednią maskę chroniącą przed pyłem.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania prądem.

Przy podłączaniu do gniazdka wtykowego maszyna musi być wyłączona.

Kable podłączeniowe należy prowadzić z dala od zasięgu pracy maszyny. Kable należy prowadzić zawsze z tyłu za maszyną.

Podczas prac w ścianach, sufitach oraz podłogach należy uwzględnić przebiegające tam kable elektryczne oraz przewody gazowe i wodociągowe.

Chronić maszynę przed pryskającą wodą! Nie wolno przeprowadzać prac wykonywanych nad głową!

2 Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy	800 W
	<u>1. Bieg</u> <u>2. Bieg</u>
Prędkość obrotowa	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Średnica wiercenia	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm
Obszar wiercenia.....	mur Ø 40 x 400 mm, beton Ø 35 x 150 mm, płytki Ø 6 – 67 mm
Osadzenie narzędzi	Adapter szybkiej wymiany z osadzeniem G 1/2"
Ciężar	ca. 4,0 kg
Typ koronki rdzeniowej	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Prędkość obrotowa elektronicznie	tak
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA}) ..	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)

Poziom szumów podczas pracy może przekraczać 85 dB (A). Należy nosić ochroniacz słuchu! Mierzone wartości ustalono stosownie do EN 62841-1.

Całkowita wartość drgań 2,6 m/s²! K= 1,5m/s²

Podane w tej instrukcji wartości sumarycznych drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z normami i mogą służyć do porównywania elektronarzędzia do innego elektronarzędzia. Można ich również używać do późniejszego szacowania stopnia narażenia.



Podane wartości emisji drgań i hałasu mogą się różnić podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, w zależności od typu i sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności w zależności od typu obrabianego przedmiotu.

Należy podjąć dodatkowe środki ostrożności w celu ochrony użytkownika oparte o oszacowany stopień narażenia na drgania podczas rzeczywistych warunków użytkowania (należy tutaj uwzględnić wszelkie fazy cyklu użytkowania, np. czas, gdy elektronarzędzie jest wyłączone, jak również czas, gdy elektronarzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

3 Przyłącze sieciowe

Urządzenie podłączaj wyłącznie do jednofazowego prądu zmiennego i wyłącznie do napięcia sieciowego podanego na tabliczce znamionowej. Podłączaj wtyczkę wyłącznie do gniazdek wyposażonych w zestyk ochronny. Pracująca maszyna powinna być podłączona zawsze do zasilania za pośrednictwem wyłącznika ochronnego prądowego o maks. 10 - 30 mA nominalnego prądu uszkodzeniowego.

Przed każdym uruchomieniem wykonaj test działania. W razie powtórnego niepowodzenia przy uruchamianiu, przełącz podłączone urządzenie do sprawdzenia.

Pamiętaj o tym, że to urządzenie nie może zastąpić podstawowych środków bezpieczeństwa. W celu uniknięcia niebezpieczeństwa odniesienia śmiertelnych obrażeń, zwracaj zawsze uwagę na prawidłowe użytkowanie urządzeń elektrycznych.

Niezawodna ochrona osób przed niebezpiecznym porażeniem prądem elektrycznym. Prądy uszkodzeniowe są wykrywane w ułamku sekundy i zasilanie elektryczne jest natychmiast przerywane. Znacznie ograniczone zagrożenie porażenia ludzi i zwierząt prądem elektrycznym.

- Elektronarzędzia nigdy nie używaj bez dołączonego wyłącznika różnicowo-prądowego (PRCD).
- Wymianę wtyczki lub przewodu przyłączeniowego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi.
- Unikaj kontaktu elektrycznych części elektronarzędzia i osób przebywających w obszarze roboczym z wodą.

3.1 Uruchomienie wyłącznika różnicowoprądowego PRCD



Tylko do prądu zmiennego! Przestrzegać napięcia sieci!

Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzać następującą procedurę testową wyłącznika różnicowoprądowego:

1. Podłączyć wtyczkę wyłącznika różnicowoprądowego do gniazda.
2. Nacisnąć RESET. Wskaźnik zaświeci się na WŁĄCZONE.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazda. Wskaźnik zgaśnie.
4. Powtórzyć kroki 1. i 2.
5. Nacisnąć TEST. Wskaźnik zgaśnie.
6. Nacisnąć RESET, aby włączyć urządzenie.



To urządzenie ochronne zabezpiecza przed usterkami w podłączonym urządzeniu, a nie przed usterkami w poprzedzającej instalacji.

4.1 Rysunek zestawieniowy

(A)

1	Koronka rdzeniowa diamentowa do wiercenia na mokro	9	Zbiornik wody
2	Adapter szybkiej wymiany	10	Zakrętka
3	Tulejka przesuwna	11	Pompa
4	Zawór regulacji przepływu	12	Uchwyt ręczny
5	Zawór sterujący	13	Wskaźnik kontrolny
6	Zatyczka do podłączenia wody bieżącej	14	Przycisk WŁĄCZENIE/RESETOWANIE
7	Przełącznik biegów	15	Przycisk WYŁĄCZENIE/TESTOWANIE
8	Przełącznik regulacji elektronicznej	16	Nagrywanie Tension

4.2 Przygotowanie do pracy



Wiertnicę diamentową do wiercenia na mokro można używać tylko z wyłącznikiem ochronnym (PRCD) (w Szwajcarii z wyłącznikiem FI). W przypadku wiercenia na mokro należy koniecznie stosować wyłącznik ochronny (PRCD) (w Szwajcarii z wyłącznikiem FI), ponieważ niestosowanie spowodować może zagrożenie życia!

Osadzenie adaptera szybkozmiennego do koronek rdzeniowych diamentowych (rys. B1)

Gwint przyłączeniowy G 1/2" dla koronki rdzeniowej diamentowej do wiercenia na mokro.

→ Przed pierwszym zastosowaniem należy wkręcić koronkę wiertniczą (1) (klucz płaski SW24) do adaptera szybkiej wymiany (2) (klucz płaski SW27).



Adapter szybkiej wymiany należy stale utrzymywać w czystości!

Wymiana koronki wiertniczej

Podczas wymiany koronki wiertniczej należy nosić rękawice ochronne! Podczas dłuższego używania koronka wiertnicza może się mocno nagrzać!

→ Tulejkę przesuwną (3) cofnąć w kierunku na wał napędowy i adapter szybkiej wymiany z przyśrubowaną koronką wiertniczą wyciągnąć do przodu.

→ Wymienić na inną koronkę wiertniczą z zamontowanym adapterem szybkiej wymiany.

→ W celu włożenia koronki wiertniczej ponownie przesunąć tulejkę przesuwną i nasadzić adapter szybkiej wymiany na właściwą pozycję.



Upewnić się, czy zapadka mechanizmu osadzenia zaskoczyła!

Wskazówka: Należy zwrócić uwagę na to, aby osadzany na wał napędowy adapter szybkiej wymiany był zawsze czysty.

Zasilanie wodą RODIADRILL Ceramic

Doprowadzenie wody podczas wiercenia następuje ze zbiornika z wodą (9). Zbiornik z wodą można otworzyć w celu napełnienia wodą poprzez przekręcenie zakrętki (10).

→ Ostrożnie napełnić wodą pojemnik ciśnieniowy.

→ Maksymalna ilość napełnienia nie powinna przekroczyć 0,75 l, patrz oznakowanie na zbiorniku z wodą (9).



Woda nie może cieknąć po maszynie, w razie potrzeby należy zastosować lejek. Wlewać należy tylko czystą wodę (wodę wodociągową)!

Przy pomocy pompy tłokowej (11) wytworzone zostanie niezbędne ciśnienie potrzebne do doprowadzenia wody.

→ Napompowanie zbiornika ciśnieniowego, około 10 pompowań.

→ Nastawić ilość wody za pomocą zaworu (4), pozycja 1 oznacza małą ilość, pozycja 2 dużą ilość wody.

- Uruchomić doprowadzenie wody do koronki wiertniczej i miejsca wiercenia manualnie na zaworze sterującym (5).

Opcjonalny: Zasilanie wodą bieżącą

- Nastawić zawór (4) na "0", aby zamknąć doprowadzanie wody ze zbiornika z wodą.
- Usunąć zatyczkę (6) i podłączyć wąż do wody (opcjonalny, No. FF35301).



Uwaga! Sprawdzić szczelność przyłącza wody!

4.3 Obsługa

- Nastawić właściwą ilość obrotów przy pomocy pokrętła przełącznika biegów (7) (patrz dane techniczne).
- Maszynę trzymać mocno jedną ręką za uchwyt (12). Drugą ręką prowadzić maszynę w części przedniej pod zaworami.



Należy przyjąć koniecznie stabilną pozycję. Nie wolno pracować stojąc na drabinie bądź innej ruchomej konstrukcji!

- Włączyć maszynę przy pomocy włącznika (8) (przez funkcję "Pełna szybkość") i **natychmiast przyspieszyć na maksymalną ilość obrotów**.
- Ustawić koronkę wiertniczą w pozycję wiercenia i prowadzić wiercenie wywierając lekki i równomierny nacisk. *Przed wierceniem zaleca się użycie opcjonalnego przyrządu centrującego No. FF35750.*
- Krótko uruchomić zawór do doprowadzenia wody.
- Nawiercać w dalszym ciągu lekko dociskając, przy czym regularnie krótko naciskać zawór doprowadzenia wody.



Uwaga! Nie mogą być widoczne ślady osadu pyłu!

- Koronkę co pewien czas odciążać i troszkę cofnąć (wykonując ruch oscylujący), aby wypłukać płuczkę wiertniczą.

Przy przejściu z przeznaczonych do nawiercenia płytek ceramicznych bądź naturalnego kamienia do znajdującej się pod spodem warstwy nośnej należy pracować zawsze z ciągłym płukaniem, aby w wiertnicy nie zalegała płuczka wiertnicza.

Wskazówki dotyczące uzyskania optymalnych wyników wiercenia

- Zaleca się ciągłe doprowadzanie wody do koronki wiertniczej, aby zapobiec zakleszczeniu rdzeni wiertniczych i pozostałości rdzeni wiertniczych.

Jeżeli koronka wiertnicza mimo to zapcha się przez resztki rdzenia wiertniczego bądź, jeżeli przepustowość wody zmniejszy się przez zalegającą płuczkę wiertniczą, to należy przepchać otwór w koronce przy pomocy odpowiednich środków pomocniczych (wypychacz rdzenia wiertniczego bądź nadający się do tego celu drut).

- Po każdym nawierceniu należy natychmiast usunąć znajdujące się ewentualnie w koronce rdzenie wiertnicze bądź resztki rdzenia wiertniczego, zanim dojdzie do ich zapieczenia.
- Do napełnienia zbiornika ciśnieniowego należy stosować tylko czystą wodę (wodę wodociągową).



Uwaga! Najpierw zredukować ciśnienie w zbiorniku!

- Należy stosować tylko wiertła diamentowe sprawdzone przez firmę ROTHENBERGER.

Znajdujące się w handlu koronki rdzeniowe diamentowe innych producentów wykazują częściowo zbyt dużą niedokładność ruchu obrotowego. Prowadzi to do powstawania problemów przy przystawianiu do wrażliwych powierzchni, poza tym uniemożliwia to precyzyjne nawiercanie.

5 Dozór i konserwacja

Po wykonaniu wiercenia należy maszynę dokładnie oczyścić i przedmuchać sprężonym powietrzem. Śruby i gwinty lekko nasmarować.

Głowica płuczkowa: usunąć wodę, przedmuchać i gwinty lekko naoleić.

Uchwyt oczyścić z wody i smarów.

Ważne! Wszystkie prace związane z konserwacją, utrzymywaniem w dobrym stanie i z naprawami mogą być przeprowadzane tylko przez poinstruowany fachowy personel.

6 Akcesoria

Odpowiednie akcesoria można znaleźć w katalogu głównym lub na stronie www.rothenberger.com

7 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.



Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla krajów UE: Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowisk.

1	Upozornění k bezpečnosti.....	106
1.1	Vymezení účelu použití.....	106
1.2	Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí.....	106
1.3	Bezpečnostní upozornění při vrtání.....	107
1.4	Bezpečnostní upozornění pro diamantové vrtáky.....	108
1.5	Bezpečnostní pokyny.....	108
2	Technické údaje	109
3	Připojení do sítě	109
3.1	Zprovoznění spínače PRCD	110
4	Funkce zařízení.....	110
4.1	Přehled (A).....	110
4.2	Uvedení do provozu.....	110
4.3	Obsluha	111
5	Péče a údržba	112
6	Příslušenství	112
7	Zákaznické služby	112
8	Likvidace	112

Značky obsažené v textu:



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



Výzva k provedení úkonu

1.1 Vymezení účelu použití

Vrtačka RODIADRILL Ceramic pro mokré vrtání diamantovými korunkami je vhodná k volnému ručnímu vrtání otvorů do $\varnothing$ 67 mm a k vrtání prostřednictvím vrtacích stojanů RODIACUT. Jako doplňkové příslušenství lze použít středící pomůcku ROTHENBERGER. Vytvořené vyvrtané otvory mají hladné stěny. Při používání hmoždinek je nezbytné dodržovat platné předpisy. Osoby mladší 18ti let nesmí zařízení používat.

1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení, a specifikace k tomuto elektronářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
- 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí**
 - a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje amaziva.** Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Servis**
 - a) **Nechte své elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

1.3 Bezpečnostní upozornění při vrtání

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

- a) **Při příklepovém vrtání používejte chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte pomocnou rukojeť (rukojeti).** Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.
- c) **Před použitím nářadí řádně zapřete.** Toto nářadí vyvíjí vysoký výstupní krouticí moment a bez řádného zapření nářadí během práce může dojít ke ztrátě kontroly, což může mít za následek zranění osob.

Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků

- a) **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších otáčkách se vrták může ohnout, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění osob.
- b) **Vrtání vždy zahajte při nízkých otáčkách a s hrotem vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se nechá volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění osob.
- c) **Přítlak vyvíjejte pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Bity se mohou ohnout a způsobit zlomení nebo ztrátu kontroly, což může vést ke zranění osob.

1.4 Bezpečnostní upozornění pro diamantové vrtáky

- a) **Při vrtání, které vyžaduje použití vody, odvádějte vodu mimo pracovní prostor obsluhy nebo použijte zařízení na zachycování kapalin.** Tato preventivní opatření udržují pracovní prostor obsluhy v suchu a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Při provádění operace, při níž se může řezací příslušenství dotknout skrytého vedení nebo vlastního kabelu, obsluhujte elektrické nářadí pomocí izolovaných úchopových ploch.** Kontakt řezacího příslušenství s "živým" vodičem může způsobit, že odkryté kovové části elektrického nářadí budou "pod napětím" a obsluha by mohla být zasažena elektrickým proudem.
- c) **Při diamantovém vrtání používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- d) **Když se bit zasekne, přestaňte vyvíjet tlak směrem dolů a vypněte nástroj.** Vyšetřete a proveďte nápravná opatření k odstranění příčiny zaseknutí bitu.
- e) **Při opětovném spuštění diamantového vrtáku v obrobku zkontrolujte, zda se vrták před spuštěním volně otáčí.** Pokud je bit zaseknutý, nemusí se spustit, může dojít k přetížení nástroje nebo k uvolnění diamantového vrtáku z obrobku.
- f) **Při upevňování vrtacího stojanu pomocí kotev a upevňovacích prvků k obrobku se ujistěte, že použité kotvení je schopno udržet a zadržet stroj během používání.** Pokud je obrobek slabý nebo porézní, může se kotva vytrhnout a způsobit uvolnění vrtacího stojanu z obrobku.
- g) **Při upevňování vrtacího stojanu pomocí vakuové podložky k obrobku instalujte podložku na hladký, čistý, neporézní povrch.** Nepřipevňujte ji na laminované povrchy, jako jsou dlaždice a kompozitní povlaky. Pokud není obrobek hladký, rovný nebo dobře připevněný, může se podložka od obrobku odtrhnout.
- h) **Před vrtáním a během vrtání zajistěte dostatečný podtlak.** Pokud je podtlak nedostatečný, může se podložka uvolnit z obrobku.
- i) **Nikdy neprovádějte vrtání se strojem zajištěným pouze podtlakovou podložkou, s výjimkou vrtání směrem dolů.** Pokud dojde ke ztrátě podtlaku, podložka se uvolní z obrobku.
- j) **Při vrtání skrz stěny nebo stropy zajistěte ochranu osob a pracovního prostoru na druhé straně.** Vrták může přesahovat otvor nebo může dojít k vypadnutí jádra na druhé straně.
- k) **Nepoužívejte toto nářadí pro vrtání nad hlavou s přívodem vody.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.

1.5 Bezpečnostní pokyny

Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Zásuvky v exteriérech musí být vybaveny ochrannými vypínači proti poruchovému proudu. Toto vyžaduje instalační předpis pro vaše elektrozařízení. Prosím, respektujte toto při používání zařízení.

Při práci se strojem noste vždy ochranné brýle. Doporučují se ochranné rukavice, pevná a protiskluzová obuv a zástěra.

Třísky nebo odštěpky nesmí být odstraňovány, když je stroj vchodu.

Prach vznikající při práci bývá často zdraví škodlivý a neměl by se proniknout do těla. Noste vhodný protiprašný respirátor.

Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Stroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Přípojný kabel nikdy nepřibližujte k dosahu působnosti stroje. Kabel ved'te vždy směrem dozadu pryč od stroje.

Při pracích na zdi, stropu nebo podlaze dávejte vždy pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Stroj chraňte před stříkající vodou! Nepracuje nad hlavou!

2 Technické údaje

Jmenovitý příkon	800 W
	<u>1. Chod</u> <u>2. Chod</u>
Počet otáček	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Průměr vrtání	Ø 25 – 67 mm .. Ø 6 – 25 mm
Místo vrtání	zdivo Ø 40 x 400 mm, beton Ø 35 x 150 mm, dlaždice Ø 6 – 67 mm
Upnutí nástroje	adaptér pro rychlou výměnu s upnutím G 1/2"
Hmotnost	ca. 4,0 kg
Typy vrtných korunek	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Počet otáček elektronik	ano
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L _{WA})	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Je nutno nosit ochranu sluchu!	
Naměřené hodnoty zjištěny v souladu s EN 62841-1.	
Celková hodnota vibrací	2,6 m/s ² K = 1,5m/s ²

Celkové hodnoty vibrací, které jsou uvedeny v těchto pokynech, jakož i udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny za použití normovaného měřicího postupu a jsou použitelné ke vzájemnému porovnávání jednotlivých typů elektrického nářadí. Mohou se používat také k předběžnému odhadování míry zatížení.



Skutečné hodnoty vibrací a emisí hluku se mohou během používání elektrického nářadí odchýlovat od udávaných hodnot, a to v závislosti na způsobu, jakým se elektrické nářadí používá, a zejména na druhu opračovaného obrobku. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, která budou vycházet z odhadu zatěžování vibracemi za skutečných podmínek používání (přitom je nutno zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, během kterých je elektrické nářadí vypnuto, a doby, během kterých je toto nářadí sice zapnuto, avšak běží bez zatížení).

3 Připojení do sítě

Zapojte jen na jednofázový střídavý proud a jen na síťové napětí uvedené na výkonovém štítku. Zapojte jen do zásuvek s ochranným kontaktem. Stroj smí být provozován jen přes FI jistič s max. jmenovitým chybným proudem 10 - 30 mA.

Před každým uvedením do provozu proveďte funkční test. Při opakovaných poruchách, nechejte připojený stroj zkontrolovat.

Dbejte prosím na to, že tento stroj nemůže nahradit základní bezpečnostní opatření. Abyste předešli ohrožení života, vždy dbejte na řádné použití elektrického přístroje.

Spolehlivá osobní ochrana před nebezpečnými údery elektrickým proudem. Chybné proudy budou rozpoznány ve zlomku sekundy a přívod proudu okamžitě přerušen. To drasticky omezí ohrožení lidí a zvířat.

- Elektrické nářadí nikdy nepoužívejte bez dodaných PRCD.
- Výměnu zástrček nebo přívodního vedení nechejte provést výrobcem elektrického nářadí nebo jeho servisem.
- Elektrické díly elektrického nářadí udržujte mimo dosah vody a osob v pracovním prostoru.

3.1 Zprovoznění spínače PRCD



Pouze pro střídavý proud! Dodržet stanovené síťové napětí!

Před každým uvedením přístroje do provozu proveďte test spínače PRCD za použití následujícího postupu:

1. Spojte zástrčku spínače PRCD se zásuvkou.
2. Stiskněte tlačítko RESET. Indikace se zobrazí ZAPNUTO.
3. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Indikace se vypne.
4. Zopakujte kroky 1 a 2.
5. Stiskněte tlačítko TEST. Zobrazená indikace se vypne.
6. Stisknutím tlačítka RESET zapněte přístroj indikace.



Toto ochranné zařízení zajišťuje ochranu proti chybám v připojeném přístroji, nikoli však proti chybám v předcházejícím zařízení.

4 Funkce zařízení

4.1 Přehled

(A)

1	Diamantová vrtná korunka pro mokré vrtání	9	Zásobník na vodu
2	Adaptér pro rychlou výměnu	10	Uzavírací matice
3	Posuvná objímka	11	Čerpadlo
4	Ventil regulující množství	12	Rukojeť
5	Spínací ventil	13	Kontrolní indikace
6	Uzavírací zátko pro externí připojení vody	14	Tlačítko ZAP/RESET
7	Řazení rychlostních stupňů	15	Tlačítko VYP/TEST
8	Spínač s regulační elektronikou	16	Upínací adaptér

4.2 Uvedení do provozu



Diamantová vrtačka pro mokré vrtání smí být provozována pouze s vypínačem PRCD (Švýcarsko - ochranný vypínač proti poruchovému proudu). Vypínač PRCD (Švýcarsko - ochranný vypínač proti poruchovému proudu) je povinně předepsán pro mokré provozování, jinak vzniká nebezpečí života!

Upnutí adaptéru pro rychlou výměnu diamantových vrtných korunek pro mokré vrtání (vyobr. B-1)

Přípojný závit G 1/2" pro vrtnou korunku pro mokré vrtání.

- Vrtanou korunku (1) (rozvidlený klíč OK24) našroubujte před prvním použitím do adaptéru pro rychlou výměnu (2) (rozvidlený klíč OK27).



Adaptér pro rychlou výměnu udržujte stále v čistotě!

Výměna vrtné korunky



Při výměně vrtné korunky noste ochranné rukavice! Vrtná korunka může být po delším používání horká!

- Posuvnou objímku (3) posuňte zpět na hnací hřídel a adaptér pro rychlou výměnu s našroubovanou vrtnou korunkou vyjměte směrem dopředu.
- Vyměňte za jinou vrtnou korunku s namontovaným adaptérem pro rychlou výměnu.
- Za účelem nasazení vrtné korunky zasuňte zpět také posuvnou objímku a adaptér pro rychlou výměnu usadte do správné polohy.



Překontrolujte, zda je uložení zajištěné!

Upozornění: Dbejte na to, aby do hnacího hřídele byl nasazován pouze adaptér pro rychlou výměnu v čistém stavu.

Zásobování vodou RODIADRILL Ceramic

Přívod vody při vrtání je realizován ze zásobníku na vodu (9). Zásobník za účelem jeho naplnění vodou můžete otevřít otáčením uzavírací matice (10).

- Tlakovou nádobu plňte vodou opatrně.
- Maximální množství náplně by nemělo překročit 0,75 litru, viz značka na zásobníku s vodou (9).



Voda nesmí stékat po stroji, případně používejte trychtýř. Při plnění používejte pouze čistou vodu (vodu z vodovodu)!

Pomocí pístového čerpadla (11) je vytvářen nezbytný tlak pro přívod vody.

- Nahuštění tlakové nádoby, cca. 10 zdvihů pístu.
- Množství vody nastavte pomocí ventilu (4), poloha 1 znamená málo vody, poloha 2 hodně vody.
- Přívádění vody k vrtné korunce a k místu vrtání ovládejte ručně pomocí spínacího ventilu (5).

Volitelný: Externí zásobování vodou

- Ventil (4) nastavte na "0", tímto zavřete přívod vody z nádrže na vodu.
- Odstraňte uzavírací zátku (6) a připojte vodní hadici (doplňkově, No. FF35301).



Pozor! Zkontrolujte těsnost připojení hadice pro vodu!

4.3 Obsluha

- Otočným spínačem pro řazení rychlostních stupňů (7) nastavte vhodný počet otáček (viz technických údajích).
- Stroj držte pevně za rukojeť (12). Druhou rukou vedte stroj vpředu na krčku pod ventilovým blokem.



Je bezpodmínečně nutné, abyste zaujali stabilní polohu. Nestůjte na vodičích nebo na jiných pohyblivých dílech!

- Stroj zapněte spínačem (8) (s funkcí "přidávání plynu") a **ihned zrychlete na maximální počet otáček**.
- Nasaďte vrtnou korunku a proveďte navrtání rovnoměrným lehkým tlakem. *Před vrtáním se doporučuje používat doplňkovou navrtávací pomůcku No. FF35750.*
- Krátce stlačte ventil pro přívod vody.
- Lehkým navádějícím tlakem vrtejte dále, přitom stále opakovaně impulsně stlačujte ventil pro přívod vody.



Pozor! Nesmí být viditelná tvorba prachu!

- Korunku v intervalech odlehčujte a trochu s ní pohybujte zpět (oscilující pohyby), aby tak bylo možné vypláchnout vrtanou drť.

Při přechodu z obkladu popř. z přírodního kamene do nosného podkladu, který se pod nimi nachází, je nutné pracovat s trvalým vyplachováním, aby tak z vrtáku byla co možná nejvíce odstraňována vrtaná drť!

Upozornění k docílení optimálních vrtných výsledků

- Upřednostňujeme plynulý přívod vody k vrtací korunce, aby se zabránilo zaklínění vrtných jader a zbytků vrtných jader.

Jestliže se však přesto vrtá korunka ucpe zbytky vrtných jader, popř. jestliže se průtok vody vrtnou drť sníží, musí být otvor v korunce proražen pomocí vhodných pomocných prostředků (pomocí vyhazovače vrtných jader nebo vhodného drátu).

- Po každém vrtání musí být přítomná vrtná jádra a zbytky vrtných jader ihned odstraněny z vrtné korunky, dříve než dojde k připečení.

→ Pro plnění tlakového zásobníku používejte pouze čistou vodu (vodu z vodovodu).



Pozor! Z nádrže napřed vypustíte tlak!

→ Používejte pouze diamantové vrtáky prověřené v ROTHENBERGER.

Diamantové vrtné korunky od cizích výrobců, které jsou běžně k dostání, vykazují z části příliš velké nepřesnosti při kruhovém pohybu. Tím vznikají problémy při aplikaci na citlivých površích, kromě toho není možné vytvořit přesné otvory.

5 Péče a údržba

Po vrtacích pracích zařízení pečlivě vyčistěte a vyfoukejte stlačeným vzduchem. Šrouby a závit lehce namažte tukem.

Vyplachovací hlava: vyprázdněte vodu, vyfoukejte a závit lehce naolejujte.

Z rukojeti odstraňte vodu a tuk.

Důležité! Veškeré údržbářské a opravářské práce smí provádět pouze instruovaný odborný personál.

6 Příslušenství

Vhodné příslušenství najdete v hlavním katalogu nebo na www.rothenberger.com

7 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.



Elektronická a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU: Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

1	Güvenlik Notları	114
1.1	Usulüne uygun kullanım	114
1.2	Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyar Talimat.....	114
1.3	Matkap güvenlik uyarıları	115
1.4	Elmaslı matkap güvenlik uyarıları	116
1.5	Güvenlik Talimatları	116
2	Teknik veriler	117
3	Şebeke bağlantısı	117
3.1	PRCD şalterinin işleme alınması	118
4	Ünitenin fonksiyonu.....	118
4.1	Genel bakış (A).....	118
4.2	İlk çalıştırma.....	118
4.3	Kullanım	119
5	Bakım ve onarım.....	120
6	Aksesuarlar.....	120
7	Müşteri hizmetleri.....	120
8	Atıklar İçin	120

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



Tehlike!

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



Dikkat!

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



Belli davranışlar için çağrı

1.1 Usulüne uygun kullanım

Elmaslı ıslak matkap RODIADRILL Ceramic, ø 67 mm'ye kadar elle serbest delme ve RODIACUT delme ayağı ile kullanılmak için uygundur. İstenirse ROTHENBERGER merkezleme ak-sesuarı kullanılabilir. Açılan delikler kaygan duvarlıdır. Dübül kullanılarak sabitlemede yürür-lükteki VDE standartları dikkate alınmalıdır. 18 yaşından küçük olanların aleti kullanmaları yas-aktır.

1.2 Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimat



UYARI! Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.

Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin ve elektrikli el aletinize çalışırken makul hareket edin.** Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin

olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

- d) **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- h) **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle kazandığınız alışkanlıklar, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- 4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak**
- a) **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- e) **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.
- 5) Servis**
- a) **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

1.3 Matkap güvenlik uyarıları

Tüm işlemler için güvenlik talimatları

- a) **Darbeli delme sırasında kulak koruyucuları takın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- b) **Yardımcı tutamakları kullanınız.** Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.

- c) **Kullanmadan önce aleti uygun şekilde destekleyiniz.** Bu alet yüksek bir çıkış torku üretir ve çalışma sırasında uygun şekilde desteklenmezse kontrol kaybı meydana gelebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

Uzun matkap uçları kullanırken güvenlik talimatları

- a) **Asla matkap ucunun maksimum hız değerinden daha yüksek hızda çalışmayınız.** Daha yüksek hızlarda, iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmesine izin verilirse matkap bükülebilir ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Delme işlemine her zaman düşük hızda ve matkap ucu iş parçasıyla temas halindeyken başlayınız.** Daha yüksek hızlarda, iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmesine izin verilirse ucun bükülmesi ve kişisel yaralanmalara neden olması muhtemeldir.
- c) **Yalnızca ucun doğrudan doğrultusunda basınç uygulayınız ve aşırı basınç uygulamayınız.** Uçlar kırılmaya veya kontrol kaybına neden olarak bükülebilir ve yaralanmalara yol açabilir.

1.4 Elmaslı matkap güvenlik uyarıları

- a) **Su kullanımını gerektiren sondaj işlemlerini gerçekleştirirken, suyu operatörün çalışma alanından uzağa yönlendirin veya bir sıvı toplama cihazı kullanın.** Bu tür önlemler operatörün çalışma alanını kuru tutar ve elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Kesme aksesuarının gizli kabloları veya kendi kablosuna temas edebileceği bir işlem yaparken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeyleri ile çalıştırınız.** "Akım ileten" bir kabloya temas eden kesme aksesuarı, elektrikli aletin açığındaki metal parçalarını "akım ileten" hale getirebilir ve operatörün elektrik çarpmasına neden olabilir.
- c) **Elmaslı delme sırasında işitme koruması kullanınız.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- d) **Uç sıkıştığında, aşağı doğru basınç uygulamayı durdurun ve aleti kapatın.** Uçun sıkışma nedenini araştırınız ve ortadan kaldırmak için düzeltici önlemler alın.
- e) **İş parçasında bir elmas matkabı yeniden çalıştırırken, başlamadan önce ucun serbestçe döndüğünü kontrol edin.** Uç sıkışmışsa çalışmayabilir, alete aşırı yük bindirebilir bir elmaslı matkabın iş parçasından ayrılmasına neden olabilir.
- f) **Matkap sehpasını ankrajlar ve bağlantı elemanları ile iş parçasına sabitleirken, kullanılan ankrajın kullanım sırasında makineyi tutabildiğinden ve sabitleyebildiğinden emin olun.** İş parçası zayıf veya gözenekli ise, ankraj yerinden çıkarak matkap sehpasının iş parçasından ayrılmasına neden olabilir.
- g) **Matkap standını bir vakum pedi ile iş parçasına sabitleirken, pedi pürüzsüz, temiz, gözeneksiz bir yüzeye takın.** Fayans ve kompozit kaplama gibi lamine yüzeylere sabitlemeyin. İş parçası pürüzsüz, düz veya iyi sabitlenmemişse ped iş parçasından ayrılabilir.
- h) **Delme öncesinde ve sırasında yeterli vakum olduğundan emin olun.** Vakum yetersizse, altlık iş parçasından ayrılabilir.
- i) **Aşağıya doğru delme hariç, makine sadece vakum pedi ile sabitlenmişken asla delme işlemi yapmayınız.** Vakum kaybedilirse, altlık iş parçasından ayrılacaktır.
- j) **Duvarları veya tavanları delerken, diğer taraftaki kişileri ve çalışma alanını koruduğunuzdan emin olun.** Uç delikten dışarı çıkabilir veya karot diğer tarafa düşebilir.
- k) **Bu aleti su kaynağı ile baş üstü delme işlemi için kullanmayınız.** Elektrikli el aletine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

1.5 Güvenlik Talimatları

Kulaklık kullanınız. Aşırı gürültü, sağırılığa yol açabilir.

Dış mekanlardaki prizlerin korumalı anahtar ile donatılmış olmaları gerekir. Elektrik tertibatınızın kurulum talimatları, bunu gerektirmektedir. Lütfen aleti kullanırken, buna dikkat ediniz.

Makine ile çalışırken her zaman koruyucu gözlük takınız. Koruyucu eldiven, sağlam ve kaymayan ayakkabı ve önlük kullanılması tavsiye edilir.

Kıymık ve yongaları makine çalışırken almaya kalkmayınız.

Çalışırken çıkan toz genelde sağlığa zararlıdır ve bu nedenle vücutla temas etmemelidir. Buna uygun toz maskeleri kullanınız.

Makinede yapılacak her işlemten önce mutlaka prizden fişini çekiniz.

Makineyi sadece kapalı durumda iken prize takınız.

Bağlantı kablosunu her zaman makinenin çalışma alanından uzak tutunuz. Kablonun her zaman makinenin arkasında kalmasına dikkat ediniz.

Duvar, tavan ya da zeminde çalışırken, elektrik kabloları, gaz ve su hatlarına karşı dikkatli olunuz.

Makineye su püskürtülmemesine dikkat ediniz! Boyu aşan işlemler yapmayınız!

2 Teknik veriler

Nominal alım gücü	800 W
	<u>1. Devre</u> <u>2. Devre</u>
Devir sayısı.....	4200 min ⁻¹ 7500 min ⁻¹
Delme çapı	Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm
Delme bölgesi.....	tuğla duvar Ø 40 x 400 mm, beton Ø 35 x 150 mm, fayans Ø 6 – 67 mm
Alet kavrama tertibatı	G 1/2" uç tutuculu hızlı değiştirme adaptörü
Ağırlık	ca. 4,0 kg
Matkap ucu tipleri	High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868 SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665
Devir sayısı elektronik	Evet
Ses basınç düzeyi (L _{pA})	91 dB (A) K _{pA} 3 dB (A)
Ses gücü (akustik) düzeyi (L _{WA}) ...	102 dB (A) K _{WA} 3 dB (A)
Çalışma esnasında gürültü düzeyi, 85 dB'yi (A) aşabilir. Kulaklık takınız!	
Ölçüm değerleri EN 62841-1 normu uyarıncadır.	
Titreşim toplam değeri.....	2,6 m/s ² K= 1,5m/s ²

Bu talimatnamede belirtilen titreşim toplam değerleri ve yine bu talimatnamede belirtilen gürültü emisyon değerleri standartlaştırılmış olan ölçüm prosedürüne göre ölçülmüştür ve herhangi bir elektrikli aletin farklı bir alet ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Ayrıca, yükün ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.



Belirtilen titreşim ve gürültü emisyonları elektrikli aletin fiili kullanım sırasında değişebilir, özellikle elektrikli güç aracının kullanıldığı işleme bağlı olarak ve işin ne tür bir iş olduğuna bağlı olarak değişebilir. Operatörü korumak için ek güvenlik önlemlerini belirleyiniz, bu güvenlik ön-lemleri aletin fiili kullanım koşullarına bağlı olarak doğacak olan titreşim yüküne dayalı bir tahmin şeklinde olmalıdır. (Bu durumda, çalışma dön-güsünün tüm parçaları, örneğin hangi elektrikli aletin kapatıldığında veya açıldığında yüksüz durumda çalıştığı dikkate alınır).

3 Şebeke bağlantısı

Sadece tek fazlı dalgalı akıma ve sadece güç levhasının üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Sadece koruma kontaklı prize bağlayın. Bu makina sadece kaçak akıma maks. 10 - 30 mA olan bir FI koruma şalteri üzerinden çalıştırılabilir.

Her işleme alınma öncesinde fonksiyon testi yapılmalıdır. Tekrarlanan başarısızlıkta, bağlı cihazı kontrol ettirin.

Lütfen bu cihazın temel bir güvenlik önleminin yerini alamayacağına dikkat edin. Hayati tehlikelerden sakınmak için, elektrikli cihazların daima kurallara uygun olarak kullanılmalarına dikkat edin.

Tehlikeli elektrik çarpmalarına karşı güvenilir kişisel koruma. Kaçak akımlar saniyelerden bile kısa zaman dilimlerinde fark edilir ve elektrik akımı derhal kesilir. İnsanların ve hayvanların tehlikeye düşmesi ciddi şekilde kısıtlanır.

- Elektrikli alet asla birlikte verilen PRCD olmadan kullanılmamalıdır.
- Fişin veya bağlantı hattının değiştirilmesi daima elektrikli aletin üreticisi veya onun müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Elektrikli aletin elektrikli kısımları ve çalışma alanı içinde bulunan kişilerin sudan uzak tutulması gerekir.

3.1 PRCD şalterinin işleme alınması



Sadece alternatif akım için! Şebeke gerilimini dikkate alın!

Cihazı işleme almadan önce, PRCD şalterinde aşağıdaki test işletimini uygulayın:

1. PRCD'nin fişini prize takın.
2. RESET üzerine basın. Gösterge ya AÇIK döner.
3. Fişi prizden çıkartın. Gösterge kapanacaktır.
4. 1. ve 2. adımlarını tekrar edin.
5. TEST üzerine basın. Gösterge kapanacaktır.
6. Cihazı devreye sokmak için RESET üzerine basın.



Bu koruma düzeneği, bağlı cihazdaki arızalara karşı koruma sağlar, önceki tertibattaki arızaları korumaz.

4 Ünitenin fonksiyonu

4.1 Genel bakış

(A)

1	Sulu delme için elmas matkap ucu	9	Su deposu
2	Hızlı değiştirme adaptörü	10	Kapama somunu
3	İtme kovanı	11	Pompa
4	Miktar ayar ventili	12	Sap
5	Devre ventili	13	Kontrol göstergesi
6	Harici su bağlantısı kapama tıpası	14	AÇMA/RESET tuşu
7	Vites seçme şalteri	15	KAPAMA/TEST tuşu
8	Sabit elektronik şalteri	16	Adaptörü Germe

4.2 İlk çalıştırma



Sulu delme için elmas matkap, sadece PRCD şalteri ile (İsviçre için FI şalteri) çalıştırılabilir. PRCD şalteri (İsviçre için FI şalteri), sulu işletim için mecburi olarak öngörülmüştür, aksi takdirde hayati tehlike mevcuttur!

Sulu delme için elmas matkap ucu için hızlı değiştirme adaptörü uç tutucusu (Sema B-1)

Sulu delme matkap ucu için G 1/2" vida dişi.

- Matkap ucunu (1) (SW24 çatal anahtar) ilk kullanımdan önce hızlı değiştirme adaptörüne (2) (SW27 çatal anahtar) takınız.



Hızlı değiştirme adaptörünü her zaman temiz tutunuz!

Matkap ucunun değiştirilmesi



Matkap ucunu değiştirirken koruyucu eldiven takınız! Matkap ucu, uzun süre kullanılması halinde aşırı ısınabilir!

- Çıkış milindeki itme kovanını (3) geri itiniz ve matkap ucu takılı hızlı değiştirme adaptörünü öne doğru çekerek çıkarınız.
- Bunu hızlı değiştirme adaptörüne monteli diğer matkap ucu ile değiştiriniz.
- Matkap ucunu takarken de yine itme kovanını geri itiniz ve hızlı değiştirme adaptörünü doğru pozisyonda sokunuz.



Tam sürgülü biçimde oturup oturmadığını kontrol ediniz!

Uyarı: Hızlı deęiřtirme adaptörünün ancak temizlenmiř durumda çıkıř miline takılmasına dikkat ediniz.

Su tedariki RODIADRILL Ceramic

Delme iřlemi sırasında su tedariki, su deposundan (9) saęlanır. Su doldurmak için su deposu, kapama somunu (10) çevrilerek açılmaktadır.

- Suyu dikkatlice basınç kaplarına doldurunuz.
- Azami dolum miktarının 0,75 litreyi ařmaması gerekmektedir, bunun için su deposundaki (9) çizgiye bakınız.



Aletin üzerine su tařmaması gereklidir. Bu nedenle eęer gerekirse huni kullanınız. Sadece temiz su (musluk suyu) ile doldurunuz!

Pistonlu pompa ile (11) su akımı için gerekli basınç saęlanmaktadır.

- Basınç kaplarını pompalayınız, yaklaşık 10 kez pompalama.
- Su miktarını ventili (4) kanalıyla ayarlayınız, Pozisyon 1 az su, Pozisyon 2 ise, çok su anlamına gelmektedir.
- Matkap ucuna ve delme yerine su akımını devre ventili (5) ile manüel olarak yapınız.

Isteęe baęlı: Harici su tedariki

- Su deposundan su akımını kapamak için ventili (4) "0" pozisyonuna getiriniz.
- Kapama tıpasını (6) çıkarınız ve su hortumunu (isteęe baęlı, No. FF35301) baęlayınız.



Dikkat! Su hortumu baęlantısında sızdırmazlık kontrolü yapın!

4.3 Kullanım

- Uygun devir sayısını dönmeli vites seęme řalterinden (7) ayarlayınız (bkz. Teknik veriler).
- Aleti sapından (12) sıkıca tutunuz. Dięer eliniz ile aleti ön kısımdaki ventil bloęunun altından tutarak yönlendiriniz.



Mutlaka sabit pozisyonunda durunuz. Merdiven ya da dięer hareketli cisimler üzerinde durmayınız!

- Aleti řalterden (8) ("gaz verme" fonksiyonlu) çalıştırınız ve **hemen azami devir sayısına kadar hızlandırınız.**
- Matkap ucunu takınız ve eřit biçimde hafif basınçlarla delmeye başlayınız. *Delmeye başlamanın önce isteęe baęlı olan No. FF35750 ilk delme yardımını kullanmanız tavsiye edilir.*
- Su akım ventiline dokununuz.
- Hafif bastırarak delme iřlemine devam ediniz, bunu yaparken arada bir su akım ventiline basınız.



Dikkat! Herhangi bir toz oluřumu görülmemelidir!

- Belirli aralıklar ile ucun yükünü hafifletiniz ve matkaptan oluřan balçığın temizlenebilmesi için biraz geri çekiniz (salımsal hareket).

Delinecek fayanslardan ya da doęal tařlardan altındaki taşıyıcı tařa geçiřte, matkabin mümkün olduęunca balçıktan arınmıř kalması için sürekli çalkalama ile çalışılması gerekmektedir.

Optimal delme neticesi elde edilmesine yönelik uyarılar

- Delici çekirdeklerin ve delici çekirdek artıklarının sıkıřıp kalmasını engellemek için matkap ucuna aralıksız su beslemesi yapılması tercih edilmelidir.

Matkap ucunun buna raęmen karotiye artıkları ile tıkanması ve su akımının matkap balçığı ile engellenmesi halinde uçtaki deliğin uygun gereçler yardımıyla (karotiye çıkarıcı veya uygun bir tel ile) açılması gereklidir.

- Her delme iřleminden sonra mevcut karotiye artıklarının ve karotiye artıklarının yapıřıp kalmalarının önüne geçmek için matkap ucundan bunları hemen temizleyiniz.
- Basınç deposunu sadece temiz su (musluk suyu) ile doldurunuz.



Dikkat! İşlem öncesinde tankı basınçtan arındırın!

→ Sadece ROTHENBERGER tarafından kontrolden geçirilmiş elmas uçlar kullanınız.

Başka üreticilerin piyasada satılan elmas matkap uçları, döngüde kısmen aşırı hassasiyetsizliğe sebebiyet verebilmektedirler. Böylelikle hassas yüzeylerde pozisyonlandırmada sorun yaşanmakta ve ayrıca hassas delme işlemleri mümkün olamamaktadır.

5 Bakım ve onarım

Delme işlemlerinden sonra özenle temizleme yapınız ve basınçlı hava püskürtünüz. Vida ve dişlileri hafifçe yağlayınız.

Çalkama kafası: Suyu boşaltınız, püskürtme yapınız ve dişliyi hafifçe yağlayınız.

Aletin sapını su ve yağdan arındırınız.

Önemli! Tüm bakım, arıza giderici bakım ve tamir çalışmaları, sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır.

6 Aksesuarlar

Uygun aksesuarları ana katalogta veya www.rothenberger.com adresinde bulabilirsiniz.

7 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Atıklar için

Makine terkinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.



Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa yönetmeliği ve ulusal hukuktaki uygulaması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Avrupa yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmek üzere bir geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

1	Útmutatások a biztonsághoz.....	122
1.1	Rendeltetésszerű használat	122
1.2	Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz	122
1.3	Biztonsági figyelmeztetések	124
1.4	Gyémántfűrő biztonsági figyelmeztetések	124
1.5	Biztonsági utasítások	125
2	Műszaki adatok.....	125
3	Hálózati csatlakozás	126
3.1	PRCD kapcsolók üzembe helyezése	126
4	Az egység működése.....	126
4.1	Áttekintés (A)	126
4.2	Üzembe helyezés	127
4.3	Kezelés	127
5	Ápolás és karbantartás.....	128
6	Kiegészítők	128
7	Ügyfélszolgálat.....	128
8	Ártalmatlanítás	129

Az anyagban használt jelölések:



Balesetveszély!

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



Figyelem!

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



Felhívás cselekvésre

1.1 Rendeltetésszerű használat

A RODIADRILL Ceramic gyémánt vízűtéses fűrógép a $\varnothing$ 67 mm-es szabad kezes fűrásokhoz használható a RODIACUT fűróállványról. Külön megrendelhető tartozéka a ROTHENBERGER centrírozó segédeszköz. A géppel fűrt furatok fala sima. A tiplizéseknél be kell tartani a hatályos előírásokat. 18 év alatti egyének nem használhatják a készüléket.

1.2 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az ehhez a kéziszerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámtól soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkomponensektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor- csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
 - a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
 - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
 - e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
 - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.
- 5) **Szerviz**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

1.3 Biztonsági figyelmeztetések

Biztonsági utasítások minden művelethez

- a) **Ütőfúráskor viseljen fülvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- b) **Használja a segédfogantyú(ka)t.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- c) **Használat előtt megfelelően rögzítse a szerszámot.** Ez a szerszám nagy kimeneti nyomatékot termel, és a szerszám megfelelő rögzítése nélkül működés közben az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

Biztonsági utasítások hosszú fúrószárak használatakor

- a) **Soha ne dolgozzon a fúrófej maximális sebességénél nagyobb sebességgel.** Nagyobb sebességnél a fúrófej valószínűleg elhajlik, ha szabadon foroghat anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.
- b) **Mindig alacsony fordulatszám és a fúrófejnek a munkadarabbal érintkező hegyével kezdje meg a fúrást.** Nagyobb sebességnél a fúrófej valószínűleg elhajlik, ha szabadon foroghat anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- c) **Csak a bit közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást.** A bitek elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését okozhatja, ami személyi sérülést eredményezhet.

1.4 Gyémántfúró biztonsági figyelmeztetések

- a) **Ha olyan fúrást végez, amely vízhasználatot igényel, a vizet a kezelő munkaterületétől távolabbra kell vezetni, vagy folyadékgyűjtő eszközt kell használni.** Ezek az óvintézkedések szárazon tartják a kezelő munkaterületét, és csökkentik az áramütés veszélyét.
- b) **Szigetelt fogófelületekkel kezelje az elektromos szerszámot, ha olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékkel vagy saját vezetékével érintkezhet.** A "feszültség alatt álló" vezetékkel érintkező vágó tartozék az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alatt" tarthatja, és áramütést okozhat a kezelőnek.
- c) **Gyémántfúráskor viseljen hallásvédelmet.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- d) **Ha a bit elakadt, hagyja abba a lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámot.** Vizsgálja meg és tegyen korrekciós intézkedéseket a bit elakadásának okának megszüntetésére.
- e) **Amikor újraindítja a gyémántfúrót a munkadarabba, ellenőrizze, hogy a bit szabadon forog-e az indítás előtt.** Ha a bit elakadt, előfordulhat, hogy nem indul el, túlterhelheti a szerszámot, vagy a gyémántfúró kioldódhat a munkadarabból.
- f) **Amikor a fúróállványt horgonyokkal és kötőelemekkel rögzíti a munkadarabhoz, győződjön meg arról, hogy az alkalmazott rögzítés képes a gépet használat közben megtartani és visszatartani.** Ha a munkadarab gyenge vagy porózus, a horgony kihúzódhat, ami a fúróállványnak a munkadarabról való leválását okozhatja.
- g) **Ha a fúróállványt vákuumos alátéttel rögzíti a munkadarabhoz, az alátétet sima, tiszta, nem porózus felületre helyezze.** Ne rögzítse laminált felületekre, például csempékre és kompozit bevonatokra. Ha a munkadarab nem sima, lapos vagy jól rögzített, a párna lehúzódhat a munkadarabról.

- h) **Biztosítsa a megfelelő vákuumot a fúrás előtt és közben.** Ha a vákuum nem elegendő, a betét leválhat a munkadarabról.
- i) **Soha ne végezzen fúrást úgy, hogy a gépet csak a vákuumos alátét rögzíti, kivéve, ha lefelé fúr.** Ha a vákuum megszűnik, a fúrótalp leoldódik a munkadarabról.
- j) **Falakon vagy mennyezeten való fúrásakor gondoskodjon a személyek és a másik oldalon lévő munkaterület védelméről.** A fúrófej átnyúlhat a lyukon, vagy a mag kieshet a másik oldalon.
- k) **Ne használja ezt a szerszámot vízellátás melletti felülfúráshoz.** Az elektromos szerzámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

1.5 Biztonsági utasítások

Vegyen fel hallásvédőt. A fülbe jutó zaj halláscsökkenést idézhet elő.

Kültéri csatlakozóaljzatoknál követelmény az áram-védőkapcsolók használata. Ehhez szükség lesz az elektromos berendezés szerelési előírására. Ezt vegye figyelembe a készülék alkalmazásakor.

Mindig viseljen védőszemüveget, amikor dolgozik a géppel. Ajánlatos védőkesztyűt, erős és csúszásmentes lábbelit és kötényt viselni.

Járó gépnél nem szabad eltávolítani a forgácsokat és szilánkokat.

A munkavégzés közben keletkezett por gyakran káros az egészségre és jó, ha nem jut be a szervezetbe. Ezért viseljen alkalmas porvédő álarcot.

Mielőtt bármilyen munkát is végezne a gépen, húzza ki a csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól.

A gépet csak kikapcsolt állapotban szabad bedugni a csatlakozóaljzatba.

A csatlakozókábel nem kerülhet a gép hatósugarába. A kábelt mindig hátrafele vezesse el a géptől.

Fal, mennyezet vagy padló fúrásakor ügyeljen az elektromos kábelekre, gáz- és vízvezetésekre.

A hajtógépet védeni kell freccsenő víztől! Fej felett nem szabad dolgozni!

2 Műszaki adatok

Felvett névleges teljesítmény 800 W

1. Sebességfokozat 2. Sebességfokozat

Fordulatszám..... 4200 min⁻¹ 7500 min⁻¹

Fúrási átmérő Ø 25 – 67 mm Ø 6 – 25 mm

Fúrási tartomány fal Ø 40 x 400 mm, beton Ø 35 x 150 mm,
csempé/járólap Ø 6 – 67 mm

Szerszámfelfogó..... gyorscsereelő adapter G 1/2"-es felfogóval

Tömeg ca. 4,0 kg

Fúrókorona típusok High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868
SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Fordulatszám elektronika van

Hangnyomás szint (L_{pA})..... 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Hangteljesítmény szint (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Munka végzésekor a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Hallásvédőt kell viselni!

Mérésadatok az EN 62841-1 nek megfelelő módon felvéve.

Rezgés összérték..... 2,6 m/s² | K= 1,5m/s²

Jelen használati útmutatóban megadott teljes rezgésértéket és zajkibocsátást szabványos mérési eljárással állapítottuk meg, azok felhasználhatók egy másik elektromos szerszámmal való összehasonlításához. Azok továbbá felhasználhatók a kitétség előzetes becsléséhez.



Az elektromos szerszám valós használata során a tényleges értékek a megadott rezgés- és zajkibocsátás-értéktől eltérhetnek az elektromos szerszám használati módjának függvényében, különösen a munkadarab megmunkálásának módjától. A felhasználó biztonsága érdekében olyan további óvintézkedéseket kell meghozni, melyek a

gyakorlati használati körülmények során fellépő rezgésérték-kitettség becsült értékét veszik alapul (ehhez a munkaciklus minden minden elemét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, illetve azokat is, amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

3 Hálózati csatlakozás

Csak egyfázisú, váltakozó áramú, a típustábla szerinti hálózati feszültségre csatlakoztassa. Csak védőföld-érintkezős csatlakozóaljzatba csatlakoztassa. A gépet csak 10 - 30 mA hibaáramos FI védőrelével védve szabad üzemeltetni.

Minden használat előtt végezzen működési próbát. Ismételt sikertelenség esetén ellenőriztesse a csatlakoztatott készüléket.

Ne feledje, a gép nem helyettesítheti az alapvető biztonsági óvintézkedéseket. Az életveszély elkerülése érdekében, mindig figyeljen az elektromos készülékek szakszerű használatára.

Megbízható személyi védelem veszélyes áramütések ellen. A hibaáramot a másodperc töredéke alatt felismeri és megszakítja az áramkört. Lényegesen csökkenti az emberre és állatra leselkedő veszélyeket.

- Az elektromos szerszámot soha ne használja a vele szállított PRCD nélkül.
- A csatlakozó vagy a csatlakozó vezeték cseréjét mindig a gyártóval vagy a gyártó vevőszolgálatával végeztesse.
- Tartsa távol a vizet az elektromos szerszám elektromos részeitől és a munkahelyen az emberektől.

3.1 PRCD kapcsolók üzembe helyezése



Kizárólag váltakozó áramhoz! Ellenőrizze a hálózati feszültséget!

Az eszköz minden üzembe helyezése előtt hajtsa végre a PRCD következő tesztelési folyamatát:

1. Csatlakoztassa a PRCD csatlakozódugóját az aljzathoz.
2. Nyomja meg a RESET gombot. A kijelző erre BE vált.
3. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz. A kijelző erre kikapcsol.
4. Ismételte meg az 1. és 2. lépéseket.
5. Nyomja meg a TEST (Teszt) gombot. A kijelző erre kikapcsol.
6. Nyomja meg a RESET gombot, hogy a terméket bekapcsolja.



Az itt ismertetett védelmi megoldás a csatlakoztatott termék hibája elleni véd, és nem a kapcsolódó berendezés hibái ellen.

4 Az egység működése

4.1 Áttekintés

(A)

1	Gyémánt fejű vizes fúrókorona	9	Víztartály
2	Gyorscserehető adapter	10	Elzáró anya
3	Toló hüvely	11	Szivattyú
4	Mennyiség szabályozó szelep	12	Fogantyú
5	Kapcsolószelep	13	Ellenőrző kijelző
6	Elzáró dugó külső vízcsatlakozóhoz	14	EIN/RESET - gomb
7	Fokozatkapcsoló	15	AUS/TEST - gomb
8	Kapcsoló állító elektronikával	16	Feszültség felvétel

4.2 Üzembe helyezés



A gyémánt fejű vízes fúrógépet csak PRCD kapcsolóval szabad üzemeltetni (Svájci áram-védőkapcsoló). A PRCD kapcsoló (Svájci áram-védőkapcsoló) kötelezően elő van írva vízes üzemelésnél, máskülönben életveszély áll fenn!

Gyorscserélő adapteres felfogó gyémánt fejű vízes fúrókoronához (B-1. ábra)

G 1/2"-es csatlakozómenet a vízes fúrókoronához.

- A gép első használata előtt csavarja be az (1) fúrókoronát (24-es villáskulccsal) a (2) gyorscserélő adapterbe (27-es villáskulcs).



A gyorscserélő adaptert mindig tisztán kell tartani!

Fúrókorona cserélése



Vegyen fel védőkesztyűt a fúrókorona cserélésekor! Hosszabb használat után átforrósodhat a fúrókorona!

- A leghajtó tengelyen tolja hátra a (3) toló hüvelyt és a gyorscserélő adaptert, benne a becsavart fúrókoronával vegye ki előre fele.
- Cserélje ki másik fúrókoronával a felszerelt gyorscserélő adapter segítségével.
- A fúrókorona berakásához is hátra kell tolni a toló hüvelyt és a megfelelő helyzetben be kell dugni a gyorscserélő adaptert.



Meg kell vizsgálni, hogy kellően reteszelve van-e a berakott fúrókorona!

Ütmutatás: Ügyelni kell rá, hogy csak tiszta állapotban kerüljön be a gyorscserélő adaptert a leghajtó tengelybe.

Vízellátás RODIADRILL Ceramic

Fúráskor a (9) víztartályból jut el a víz a fúrófejhez. A víz betöltéséhez ki lehet nyitni a víztartályt a (10) elzáró anyá kicsavarásával.

- Óvatosan öntsön bele vizet a nyomótartályba.
- 0,75 liternél többet lehetőleg ne töltsön bele – lásd a (9) víztartály jelölését.



A víz nem folyhat rá a gépre, esetleg tölcseren keresztül öntse bele. Csak a vízvezetékéből vett tiszta vizet öntsön bele!

A víz bevezetéséhez szükséges nyomást a (11) dugattyús szivattyú állítja elő.

- Pumpálja fel a nyomótartályt kb. 10 pumpálással.
- A víz mennyiségét a (4) szeleppel lehet beállítani: 1-es állásban kevesebb, 2-es állásban több a víz.
- A fúrókoronához és a fúrás helyére juttatandó víz áramát az (5) kapcsolószeleppel, kézzel kell működtetni.

Fizetős: Külső vízellátás

- A (4) szelepet állítsa be "0"-ra, amivel elzárja a víz bevezetését a víztartályból.
- A (6) elzáró dugót vegye ki és a (fizetős, No. FF35301) víztömlőt csatlakoztassa rá.



Figyelem! A csatlakozó víztömlőt ellenőrizze tömítettségére!

4.3 Kezelés

- Az alkalmas fordulatszámot a (7) fokozatkapcsoló forgókapcsolójával állítsa be (lásd a Műszaki adatoknál).
- A gépet tartsa meg erősen a (12) fogantyúnál fogva. Másik kezével a nyakrész szeleptömbje alá nyúlva vezesse a gépet.



Feltétlenül olyan helyre álljon, ahol biztonságosan talpon tud maradni. Létrára vagy más mozgó alkatrészre ne álljon!

- ➔ A gépet kapcsolja be a (8) kapcsolóval (a "gázadó" funkcióval) és **azonnal gyorsítsa fel maximális fordulatszámra**.
- ➔ A fúrókoronát rakja fel és kezdje el a fúrást, miközben egyenletesen könnyed nyomással követi a fúró mozgását. *Fúrás előtt ajánlatos alkalmazni a külön kapható No. FF35750 jelű előfúró segédeszközt.*
- ➔ A víz bevezetéséhez működtesse rövid ideig a szelepet.
- ➔ Folytassa a fúrást és közben vezesse gyengéden a fúrógépet, miközben újból és újból megnyomja a vízbevezető szelepet egy-egy pillanatra.



Figyelem! Közben nem keletkezhet látható por!

- ➔ Időnként hagyja abba a korona nyomását és kissé húzza hátra (előre-hátra végzett mozgással), hogy kiöblítthesse a fúróiszapot.

Amikor csempét ill. terméskövet fúr és az alatta lévő hordozóalaphoz ér, állandóan bekapcsolt öblítéssel kell dolgoznia, hogy minél kevesebb fúróiszap érje a fúrót.

Útmutatások az optimális fúrási eredmények eléréséhez

- ➔ Gondoskodjon a fúrókorona folyamatos vízellátásáról, hogy megakadályozza a fúrómagok és a fúrómag-törmelék lerakódását.

Amennyiben mégis eltörik a fúrómag maradványok a fúrókoronát ill. a fúróiszap lecsökkenti a víz hozamát, alkalmas segédeszközzel (fúrómag kilökövel vagy alkalmas dróttal) át kell ütni a furatot a koronában.

- ➔ Minden fúrás után el kell távolítani az esetleg meglévő fúrómagokat és fúrómag maradványokat, mielőtt még besülnének.
- ➔ A nyomótartályt csak tiszta vezetékes vízzel szabad megtölteni.



Figyelem! A tartályt előtte nyomásmentesíteni kell!

- ➔ Csak a ROTHENBERGER által bevizsgált gyémántfúrót szabad használni.

Más gyártók forgalomban lévő gyémánt fúrókoronáinak egy részénél igen nagy a körkörös ütés. Ezért nehézségek adódnak, amikor kényes felületekre helyezik a gépet, ráadásul nem lehet készíteni pontos furatokat.

5 Ápolás és karbantartás

Fúrási munkák után tisztítsa meg gondosan a gépet és fújja ki sűrített levegővel. A csavarokat és menetet zsírozza be vékonyan.

Öblítő fej: a vizet ürítse ki, fújja ki és a menetet olajozza be vékonyan.

A fogantyúról távolítsa el a vizet és zsírt.

Fontos! A karbantartási-, helyreállítási és javítási munkákat csak betanított szakember végezheti.

6 Kiegészítők

Megfelelő tartozékokat megtalál a fő katalógusban vagy a www.rothenberger.com oldalon.

7 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szervíz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül:

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak EU országoknak szól: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

1	Παρατηρήσεις σχετικά με την ασφάλεια.....	131
1.1	Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	131
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	131
1.3	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του τρυπανιού	133
1.4	Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το διαμαντένιο τρυπάνι	133
1.5	Οδηγίες ασφαλείας	134
2	Τεχνικά δεδομένα.....	134
3	Σύνδεση δικτύου ρεύματος	135
3.1	Θέση σε λειτουργία του διακόπτη PRCD	135
4	Λειτουργία της μονάδας	136
4.1	Σύνοψη (A).....	136
4.2	Θέση σε λειτουργία	136
4.3	Χειρισμός	137
5	Φροντίδα και συντήρηση	138
6	Αξεσουάρ	138
7	Εξυπηρέτηση πελατών.....	138
8	Απορριμματική διαχείριση.....	138

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:



Κίνδυνος!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημιές προσώπων.



Προσοχή!

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.



Παρακίνηση σε πράξεις

1.1 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το αδαμαντοφόρο μηχάνημα υγρής διάτρησης RODIADRILL Ceramic είναι κατάλληλο για χρήση σε διάτρηση με το χέρι έως $\varnothing 67$ mm και μέσω της βάσης διάτρησης RODIACUT. ς προαιρετικό εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί το βοήθημα κεντραρίσματος της εταιρίας ROTHENBERGER. Οι διατρήσεις που επιτυγχάνονται έχουν λεία τοιχώματα. Για τη χρήση ούπατ ισχύουν οι ισχύουσες προδιαγραφές. Ατομα κάτω των 18 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στην ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD. Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε

ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντλιοσθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- f) **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινού-μενα εξαρτήματα.
- g) **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το εργαλείο καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- h) **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Τραβήξτε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο, προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Διαφυλάγεται τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα με επιμέλεια. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.
- 5) **Εξυπηρέτηση**
- a) **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

1.3 Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του τρυπανιού

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- α) **Φοράτε προστατευτικά αυτιών κατά την κρουστική διάτρηση.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- β) **Χρησιμοποιείτε τη (τις) βοηθητική(ες) λαβή(ες).** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- γ) **Στήριξη του εργαλείου σωστά πριν από τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή εξόδου και χωρίς την κατάλληλη αντιστήριξη του εργαλείου κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακρών τρυπανιών

- α) **Ποτέ μη λειτουργείτε με ταχύτητα μεγαλύτερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, με αποτέλεσμα να προκληθεί τραυματισμός.
- β) **Ξεκινάτε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με το άκρο του τρυπανιού σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το κοπίδι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφεθεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο, με αποτέλεσμα τον προσωπικό τραυματισμό.
- γ) **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το κοπίδι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα κοπίδια μπορεί να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό ατόμων.

1.4 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το διαμαντένιο τρυπάνι

- α) **Όταν εκτελείτε γεωτρήσεις που απαιτούν τη χρήση νερού, διοχετεύετε το νερό μακριά από την περιοχή εργασίας του χειριστή ή χρησιμοποιείτε συσκευή συλλογής υγρών.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα διατηρούν την περιοχή εργασίας του χειριστή στεγνή και μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) **Χειριστείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασία όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή το ίδιο το καλώδιο.** Το εξάρτημα κοπής που έρχεται σε επαφή με "ηλεκτροφόρο" καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "ηλεκτροφόρα" και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- γ) **Φοράτε προστασία ακοής κατά τη διάτρηση με διαμάντια.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- δ) **Όταν το κοπτικό μπλοκάρει, σταματήστε να ασκείτε πίεση προς τα κάτω και απενεργοποιήστε το εργαλείο.** Διερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία της εμπλοκής του κοπτικού.
- ε) **Κατά την επανεκκίνηση ενός διαμαντένιου τρυπανιού στο τεμάχιο εργασίας ελέγξτε ότι το κοπτικό περιστρέφεται ελεύθερα πριν από την εκκίνηση.** Εάν το κοπίδι έχει μπλοκάρει, μπορεί να μην ξεκινήσει, να υπερφορτώσει το εργαλείο ή να προκαλέσει την αποδόσμευση του διαμαντοτρυπανιού από το τεμάχιο εργασίας.

- στ) Όταν στερεώνετε τη βάση του τρυπανιού με αγκύρια και συνδετήρες στο τεμάχιο εργασίας, βεβαιωθείτε ότι η χρησιμοποιούμενη αγκύρωση είναι ικανή να συγκρατεί και να συγκρατεί το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της χρήσης. Εάν το τεμάχιο εργασίας είναι αδύναμο ή πορώδες, η αγκύρα μπορεί να τραβηχτεί με αποτέλεσμα να απελευθερωθεί η βάση τρυπανιού από το τεμάχιο εργασίας.
- ζ) Όταν στερεώνετε τη βάση του τρυπανιού με μαξιλαράκι κενού στο τεμάχιο εργασίας, τοποθετήστε το μαξιλαράκι σε μια λεία, καθαρή, μη πορώδη επιφάνεια. Μην στερεώνετε σε επιφάνειες με απανωτές στρώσεις, όπως πλακάκια και σύνθετη επίστρωση. Εάν το τεμάχιο εργασίας δεν είναι λείο, επίπεδο ή καλά στερεωμένο, το επίθεμα μπορεί να απομακρυνθεί από το τεμάχιο εργασίας.
- η) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές κενό πριν και κατά τη διάρκεια της διάτρησης. Εάν το κενό είναι ανεπαρκές, το επίθεμα μπορεί να αποκολληθεί από το τεμάχιο εργασίας.
- ι) Ποτέ μην εκτελείτε διάτρηση με το μηχάνημα στερεωμένο μόνο με το μαξιλάρι κενού, εκτός από την περίπτωση διάτρησης προς τα κάτω. Εάν χαθεί το κενό, το μαξιλάρι θα απελευθερωθεί από το τεμάχιο εργασίας.
- ι) Κατά τη διάτρηση μέσω τοίχων ή οροφών, φροντίστε για την προστασία των ατόμων και του χώρου εργασίας από την άλλη πλευρά. Το τρυπάνι μπορεί να επεκταθεί μέσα από την οπή ή ο πυρήνας μπορεί να πέσει έξω στην άλλη πλευρά.
- ια) Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για υπερυψωμένη διάτρηση με παροχή νερού. Η είσοδος νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

1.5 Οδηγίες ασφαλείας

Να φοράτε ακουστικά προστασίας. Η επίδραση θορύβων μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Οι πρίζες στα εξωτερικά σημεία πρέπει να είναι εξοπλισμένες με διακόπτες προστασίας από λανθασμένες ροές ρεύματος. Αυτό το απαιτεί η προδιαγραφή εγκατάστασης της ηλεκτρικής σας συσκευής. Παρακαλούμε αυτό να το προσέξετε κατά τη χρήση της συσκευής.

Να φοράτε πάντα γυαλιά προστασίας όταν δουλεύετε στη μηχανή. Σας συνιστούμε επίσης να φοράτε ποδιά, προστατευτικά γάντια και σταθερά παπούτσια με σόλες που να μη γλιστρούν.

Δεν επιτρέπεται να αφαιρείτε γραίζα ή θράυσματα όταν δουλεύει η μηχανή.

Η σκόνη που δημιουργείται όταν δουλεύει η μηχανή είναι συχνά βλαβερή για την υγεία σας και δεν πρέπει να αφομοιωθεί από το σώμα. Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική μάσκα για τη σκόνη.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη μηχανή να τραβάτε το φως από την πρίζα.

Η μηχανή να μπαίνει στην πρίζα μόνον όταν είναι κλειστή.

Να απομακρύνετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης από το πεδίο δράσης της μηχανής. Να τοποθετείτε το καλώδιο πάντα προς την πίσω πλευρά της μηχανής.

Όταν δουλεύετε σε τοίχο, στο ταβάνι ή στο πάτωμα να προσέχετε τα ηλεκτρικά καλώδια και τους σωλήνες αερίου και νερού.

Προστατεύετε το μηχάνημα από νερό ψεκασμού! Δεν επιτρέπεται η εργασία με το μηχάνημα πάνω από το κεφάλι!

2 Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς ... 800 W

1. Ταχύτητα 2. Ταχύτητα

Αριθμός στροφών 4200 min⁻¹ 7500 min⁻¹

Διάμετρος διάτρησης Ø 25 – 67 mm .. Ø 6 – 25 mm

Μέγιστο μέγεθος διάτρησης Τοιχοποιία διάμ. Ø 40 x 400 mm, σκυρόδεμα διάμ. Ø 35 x 150 mm, πλακάκια διάμ. Ø 6 – 67 mm

Υποδοχή εργαλείων Προσαρμογέας ταχείας αλλαγής με υποδοχή G 1/2"

Βάρος ca. 4,0 kg

Τύποι στεφανών διάτρησης High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868
SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Αριθμός στροφών ηλεκτρονικός Ναι

Πίεση ηχητικού επιπέδου (L_{pA}) 91 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)

Ισχύς ηχητικού επιπέδου (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία ενδέχεται να υπερβεί την τιμή 85 dB (A). Φοράτε προστατευτικά ακοής! Εξακριβωση τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 62841-1.

Ολική τιμή κραδασμών 2,6 m/s² | $K = 1,5m/s^2$

Οι συνολικές τιμές κραδασμών και οι τιμές εκπομπών θορύβου που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Οι αναφερόμενες εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί να αποκλίνουν κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερα, με τον τρόπο επεξεργασίας του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία στηρίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών υπό τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (για το σκοπό αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία, αν και είναι ενεργοποιημένο, λειτουργεί χωρίς φορτίο).

3 Σύνδεση δικτύου ρεύματος

Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στην τάση ρεύματος δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου. Σύνδεση επιτρέπεται μόνο σε πρίζες με προστατευτική επαφή γείωσης. Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο μέσω διακόπτη προστασίας FI (ρεύματος διαρροής) με μέγ. ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής τα 10 - 30 mA.

Κάθε φορά, πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διενεργείτε μια δοκιμή λειτουργίας. Σε περίπτωση επανειλημμένης αποτυχίας της δοκιμής φροντίστε να ελεγχθεί η συνδεδεμένη συσκευή.

Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας, ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να υποκαταστήσει τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας. Για την αποτροπή κινδύνων για τη ζωή, προσέχετε να χρησιμοποιείτε πάντα σωστά τη συσκευή.

Αξιόπιστος εξοπλισμός ατομικής προστασίας από επικίνδυνες ηλεκτροπληξίες. Τα ρεύματα διαρροής αναγνωρίζονται σε κλάσματα του δευτερολέπτου και διακόπτεται άμεσα η παροχή ρεύματος Περιορίζει δραστικά την επικινδυνότητα για ανθρώπους και ζώα.

- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθεί χωρίς την παρεχόμενη διάταξη PRCD (προστασίας από ρεύμα διαρροής).
- Η αντικατάσταση του φως ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή την αντίστοιχη υπηρεσία του εξυπηρετήσης πελατών.
- Πρέπει να κρατάτε το νερό μακριά από τα ηλεκτρικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και από άτομα στην περιοχή εργασίας.

3.1 Θέση σε λειτουργία του διακόπτη PRCD



Μόνο για εναλλασσόμενο ρεύμα! Προσέξτε την τάση ρεύματος δικτύου!

Κάθε φορά, πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, να εκτελείτε την ακόλουθη διαδικασία δοκιμής στο διακόπτη PRCD:

1. Συνδέστε το φως του PRCD στην πρίζα.
2. Πατήστε το RESET. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με χρώμα ON.
3. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.
4. Επαναλάβετε το 1ο και το 2ο βήμα.
5. Πατήστε το TEST. Η ενδεικτική λυχνία σβήνει.
6. Πατήστε το RESET για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



Αυτή η διάταξη προστασίας προστατεύει από σφάλματα στη συνδεδεμένη συσκευή, όχι από σφάλματα στο προηγούμενο μέρος της εγκατάστασης.

4 Λειτουργία της μονάδας

4.1 Σύνοψη

(A)

1	Στεφάνη αδάμαντα υγρών διατρήσεων	9	Δοχείο νερού
2	Προσαρμογέας ταχείας αλλαγής	10	Παξιμάδι φραγής
3	Σωληνοειδές περίβλημα	11	Αντλία
4	Ρυθμιστική βαλβίδα	12	Χειρολαβή
5	Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα	13	Ενδειξη ελέγχου
6	Τάπα εξωτερικής σύνδεσης νερού	14	Πλήκτρο ΕΝΤΟΣ/RESET
7	Αλλαγή ταχύτητας	15	Πλήκτρο ΕΚΤΟΣ/ΤΕΣΤ
8	Ηλεκτρονικός διακόπτης	16	Ένταση εγγραφής

4.2 Θέση σε λειτουργία



Το τρυπάνι με στεφάνη αδάμαντα υγρών διατρήσεων επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με διακόπτη PRCD (Ελβετία διακόπτη FI). Η χρήση διακόπτη PRCD (Ελβετία διακόπτη FI) αποτελεί υποχρεωτική προδιαγραφή, διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή!

Υποδοχή προσαρμογέα ταχείας αλλαγής για στεφάνες αδάμαντα υγρών διατρήσεων (εικ. B-1)

Σπείρωμα σύνδεσης G 1/2" για τη στεφάνη υγρών διατρήσεων.

→ Βιδώστε τη στεφάνη διατρήσεων (1) (γερμανικό κλειδί μεγέθους 24) πριν από την πρώτη χρήση στον προσαρμογέα ταχείας αλλαγής (2) (γερμανικό κλειδί μεγέθους 27).



Διατηρείτε πάντα καθαρό τον προσαρμογέα ταχείας αλλαγής!

Αλλαγή στεφάνης διάτρησης



Να φοράτε γάντια προστασίας όταν αλλάζετε τη στεφάνη διάτρησης! Η στεφάνη διάτρησης μπορεί να αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία μετά από συνεχή χρήση!

→ Ωθήστε προς τα πίσω το σωληνοειδές περίβλημα (3) στον άξονα μετάδοσης κίνησης και αφαιρέστε προς τα εμπρός τον προσαρμογέα ταχείας σύνδεσης με τη βιδωμένη στεφάνη διατρήσεων.

→ Προβείτε σε αντικατάσταση με άλλη στεφάνη διατρήσεων με συναρμολογημένο προσαρμογέα ταχείας αλλαγής.

→ Για την προσαρμογή στεφάνης διατρήσεων ωθήστε επίσης προς τα πίσω το σωληνοειδές περίβλημα και εισάγετε τον προσαρμογέα ταχείας αλλαγής στη σωστή θέση.



Ελέγχετε αν ασφαλίστηκε η θέση!

Υπόδειξη: Προσέχετε ώστε ο προσαρμογέας ταχείας αλλαγής να εφαρμόζεται μόνο σε καθαρή κατάσταση στον άξονα μετάδοσης κίνησης.

Τροφοδοσία νερού RODIADRILL Ceramic

Η τροφοδοσία νερού κατά τη διάτρηση γίνεται από το δοχείο νερού (9). Για συμπλήρωση νερού το δοχείο νερού μπορεί να ανοχτεί με περιστροφή του παξιμαδιού φραγής (10).

→ Πληρώστε προσεκτικά νερό στο πιεστικό δοχείο.

→ Δεν επιτρέπεται να γίνεται υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας πλήρωσης των 0,75 λίτρων, βλέπε σήμανση στο δοχείο νερού (9).



Το νερό δε επιτρέπεται να χύνεται πάνω στο μηχανήμα, εν ανάγκη χρησιμοποιήστε χοάνη. Για την πλήρωση χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό (νερό βρύσης)!

Με την εμβολοφόρο αντλία (11) παράγεται η απαραίτητη πίεση για την τροφοδοσία νερού.

- Τρομπάρετε το πιεστικό δοχείο, περ. 10 τρομπαρίσματα.
- Ρυθμίστε ποσότητα νερού με τη βαλβίδα (4), η θέση 1 σημαίνει λίγο, η θέση 2 πολύ νερό.
- Ενεργοποιήστε ροή νερού προς τη στεφάνη διατρήσεων και σημείο διάτρησης χειροκίνητα με την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα (5).

προαιρετικό: Εξωτερική τροφοδοσία νερού

- Ρυθμίστε βαλβίδα (4) στη θέση "0" για να κλείσετε την τροφοδοσία νερού από το δοχείο νερού.
- Απομακρύνετε την τάπα φραγής (6) και συνδέστε το λάστιχο νερού (προαιρετικό εξάρτημα, No. FF35301).



Προσοχή! Ελέγξτε τη στεγανότητα της σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα νερού!

4.3 Χειρισμός

- Ρυθμίστε κατάλληλο αριθμό στροφών με περιστροφικό διακόπτη για ταχύτητα (7) (βλέπε Τεχνικά στοιχεία).
- Κρατήστε σταθερά το μηχανήμα από τη χειρολαβή (12). Με το άλλο χέρι οδηγήστε το μηχανήμα μπροστά στο στέλεχος τρυπανιού κάτω από το συγκρότημα βαλβίδων.



Πρέπει να πάρετε οπωσδήποτε σταθερή στάση. Δεν επιτρέπεται να στέκεστε πάνω σε σκάλα ή σε κινούμενα αντικείμενα!

- Ενεργοποιήστε το μηχανήμα στο διακόπτη (8) (με λειτουργία "πάτημα γκαζιού") και **επιταχύνετε αμέσως στο μέγιστο αριθμό στροφών**.
- Επιθέστε τη στεφάνη διατρήσεων και με ομοιόμορφη ελαφρά πίεση αρχίστε τη διάτρηση. *Πριν από την έναρξη της διάτρησης προτείνεται η χρήση του προαιρετικού βοηθήματος διάτρησης No. FF35750.*
- Πιέστε για λίγο τη βαλβίδα για την τροφοδοσία νερού.
- Με ελαφρά άσκηση πίεσης συνεχίζετε τη διάτρηση, πιέζοντας συχνά και διακεκομμένα τη βαλβίδα τροφοδοσίας νερού.



Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να υπάρχει ορατή παραγωγή σκόνης!

- Ξεκουράζετε σε διαστήματα τη στεφάνη διατρήσεων οδηγώντας την προς τα πίσω (παλινδρομική κίνηση), για να ξεπλένετε τη λάσπη διάτρησης.

Κατά τη μετάβαση από τα πλακάκια ή τη φυσική πέτρα διάτρησης στο από κάτω βρισκόμενο πέτρωμα πρέπει η εργασία να γίνεται με συνεχές ξέπλυμα, ώστε να διατηρείται το τρυπάνι όσο το δυνατό ελεύθερο από λάσπη διάτρησης.

Υποδείξεις για επίτευξη ιδανικών αποτελεσμάτων διάτρησης

- Προτιμάτε συνεχή παροχή νερού στην κορόνα διάτρησης, για να εμποδίσετε μπλοκάρισμα των πυρήνων διάτρησης και των υπολειμμάτων πυρήνων διάτρησης.

Σε περίπτωση όμως που παρόλα αυτά προκληθεί εμπλοκή της στεφάνης διατρήσεων από υπολείμματα του πυρήνα διάτρησης, ή μειωθεί η ροή τροφοδοσίας νερού από λάσπη διάτρησης, θα πρέπει να διωθθεί η διάτρηση στη στεφάνη με τη βοήθεια κατάλληλων βοηθητικών μέσων (εκβολέας πυρήνα διάτρησης ή κατάλληλο σύρμα).

- Μετά από κάθε διάτρηση απομακρύνετε εν ανάγκη ενδεχόμενους πυρήνες διάτρησης ή υπολείμματα πυρήνα διάτρησης από τη στεφάνη διατρήσεων, προτού προκληθεί εμπλοκή.
- Για την πλήρωση του πιεστικού δοχείου χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό (νερό βρύσης).



Προσοχή! Προηγούμενως αποσυμπίεστε το δοχείο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο στεφάνες αδάμαντα που έχουν δοκιμαστεί από την εταιρία ROTHENBERGER.

Συνηθισμένες στεφάνες αδάμαντα που κυκλοφορούν στο εμπόριο άλλων κατασκευαστών, παρουσιάζουν συνήθως μεγάλες ανακρίβειες κατά την περιστροφική κίνηση. Και συνεπώς προκύπτουν προβλήματα κατά την επίθεση σε ευαίσθητες επιφάνειες, και εκτός αυτού δεν είναι επιβλητική η επιτυχία διατηρήσεων ακριβείας.

5 Φροντίδα και συντήρηση

Μετά από εργασίες διάτρησης καθαρίζετε προσεκτικά και εκφυσάτε με πεπιεσμένο αέρα. Λιπαίνετε ελαφρά βίδες και σπειρώματα.

Κεφαλή ξέπλυσης: Αδειάστε νερό, εκφυσήστε και λιπαίνετε ελαφρά το σπείρωμα.

Καθαρίστε χειρολαβή από νερό και λίπη.

Σημαντικό! Όλες οι εργασίες συντήρησης, επισκευής και επιδιόρθωσης επιτρέπεται να γίνουν μόνον από ειδικευμένο προσωπικό.

6 Αξεσουάρ

Μπορείτε να βρείτε κατάλληλα αξεσουάρ στον κύριο κατάλογο ή στο www.rothenberger.com

7 Εξυπηρέτηση πελατών

Εξυπηρέτηση πελατών Τα σημεία σέρβις ROTHENBERGER είναι στη διάθεσή σας για να σας εξυπηρετήσουν (δείτε τον κατάλογο ή στο Ίντερνετ) και ανταλλακτικά και σέρβις είναι διαθέσιμα από τα ίδια σημεία σέρβις. Παραγγείλετε τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά σας από το συνεργαζόμενο εξειδικευμένο κατάστημα ή μέσω της ανοικτής επικοινωνίας για RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Απορριμματική διαχείριση

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες Ε.Ε.: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

1	Правила техники безопасности	140
1.1	Применение по назначению	140
1.2	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	140
1.3	Предупреждения о безопасности при работе с дрелью	142
1.4	Предупреждения о безопасности при работе с алмазным буром	142
1.5	Правила техники безопасности	143
2	Технические характеристики	143
3	Подключение к сети	144
3.1	Ввод в эксплуатацию выключателя PRCD	144
4	Функции устройства	145
4.1	Обзор (А)	145
4.2	Ввод в эксплуатацию	145
4.3	Обслуживание	146
5	Уход и техническое обслуживание	147
6	Принадлежности	147
7	Обслуживание клиентов	147
8	Утилизация	147

Специальные обозначения в этом документе:



Опасность!

Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности.



Внимание!

Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды.



Необходимость действия

1.1 Применение по назначению

Установка для мокрого алмазного сверления RODIADRILL Ceramic подходит для ручного сверления отверстий до $\varnothing$ 67 мм и для сверления на стойке сверлильного станка RODIACUT. В качестве дополнительных принадлежностей может использоваться центрирующее устройство ROTHENBERGER. Просверленные отверстия имеют гладкие стенки. Для соединений в шип необходимо придерживаться действующих правил. Лицам до 18 лет пользоваться прибором запрещено.

1.2 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.

Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- а) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- б) **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- в) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электрическая безопасность

- а) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- б) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- д) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- е) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

3) Безопасность людей

- а) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
- б) **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- е) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения.** Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- з) **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
- а) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- б) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- д) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.**
- е) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие усло-**

вия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

- з) **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) **Сервис**
- а) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

1.3 Предупреждения о безопасности при работе с дрелью

Инструкции по технике безопасности для всех операций

- а) **При ударном сверлении надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- б) **Используйте вспомогательную рукоятку (рукоятки).** Потеря контроля может привести к травмам.
- с) **Перед использованием правильно закрепите инструмент.** Этот инструмент создает высокий крутящий момент на выходе, и без надлежащего закрепления инструмента во время работы может произойти потеря контроля, что приведет к травмам.

Правила техники безопасности при использовании длинных сверл

- а) **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную скорость вращения сверла.** На высоких скоростях сверло может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- б) **Всегда начинайте сверление на низкой скорости и при контакте наконечника сверла с заготовкой.** На более высоких скоростях долото может погнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что приведет к травмам.
- с) **Прикладывайте давление только по прямой линии с битой и не прилагайте чрезмерного давления.** Долото может погнуться, что приведет к поломке или потере контроля, а также к травмам.

1.4 Предупреждения о безопасности при работе с алмазным буром

- а) **При выполнении бурения, требующего использования воды, направляйте воду в сторону от рабочей зоны оператора или используйте устройство для сбора жидкости.** Такие меры предосторожности сохраняют рабочую зону оператора сухой и снижают риск поражения электрическим током.
- б) **При выполнении операций, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром, работайте с электроинструментом за изолированные поверхности захвата.** Режущая принадлежность, соприкасающаяся с проводом под напряжением, может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и оператора может ударить током.
- с) **При алмазном сверлении надевайте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- д) **Если долото заклинило, прекратите давление вниз и выключите инструмент.** Исследуйте и примите меры по устранению причины заклинивания сверла.
- д) **При повторном запуске алмазного сверла в заготовку убедитесь, что сверло свободно вращается перед запуском.** Если сверло заклинило, оно может не запуститься, может перегрузить инструмент или привести к выходу алмазного сверла из заготовки.
- ф) **При закреплении сверлильной стойки с помощью анкеров и крепежа к заготовке убедитесь, что используемые крепления способны удерживать и удерживать станок во время работы.** Если заготовка слабая или пористая, анкер может вырваться, что приведет к отсоединению сверлильной стойки от заготовки.

- g) **При креплении сверлильной стойки с вакуумной накладкой к заготовке устанавливайте накладку на гладкую, чистую, непористую поверхность.** Не закрепляйте на ламинированных поверхностях, таких как плитка или композитное покрытие. Если заготовка не является гладкой, плоской или хорошо закрепленной, накладка может отойти от заготовки.
- h) **Убедитесь в наличии достаточного вакуума до и во время сверления.** Если вакуум недостаточен, накладка может оторваться от заготовки.
- i) **Никогда не выполняйте сверление, когда станок закреплен только вакуумной накладкой, за исключением сверления вниз.** Если вакуум пропадет, накладка выйдет из заготовки.
- j) **При сверлении стен или потолков обеспечьте защиту людей и рабочей зоны с другой стороны.** Сверло может выйти за пределы отверстия или керн может выпасть с другой стороны.
- k) **Не используйте этот инструмент для верхнего бурения с подачей воды.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

1.5 Правила техники безопасности

Надевайте средства для защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Розетки во внешних зонах должны быть оснащены защитными выключателями токов утечки. Этого требуют предписания по установке для Вашего электрооборудования.

Пожалуйста, соблюдайте это при использовании прибора.

При работе с машиной всегда надевать защитные очки. Рекомендуется использовать защитные перчатки, прочную обувь с защитой от скольжения и фартуки.

Не удалять стружки и щепки при работающей машине.

Возникающая во время работы пыль вредна для здоровья и не должна попадать на тело.

Надевайте соответствующую маску, защищающую от пыли.

Перед началом всех работ на машине выньте штекер из розетки.

Подключайте в розетку только выключенную машину.

Всегда храните соединительный кабель вне зоны действия прибора. Всегда сматывайте кабель по направлению назад от машины.

При сверлении стен, потолка или пола избегайте попадания в электропроводку, газопроводные и водопроводные линии.

Беречь дрель от попадания водяных брызг! При работе не поднимать дрель выше уровня головы!

2 Технические характеристики

Номинальная потребляемая мощность ... 800 Вт

1. Передача 2. Передача

Число оборотов 4200 мин⁻¹ 7500 мин⁻¹

Диаметр сверления Ø 25 – 67 мм Ø 6 – 25 мм

Диапазон диаметров сверления каменная кладка Ø 40x400 мм, бетон Ø 35x150 мм, плитка Ø 6 – 67 мм

Зажим инструмента Быстросменный переходник с креплением G 1/2"

Вес ca. 4,0 кг

Типы коронок для сверления High Speed Plus, No. FF44806 – FF44868
SPEED STAR DX, No. FF00610 – FF00665

Число оборотов Электронный да

Уровень звукового давления (L_{PA}) 91 dB (A) | K_{PA} 3 dB (A)

Уровень звукопроводности (L_{WA}) 102 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)

Уровень шума при работе может превысить 85дБ (А). Пользоваться защитными наушниками! Измерения проводились согласно EN 62841-1.

Суммарная величина колебаний 2,6 м/с² | K= 1,5м/с²

Указанные в данных руководствах суммарные величины колебаний и значения генерации шума определены нормированным способом измерения и могут использоваться для сравнения электроинструментов между собой. Значения также можно использовать для предварительной оценки нагрузки.



Указанные величины колебаний и генерации шума во время реального использования электроинструмента могут зависеть от вида и способа использования инструмента, в особенности типа обрабатываемой детали. Для защиты оператора необходимы дополнительные меры безопасности, основанные на оценке колебательной нагрузки при фактических условиях использования (при этом следует учитывать все части рабочего цикла, например, время отключения электроинструмента, а также время его включения и работы без нагрузки).

3 Подключение к сети

Разрешается подключать инструмент только к источнику однофазного переменного тока и сетевого напряжения, указанного на щитке с паспортными данными. Подключать только к розеткам с защитным контактом. Машину разрешается подключать только с использованием предохранительного выключателя, действующего при появлении тока утечки, с показателем номинального тока утечки макс. 10 - 30 мА.

Перед каждым вводом устройства в эксплуатацию необходимо выполнять функциональный тест. Если отказ повторяется, передать подключенное устройство на проверку.

Необходимо помнить, что данное устройство не заменяет основных мер безопасности. Во избежание угрозы для жизни всегда необходимо использовать электрические приборы строго по назначению.

Надежная защита персонала от опасных ударов электрическим током. Токи утечки распознаются в доли секунды, и подача тока мгновенно прекращается. Благодаря этому значительно снижается риск травмирования людей и животных.

- Запрещается использовать электроинструмент без переносного защитного устройства по дифференциальному току, входящего в комплект поставки.
- Замену штекера или соединительного кабеля всегда должен выполнять только производитель электроинструмента или его служба технической поддержки клиентов.
- Необходимо беречь детали электроинструмента и людей в рабочей зоны от воды.

3.1 Ввод в эксплуатацию выключателя PRCD



Только для переменного тока! Учитывать параметры сетевого напряжения!

Перед каждым вводом прибора в эксплуатацию необходимо выполнить следующую процедуру проверки выключателя PRCD:

1. Подключить штекер PRCD к розетке.
2. Нажать RESET (Сброс). Индикатор загорается цветом EIN (Вкл.).
3. Вынуть штекер из розетки. Индикатор выключается.
4. Повторить шаги 1 и 2.
5. Нажать TEST (Тест). Индикатор выключается.
6. Нажать RESET (Сброс), чтобы включить прибор.



Данное защитное устройство предохраняет от возникновения ошибок в подключенном приборе, но не в подключенной перед ним установке.

4.1 Обзор		(А)
1	Алмазная коронка для мокрого сверления	9 Бак для воды
2	Быстросменный переходник	10 Фиксирующая гайка
3	Подвижная втулка	11 Насос
4	Клапан регулирования количества воды	12 Рукоятка
5	Переключающий клапан	13 Контрольная индикация
6	Заглушка для внешнего подсоединения подачи воды	14 Кнопка ВКЛ/СБРОС
7	Переключатель скорости	15 Кнопка ВЫКЛ/ТЕСТ
8	Выключатель с установочной электроникой	16 Напряженность записи

4.2 Ввод в эксплуатацию



Дрель с алмазной коронкой для мокрого сверления может использоваться только с применением предохранительного выключателя PRCD (в Швейцарии FI-выключатель). При мокром сверлении применение предохранительного выключателя PRCD (в Швейцарии FI-выключатель) является строго обязательным, в противном случае имеется опасность для жизни!

Быстрая замена переходника для алмазной коронки с подачей воды (рис. В-1)

Резьбовое соединение G 1/2" для коронки с подачей воды.

- Перед первым применением установить коронку (1) (гаечный ключ на 24) в переходник (2) (гаечный ключ на 27).



Всегда содержать переходник в чистоте!

Замена коронки для сверления



При замене коронки для сверления наденьте защитные перчатки! При длительном использовании коронка для сверления может нагреваться!

- Сдвинуть назад подвижную втулку (3) на приводном валу и вынуть переходник с установленной коронкой.
- произвести замену на другую коронку с установленным переходником.
- Для установки коронки сдвинуть назад подвижную втулку и установить переходник в нужную позицию.



Проверить, зафиксирован ли переходник!

Предупреждение: Обратите внимание: для установки на выходной вал переходник должен быть в чистом виде.

Водоснабжение RODIADRILL Ceramic

Подача воды при сверлении осуществляется из бака для воды (9). Для заливки в бак воды необходимо повернуть фиксирующую гайку (10).

- Осторожно залить воду в бак.
- Максимальное количество воды - не более 0,75 л, см. маркировку на баке для воды (9).



Избегать попадания воды на дрель, при необходимости применять воронку. Заливать только чистую (водопроводную) воду!

С помощью насоса (11) достигается нужный напор для подачи воды.

- Накачать воду в бак, нажав прикл. 10 раз на поршень.
- Установить уровень воды с помощью клапана (4), позиция 1 означает небольшое количество воды, позиция 2 - большое количество воды.

- Вручную привести в действие подачу воды к коронке и месту сверления с помощью клапана переключения (5).

Факультативные: Внешнее водоснабжение

- Установить вентиль (4) на "0", для того, чтобы перекрыть подачу воды от бака.
- Удалить заглушку для внешней подачи воды (6) и подключить шланг для воды (дополнительная принадлежность, No. FF35301).



Внимание! Проверить герметичность подключения шланга подачи воды!

4.3 Обслуживание

- Выставить необходимое число оборотов с помощью регулятора оборотов для переключения скорости (7) (см. в технических характеристиках).
- Крепко держать дрель за рукоятку (12). Другой рукой придерживать дрель за блок клапанов.



Обязательно принять устойчивое положение. Не стоять на лестницах или на других неустойчивых сооружениях!

- Включить дрель, нажав на выключатель (8) (функция - "включение") и **сразу же ускорить до максимального количества оборотов.**
- Приставить коронку к рабочей поверхности и начать сверление с легким нажимом. *Перед началом сверления рекомендуется использовать дополнительное оборудование для сверления No. FF 40153.*
- Однократно нажать на клапан подачи воды.
- Продолжить сверление с легким нажимом, прерывисто нажимая при этом на клапан подачи воды.



Внимание! Необходимо предотвратить образование пыли!

- Время от времени отводите коронку из отверстия, для того, чтобы вода смогла удалить пыль.

При переходе от просверленного отверстия в кафеле или натуральном камне на несущую стену для лучшей очистки коронки от пыли необходима более длительная промывка.

Указания для достижения оптимальных результатов сверления

- Обеспечить постоянный подвод воды к сверлильной коронке, чтобы избежать заедания керна и его остатков.

В случае, если коронка засорилась пылью от сверления, или если из-за пыли не происходит подача воды, необходимо прочистить коронку с помощью подходящих средств (приспособление для выталкивания пыли или подходящая проволока).

- после каждого сверления удалять из коронки возможную пыль и остатки от сверления, не допуская тем самым образования пробки.
- Для заполнения бака использовать только чистую (водопроводную) воду.



Внимание! Предварительно стравить давление в баке!

- Применять только проверенные фирмой ROTHENBERGER алмазные коронки. Стандартные алмазные коронки других производителей иногда показывают слишком большую погрешность при вращении без радиального биения. Вследствие этого возникают проблемы при работе на сложных поверхностях, кроме того, становится невозможным точное сверление.

5 Уход и техническое обслуживание

После окончания работ тщательно очистить дрель и продуть сжатым воздухом. Смазать небольшим количеством масла винты и резьбу.

Промывочная головка: Удалить остатки воды из промывочной головки, продуть сжатым воздухом и смазать резьбу небольшим количеством масла.

Очистить рукоятку от воды и жира.

Важно! Все работы по техническому обслуживанию и ремонту могут осуществляться только квалифицированным персоналом.

6 Принадлежности

Вы можете найти подходящие аксессуары в основном каталоге или на сайте www.rothenberger.com.

7 Обслуживание клиентов

Сервисные центры ROTHENBERGER предоставляют помощь клиентам (см. список в каталоге или в Интернете), а также предлагают запасные части и обслуживание.

Заказывайте принадлежности и запасные части у розничного торгового представителя или по RO SERVICE+ online обслуживания: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран ЕС: В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на экологически чистую реципераци.

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, equal-sized squares formed by thin gray lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovídností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca apa'dıydaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ EU

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВ

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.



RODIADRILL Ceramic:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU, EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 62841-3-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl
Director Corporate
Technology

i. A. Maximilian Gottschalk
Head of New Product
Development

Kelkheim, 25.02.2020

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstraße 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany



ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH

Industriestraße 7

D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0

Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com



Änderungen und Irrtümer vorbehalten

rothenberger.com